



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13525
Version: 11/2025

IAN 502558_2504



CORDLESS PRESSURE SPRAYER PADS 5 A1

(GB) (CY)

CORDLESS PRESSURE SPRAYER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

AKKUS PERMETEZŐ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

BATERIJSKI TLAČNI PRŠILNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvornih navodil

(CZ)

AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU TLAKOVÝ POSTREKOVAC

Používateľská príručka

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

AKU TLAČNA PRSKALICA

Korisnički priručnik

Prijevod originalnih uputa

(RS)

AKU PRSKALICA POD PRITISKOM

Korisnički priručnik

Prevod originalnog uputstva

(RO)

PULVERIZATOR CU PRESIUNE ŞI ACUMULATOR

Manual de utilizare

Traducere a instrucţiunilor originale

(BG)

АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА

Ръководство за потребителя

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ

Εγχειρίδιο χρήστη

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

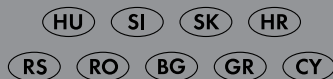
(DE) (AT) (BE) (CH)

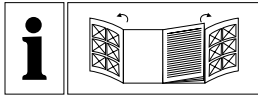
AKKU-DRUCKSPRÜHER

Bedienungsanleitung

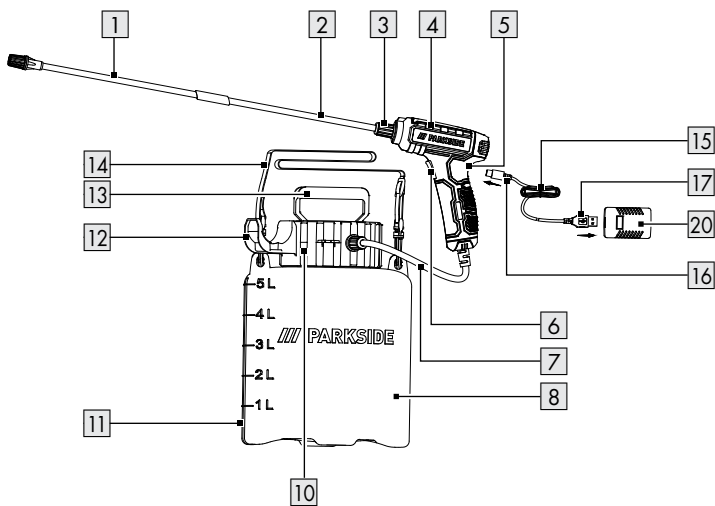
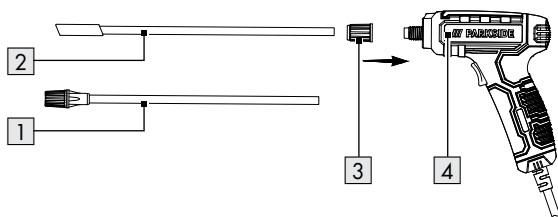
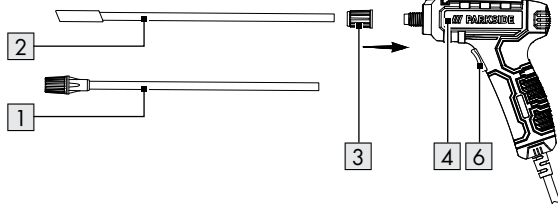
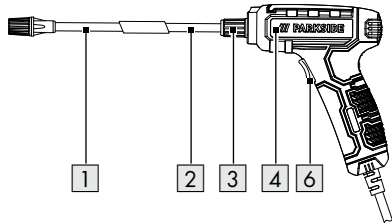
Originalbetriebsanleitung

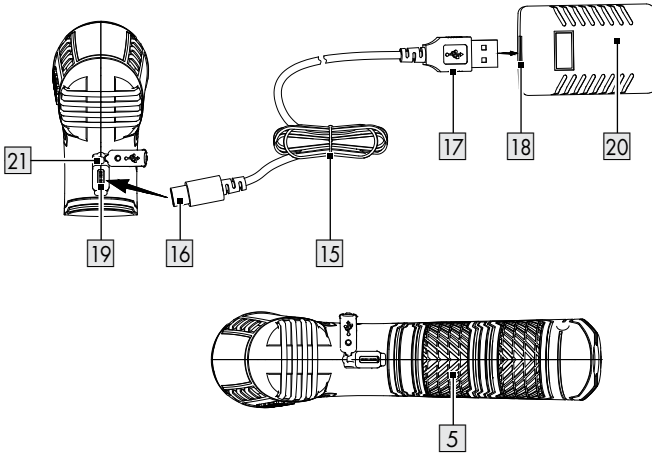
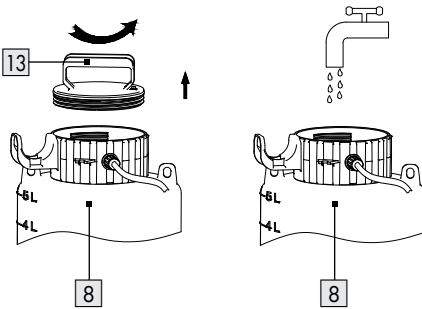
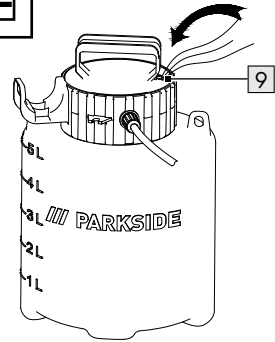
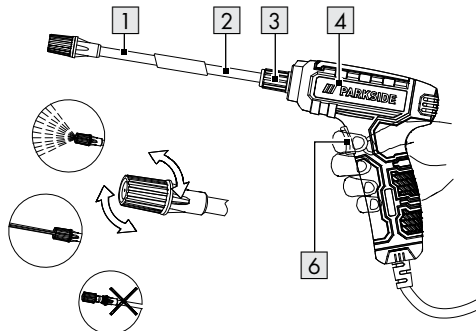
IAN 502558_2504

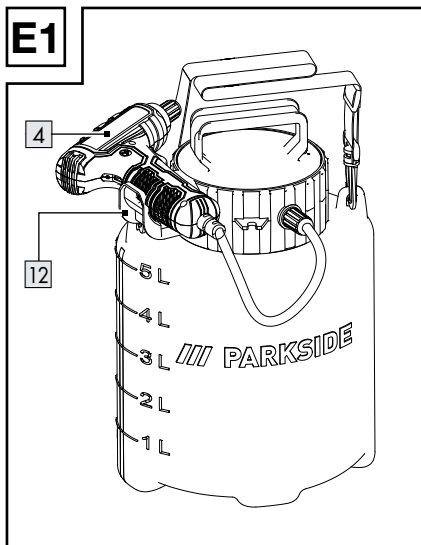
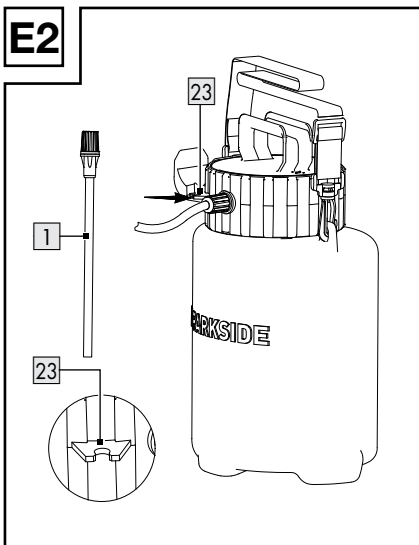
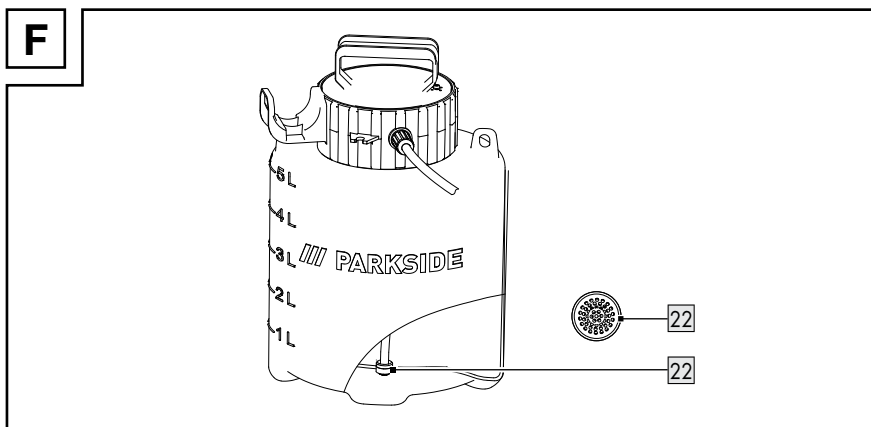
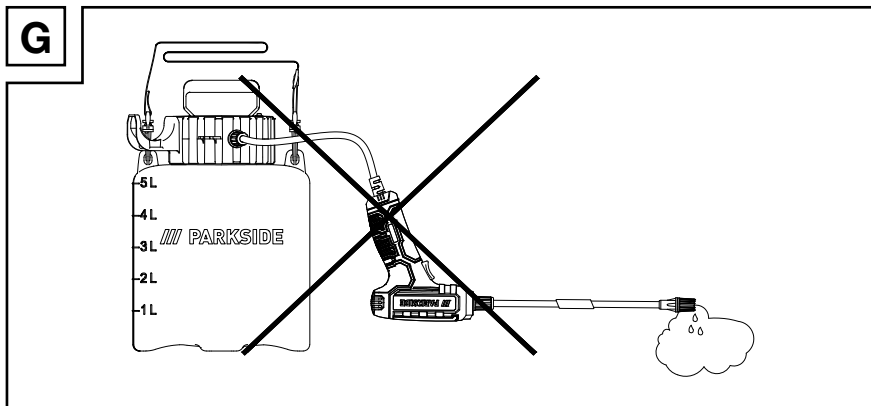




GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	25
SI	Navodila za uporabo	Stran	46
CZ	Návod k použití	Strana	67
SK	Používateľská príručka	Strana	87
HR	Korisnički priručnik	Stranica	108
RS	Korisnički priručnik	Strana	129
RO	Manual de utilizare	Pagina	151
BG	Ръководство за потребителя	Страница	172
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	196
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	219




















A**B1****B2****B3**

C**D1****D2****D3**

E1**E2****F****G**

- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 7
 - Intended use Page 7
 - Scope of delivery Page 7
 - Parts list Page 7
 - Technical data Page 8
- General safety instructions** Page 10
 - General power tool safety warnings Page 10
 - Sprayer safety warnings Page 12
 - Battery charger safety warnings Page 16
 - Residual risks Page 16
- First set-up of the product** Page 17
 - Unpacking the product Page 17
 - Filling the spray tank Page 17
- Assembly** Page 17
- Information about the rechargeable battery** Page 18
 - Checking the battery charging level Page 18
 - Charging the battery Page 18
- Operation** Page 19
 - Adjusting the nozzle Page 19
 - Spraying Page 19
- Troubleshooting** Page 20
- Cleaning and care** Page 20
 - Cleaning Page 20
 - Maintenance Page 21
 - Storage Page 21
 - Transportation Page 21
- Disposal** Page 21
- Warranty** Page 22
 - Warranty claim procedure Page 22
 - Service Page 23
- EU declaration of conformity** Page 24

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear respiratory protection!
			Wear protective gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
			Protect the rechargeable battery from fire.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the rechargeable battery from water and moisture.
	Pesticides banned		Direct current/voltage
	Keep bystanders away during spraying.		Safety information Instructions for use
	Use the product in dry indoor spaces only.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

CORDLESS PRESSURE SPRAYER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
 - Solvents
 - Liquids containing solvents
 - Disinfectants
 - Oils, greases
 - Lacquers, glazes
 - Impregnating agents
 - Highly flammable liquids
 - Corrosive liquids such as acids or alkalis
 - Pesticides

- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless pressure sprayer
- 1 USB cable (type A to type C)
- 1 Shoulder strap
- 1 Short nozzle
- 1 Extension to long nozzle
- 1 User manual


● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Short nozzle
- 2 Extension to long nozzle
- 3 Nozzle closing nut
- 4 Spray gun
- 5 Handle
- 6 On/off switch
- 7 Hose
- 8 Spray tank
- 9 Air inlet
- 10 Tank ring
- 11 Scale
- 12 Spray gun storage
- 13 Tank handle
- 14 Shoulder strap
- 15 USB cable
- 16 USB-C plug
- 17 USB-A plug
- 18 USB-A socket
- 19 USB-C socket

- 20 Charger *
- 21 LED indicator light
- 22 Filter
- 23 Nozzle storage

● Technical data


Cordless pressure sprayer	PADS 5 A1
Voltage U:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 2.0 Ah
Pump:	
– Maximum pressure p_{max} :	1.5 bar
– Flow capacity:	350 ml/min (water)
Range:	60 - 70 cm
Spray angle:	0° - 50°
Tank capacity/nominal volume:	5 L
Spray volume:	1 min continuous operation, at 350 ML tank filling
Technical residue:	< 1 L
Mesh size of the filter:	Ø 1 mm
Weight (empty) m_0 :	1.07 kg
Weight (full):	6.07 kg
Runtime:	approx. 130 min
Protection type:	IPX1

Flow rate (L/h)	
Spray mist:	1.9 L/h
Jet Stream:	2.9 L/h

Nominal pressure (bar)	
Spray mist:	0.8 - 1.5 bar
Jet Stream:	0.4 - 0.7 bar

Use only the following charger to charge the product *:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage	100-240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V 
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A
Protection class	II/III (double insulation)	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	50.9 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	61.9 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

Vibration a_h :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE

- ▶ The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

NOTE

- ▶ The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.

⚠ CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

⚠ CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.

⚠ **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.

⚠ Risk of explosion!

Do not place in direct sunlight.

- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the sprayer nozzle away from the operator.

- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
 - Use only consumer-grade water-based chemicals.
 - Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
 - Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
 - Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
 - Do not overfill the tank.
 - Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
 - Do not smoke in areas where the product is used.
 - Always wear appropriate personal protection equipment.
 - Do not discharge the spray materials directly against skin.
 - Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
 - Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- ⚠ Electric shock hazard!**
Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
 - Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
 - Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.

- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Pay attention to the volume application rate during operation.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● First set-up of the product

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Filling the spray tank

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

⚠ WARNING!

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the spray tank [8] with:
 - Acidic, corrosive or flammable liquids
 - Impregnating agents
 - Disinfectants
 - Varnishes
 - Glazes
 - Greases
 - Mineral oils
 - Synthetically produced oils
 - Pesticides

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank [8] that is shown on the scale [11].
- ▶ The filter [22] is pre-installed in the spray tank [8].
- ▶ Always use the filter [22] to prevent large debris in the hose [7].

NOTE

- ▶ Fill the spray tank [8] with water only (max. 5 litre).

1. Place the spray tank [8] on a level surface.

See Fig. D1-D3

2. Unscrew the tank handle [13], remove it from the spray tank [8].
3. Pour the liquid into the spray tank [8]. Pay attention to the scale [11] on the spray tank.
4. Screw the tank handle [13] back on the tank [8].
5. Press and hold the on/off switch [6] on the sprayer gun [4] in order to spray.
6. When done spraying, release the button on the sprayer gun [4] so it stops.

● Assembly

Nozzles Fig. B1-B3

- With first use the short nozzle [1] is assembled on the sprayer gun [4].
 - Remove the nozzle closing nut [3].
 - Remove and replace the short nozzle [1] or extension to long nozzle [2].
 - Place the nozzle closing nut [3] and tighten by hand.
- Check if the hose [7] is still well connected to the sprayer gun [4] and to the tank ring [10], if necessary tighten the nuts by hand.

- Shoulder strap **14**
 - Attach the Shoulder strap to the tank.

● **Information about the rechargeable battery**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

● **Checking the battery charging level**

- Press and hold the on/off switch **6** for approx. 2 seconds. The LED indicator light **21** lights up:

Colour	Charging level
Green	Sufficient
Red	Low

● **Charging the battery**

(Fig. C)

1. Connect the USB-A plug **17** of the USB cable **15** to the USB-A socket **18** on the charger **20** (not included).
2. Connect the USB-C plug **16** of the USB cable **15** to the USB-C socket **19** on the product.
3. Connect the charger **20** to a socket-outlet. The LED indicator light **21** lights up:

Colour	Charging status
Red	The battery is being charged.
Green	The battery is fully charged.

4. Once the battery is fully charged: Disconnect the charger **20** from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable **15** from the charger **20** and the product.

● Operation

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the short nozzle **1**, extension to long nozzle **2** and nozzle closing nut **3**.

● Adjusting the nozzle

⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the short nozzle **1** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

NOTE

- ▶ The short nozzle **1** can be steplessly adjusted from spray mist to jet.

- Spray mist:** Turn the short nozzle **1** to the left from the user's viewpoint.
- Jet stream:** Turn the short nozzle **1** to the right from the user's viewpoint.
- Turn the short nozzle **1** to the right to change from spray mist to jet stream (0°-50°).
- Scale **11**
- The tank **8** has a transparent line that shows the liquid level in the tank.

● Spraying

NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

Starting spraying

1. Hold the short nozzle **1** at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch **6**. The liquid is sprayed from the short nozzle **1**.

Stopping spraying

- Release the on/off switch **6**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).
	The on/off switch [6] is broken.	Contact the customer service (see “Service”).
The spray tank [8] is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The short nozzle [1] is completely or partially blocked.	Clean the short nozzle [1] (see “Cleaning”).
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the spray tank [8]. Clean the spray tank and short nozzle [1] (see “Cleaning”).
The motor stops suddenly.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the short nozzle [1] out with your mouth.

NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.

NOTE

- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the short nozzle [1] and block the spray nozzle.

- Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable [15] from the product.

Cleaning the spray tank



1. Clean the spray tank [8] with clean water.
2. Allow the spray tank [8] to dry out completely.

Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the short nozzle [1] of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).


2. Rinse the short nozzle  with clear water.
3. Allow the short nozzle  to dry completely.




● Maintenance

- The product is maintenance-free.


● Storage

NOTE

- ▶ Empty the water fully from the spray tank . The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.
- Place the sprayer gun  onto the holder  of spray gun positioned on the tank ring. As shown in Fig. E1
- The nozzle not attached to the sprayer can be stored on to the nozzles storage  as shown in Fig. E2.

Reusing the product after the winter

- Check the short nozzle  for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 502558_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 502558_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

Ⓒ **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*

Ⓒ **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 502558_2504

 Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 502558_2504)	
---	--

IAN: 502558_2504
 Product identification: "PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer
 Model Number: HG13525

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.06.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



A használt piktogramok listája	Oldal	26
Bevezető	Oldal	27
Rendeltetészerű használat	Oldal	27
Szállítás terjedelme	Oldal	27
Alkatrészjegyzék	Oldal	27
Műszaki adatok	Oldal	28
Általános biztonsági utasítások	Oldal	30
Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	30
A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	Oldal	33
Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések	Oldal	37
Maradék kockázatok	Oldal	38
A termék első üzembe helyezése	Oldal	38
A termék kicsomagolása	Oldal	38
A permetezőtartály feltöltése	Oldal	38
Összeszerelés	Oldal	39
Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó információ	Oldal	39
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	40
Elem feltöltése	Oldal	40
Működtetés	Oldal	40
A fúvóka beállítása	Oldal	40
Permetezés	Oldal	41
Hibaelhárítás	Oldal	41
Tisztítás és ápolás	Oldal	41
Tisztítás	Oldal	41
Karbantartás	Oldal	42
Tárolás	Oldal	42
Szállítás	Oldal	42
Mentesítés	Oldal	43
Garancia	Oldal	43
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	44
Szerviz	Oldal	44
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	45

A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati utasítást.		Viseljen védőszemüveget!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen légzésvédő maszkot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen védőruhát!
			Viseljen fülvédőt!
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.
			Védje az akkumulátort tűztől.
	MEGJEGYZÉS! – Lehetséges anyagi károokra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).		Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.
	Növényvédőszeres tilosak		Egyenáram/feszültség
	Permetezés közben tartsa távol a nézelődőket.		Biztonsági információk Használati útmutató
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

AKKUS PERMETEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék magáncélra, például kertekben, házakban vagy üvegházakban történő vízpermetezéshez használható.
- A termék az élelmiszeripari ágazathoz nem alkalmas.
- Többféle viszkózusan folyó folyadékot nem lehet permetezni.
- A termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. A garancia kereskedelmi használat esetén érvénytelen.
- A nem megfelelő használat különösen a következők permetezését foglalja magában:
 - Oldószerek
 - Oldószereket tartalmazó folyadékok
 - Fertőtlenítőszer
 - Olajok, zsírok
 - Lakkok, mázak
 - Impregnálószer
 - Erősen gyúlékony folyadékok
 - Maró hatású folyadékok, például savak vagy lúgok
 - Növényvédőszer

- A használó vagy a kezelő a felelős azokért a balesetekért, amelyek más embereket érintenek vagy mások vagyontárgyait érintik.
- A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból vagy helytelen működtetésből okozott károkért.
- Bármilyen más használat, amely nincs jóváhagyva a jelen használati útmutatóban, a készülék sérülését okozhatja, és súlyos veszélyt jelenthet a használójára.

● Szállítás terjedelme

- 1 Akkus permetező
- 1 USB kábel (A típusú – C típusú)
- 1 Vállszíj
- 1 Rövid fúvóka
- 1 Hosszabbítás a hosszú fúvókához
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a termék minden funkciójával.

- 1 Rövid fúvóka
- 2 Hosszabbítás a hosszú fúvókához
- 3 Fúvóka záróanya
- 4 Szórópisztoly
- 5 Fogantyú
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Tömlő
- 8 Permetezőtartály
- 9 Levegőbemenet
- 10 Tartály gyűrű
- 11 Mérleg
- 12 Szórópisztoly tároló
- 13 Tartály fogantyú
- 14 Vállszíj
- 15 USB kábel
- 16 USB-C csatlakozó
- 17 USB-A csatlakozó
- 18 USB-A aljzat
- 19 USB-C aljzat
- 20 Töltő *

- 21 LED jelzőlámpa
 22 Szűrő
 23 Fúvóka tároló

● Műszaki adatok

Akkus permetező	PADS 5 A1
Feszültség U:	4 V ---
Újratölthető akkumulátor (beépített):	Li-ion, 2,0 Ah
Szivattyú: – Maximális nyomás p_{max} : – Áramlási kapacitás:	1,5 bar 350 ml/perc (víz)
Tartomány:	60–70 cm
Permetezési szög:	0°–50°
A tartály kapacitása/ névleges térfogat:	5 l
Permetezési mennyiség:	1 perc folyamatos működés, 350 ml-es tartály feltöltéssel
Technikai maradvány:	< 1 l
A szűrő hálószebősége:	Ø 1 mm
Tömeg (üres) m_0 :	1,07 kg
Súly (teljes):	6,07 kg
Működési idő:	kb. 130 perc
Védelmi típus:	IPX1

Áramlási sebesség (l/h)	
Vízpermet:	1,9 l/h
Víz sugar:	2,9 l/h

Névleges nyomás (bar)	
Vízpermet:	0,8 - 1,5 bar
Víz sugar:	0,4 - 0,7 bar

A termék feltöltéséhez csak az alábbi töltőt használja *:

Információ	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modell azonosító	HG04995 (VDE csatlakozódugóval), HG04996 (BS csatlakozódugóval)

Információ	Érték	Egység
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti AC frekvencia	50/60	Hz
Feszültségkimenet	5,0	V ---
Kimeneti áram	2,2	A
Teljesítmény	11,0	W
Átlagos aktív hatékonyság	82,5	%
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10%)	77,6	%
Energiafogyasztás üresjáraton	0,061	W
Bemenő áram	0,3	A
Védelmi osztály	II/□ (kettős szigetelés)	

* A töltőt a szállított csomag nem tartalmazza. A töltő telefonon keresztül érhető el (lásd: „Szolgáltatás”).

Információ	Érték	Egység
Csatlakozás típusa	USB	
Töltési idő	kb. 60	perc

Javasolt környezeti hőmérséklet

Maximális hőmérséklet összesen:	+50 °C
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működtetés közben:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás közben:	0 °C és +45 °C között

Zajkibocsátási érték

A mért értékeket a megfelelő ségi nyilatkozatban meghatározott szabványok és rendeletek szerint határoztuk meg.

Hangnyomás szint L_{pA} :	50,9 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Mért hangteljesítményszint L_{WA} :	61,9 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgéskibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 60745-1 és az EN 50580 szabvány szerint lett meghatározva:

Vibráció a_h :	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

- ▶ A jelen utasításokban megadott rezgéskibocsátási értékeket és zajkibocsátási értékeket standard tesztelési folyamat szerint mérték, amelyek az elektromos szerszám és egy másik szerszám összehasonlítására használhatók.
- ▶ A meghatározott teljes rezgésértékek és a zajkibocsátási értékek szintén felhasználhatók az ideiglenes terhelési becsléshez.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a jelen útmutatóban megadott rezgéskibocsátási értékek a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhetnek a névleges összértéktől.
- ▶ Próbálja meg a vibrációs terheléseknek való kitettséget a lehető legalacsonyabb szinten tartani. Intézkedések a vibrációs terhelés csökkentésére: kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Közben minden működési állapotot figyelembe kell venni (pl. amikor az elektromos szerszámot kikapcsolják, és amikor az elektromos szerszámot bekapcsolják, de terhelés nélkül működnek).



Általános biztonsági utasítások

- **Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. Amennyiben nem követi a figyelmeztetéseket és utasításokat, áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

- 1) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- 2) **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- 3) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a gép felett.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- 2) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- 3) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- 4) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.

- 5) **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A „maradékáram-működtetésű megszakító (RCD)” kifejezés helyettesíthető a „földhiba-megszakító (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” kifejezéssel.

Személyi biztonság

- 1) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- 2) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetészerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- 3) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- 4) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
- 5) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- 6) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** Becsíphetik a laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját.
- 7) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése és ápolása

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.**
- 2) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni. Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.**
- 3) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné. Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.**
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal. Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.**
- 5) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.**
- 6) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.**
- 7) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra. Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.**
- 8) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket. Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.**

Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- 1) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- 2) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- 3) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- 4) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A „130 °C” hőmérséklet „265 °F” hőmérséklettel helyettesíthető.

⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

- ▶ Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket!

⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!



Óvja az akkumulátort hőtől, például folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől.



Robbanásveszély áll fenn.

Szerviz

- 1) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.

● A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- A permetezőt csak vízzel szabad használni.
- Permetezés közben tartsa távol a területet minden nézelődőtől, gyermektől és háziállattól.

⚠ **Tűzveszély!** Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat, például benzint.

⚠ **Robbanásveszély!** Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.

- Csak a gyártó által mellékelte vagy engedélyezett alkatrészeket használja.
- Ne permetezzen széllel szemben, víz- vagy ivóvízforrásba.
- A permetező fúvókát a kezelőtől elfelé tartsa.
- Miután folyadékokat töltött a permetezőtartályba: Csavarozza rá megfelelően a szórópisztolyt a permetezőtartályra.
- Csak fogyasztói minőségű, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne használjon alkáli önmelegítő vagy maró hatású folyadékokat a termékkel. Ezek korrodálhatják a fém alkatrészeket, vagy gyengíthetik a tartályt és a tömlőt.
- A termék használata után ne hagyjon maradékot vagy permetezőanyagot a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- Ne töltsön be 45 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékot a tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében.
- Ne töltsen túl a tartályt.
- Ne működtesse a terméket keskeny vagy zárt térben. Mindig jól szellőztetett helyiségben permetezzen. A termék használata közben ne dohányozzon, ne egyen és ne igyon.
- Ne dohányozzon olyan helyeken, ahol a terméket használják.
- Mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ne engedje a permetezőanyagokat közvetlenül a bőréhez érni.
- A fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra irányítsa.
- A permetezőanyagokat olyan területre irányítsa, amelyet a permetezőanyagok nem rongálnak meg.

- ⚠️ Áramütés veszélye!** Ne permetezzen elektromos nyílások felé.
- Minden használat után alaposan mossa meg a kezét és minden olyan területet, ahol a bőr ki van téve a permetezendő anyagoknak.
 - Minden használat előtt alaposan vizsgálja meg a termék belsejét és külsejét, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
 - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések és sérülések a tömlőn, szivárgások, eltömődések a szórófejben, valamint hiányzó vagy sérült alkatrészek.
 - A sérült tömlő vagy a laza tömlőcsatlakozás miatt véletlenül a permetezőoldathoz érhet, ami súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
 - Használat előtt javíttassa meg a sérült terméket. A rosszul karbantartott termékek sok balesetet okoznak.
 - A terméket csak a fogantyúnál hordozza.
 - Soha ne használja a terméket robbanásveszélyes helyiségben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
 - Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye a terméket olyan helyen, ahol az kádba vagy mosdókagylóba eshet.
 - Csak akkor működtesse a terméket, ha függőleges helyzetben van.
 - Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.
 - Megfelelő betanítást kell biztosítani a biztonságos üzemeltetéshez.
 - Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, alkohol, kábítószer, vagy gyógyszer befolyása alatt áll.
 - Használat előtt szemrevételezéssel mindig ellenőrizze a terméket. Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék sérült, képzett szakemberrel ellenőriztesse.

- Mindig ellenőrizze, hogy a termék nem szivárog-e. Ha szivárgást talál, a termék használata előtt javítsa ki.
- Összeszereléskor vagy szétszereléskor ne irányítsa a szórófejet saját maga vagy más személyek felé.
- A terméket egyszerre csak 1 személy működtetheti. Senki másnak nem szabad egyidőben 15 méter sugarú körön belül lennie.
- Ha a fúvókából nem jön ki permet, vagy a permetezés mennyisége csökken, a tömlő és a permetezőrendszer eltömődhetett. Öblítse le és tisztítsa meg a tömlő és a permetezőrendszer minden részét tiszta vízzel.
- Miután a terméket hosszú ideig tárolta (pl. télen), tölts fel a permetezőtartályt tiszta vízzel. Tesztelje a működést, hogy ellenőrizze, van-e szivárgás vagy repedés.
- Minden használat után és különösen a permetezőtartály eltávolítása előtt engedje ki a maradék nyomást a permetezőtartályból. Ehhez nyomja meg a be-/kikapcsolót.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülést okozhatnak.
- A használati útmutatóban felsoroltakon kívül valamennyi szerviz és karbantartási munkát engedélyezett szervizállomás végezhet el.
- Csak a gyártó által mellékelt alkatrészeket és tartozékokat használja. Minden egyéb javítást jóváhagyott szervizközpontnak kell elvégeznie. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági eszközök eltávolítása veszélyes helyzetet, például halált, életveszélyes sérüléseket és károkat okozhat.

- Működés közben ügyeljen a kijuttatási mennyiségre.

● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 16 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.

● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- Tüdősérülés ha nem visel megfelelő védőmaszkot.
- Veszélyes anyagokkal való érintkezés. A permetező anyagok károsak lehetnek, ha belélegzik, lenyelik őket, vagy ha bőrre vagy szembe kerülnek. Kövesse az utasításokat, és viseljen megfelelő védőfelszerelést.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

● A termék első üzembe helyezése

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

● A permetezőtartály feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédő maszkot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tegyen óvintézkedéseket a veszélyes anyagokkal való érintkezés és/vagy belégzés ellen.
- ▶ Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- ▶ Ne tölts fel a permetezőtartályt **8** a következőkkel:
 - Savas, korrozív vagy gyúlékony folyadékok
 - Impregnálószer
 - Fertőtlenítőszer
 - Lakkok
 - Mázak
 - Kenőanyagok
 - Ásványi olajok
 - Szintetikusan előállított olajok
 - Növényvédőszer

⚠ MEGJEGYZÉS!

- ▶ Ne lépje túl a permetezőtartály **8** maximális töltési mennyiségét, ami a skálán **11** látható.
- ▶ A szűrő **22** előre be van szerelve a permetezőtartályba **8**.

⚠ MEGJEGYZÉS!

- ▶ Mindig használja a szűrőt [22] a tömlőben lévő nagy szennyeződések elkerülése érdekében [7].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A permetezőtartályt [8] csak vízzel (max. 5 liter) töltsse fel.

1. A permetezőtartályt [8] egyenesen felültre helyezze.

Lásd: D1–D3 ábra

2. Csavarja le a tartály fogantyúját [13], és vegye ki a permetezőtartályból [8].
3. Öntse a folyadékot a permetezőtartályba [8]. Ügyeljen a permetezőtartályon lévő skálára [11].
4. Csavarja vissza a tartály fogantyúját [13] a tartályra [8].
5. A permetezéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a szórópisztoly [6] be-/kikapcsoló gombját [4].
6. Ha végzett a permetezéssel, engedje fel a szórópisztolyon [4] lévő gombot, hogy leálljon.

● Összeszerelés

Fúvókák B1–B3. ábra

- Az első használathoz a rövid fúvóka [1] a szórópisztolyra [4] van szerelve.
 - Távolítsa el a fúvókáról a záróanyát [3].
 - Távolítsa el és cserélje ki a rövid fúvókát [1] vagy a hosszabbítót [2].
 - Helyezze fel a fúvókára a záróanyát [3], és kézzel húzza meg.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő [7] megfelelően van-e csatlakoztatva a szórópisztolyhoz [4] és a tartály gyűrűjéhez [10], szükség esetén kézzel húzza meg az anyákat.
- Vállsúly [14]
 - Csatlakoztassa a vállsúlyt a tartályhoz.

● Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó információ

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A termék beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A veszélyek elkerülése érdekében az újratölthető akkumulátor eltávolítását vagy cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy hasonló képzéssel rendelkező személy végezheti. A termék ártalmatlanításakor meg kell adni, hogy a termék újratölthető akkumulátort tartalmaz.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A beépített akkumulátor részben fel van töltve.
- ▶ A li-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez hátrányosan befolyásolná élettartamukat. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
- ▶ Soha ne töltsse a terméket, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van. A tárolási klímának hűvösnek és száraznak kell lennie, és a környezeti hőmérsékletnek 0 °C és +50 °C között kell lennie
- ▶ A termék töltés közben kissé felmelegszik.

● Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [6] kb. 2 másodpercig. A LED jelzőlámpa [21] világítani kezd:

Szín	Töltési szint
Zöld	Elegendő
Piros	Alacsony

● Elem feltöltése

(C ábra)

1. Csatlakoztassa az USB-kábel [15] USB-A csatlakozóját [17] A töltő [18] USB-A csatlakozójához [20] (nem tartozék).
2. Csatlakoztassa a mellékelt töltőkábel [15] USB-C csatlakozódugóját [16] a termék USB-C töltőportjába [19].
3. Csatlakoztassa a töltőt [20] a hálózati aljzathoz. A LED jelzőlámpa [21] világítani kezd:

Szín	Töltési állapot
Piros	Az akkumulátor töltés alatt.
Zöld	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

4. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött: Húzza ki a töltőt [20] a hálózati aljzathoz.
5. Válassza le az USB kábelt [15] a töltőről [20] és a termékről.

● Működtetés

▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédő maszkot!

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések (pl. repedések). Ellenőrizze a rövid fúvóka [1], a hosszú fúvóka [2] és a fúvóka záróanya [3] megfelelő működését.

● A fúvóka beállítása

▲ MEGJEGYZÉS!

- ▶ Ha a rövid fúvókát [1] túlságosan jobbra fordítja, a szórófúvóka kicsavarható.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A rövid fúvóka [1] fokozatmentesen állítható a vízpermettől a víz sugarig.

- **Vízpermet:** Fordítsa el a rövid fúvókát [1] a felhasználó szemszögéből balra.
- **Víz sugar:** Fordítsa el a rövid fúvókát [1] a felhasználó szemszögéből jobbra.
- Fordítsa el a rövid fúvókát [1] jobbra a vízpermetről a víz sugarra való váltáshoz (0°–50°).
- Skála [11]
- A tartály [8] átlátszó vonallal rendelkezik, amely a tartályban lévő folyadékszintet mutatja.

● Permetezés

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig közvetlenül és kizárólag a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra permetezzen.
- ▶ A környezet, a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének elkerülése érdekében válassza ki a megfelelő fúvóka-beállítást.

A permetezés megkezdése

1. Tartsa a rövid fúvókát **1** a permetezni kívánt felületnél.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/kikapcsolót **6**. A folyadék permetezése a rövid fúvókából **1** történik.

A permetezés leállítása

- Engedje el a be-/kikapcsolót **6**.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd: „Az akkumulátor feltöltése”).
	A be-/kikapcsoló 6 törött.	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal (lásd: „Szerviz”).
A permetezőtartály 8 megtelt, de a termék nem permetez, vagy kis sebességgel permetez.	A rövid fúvóka 1 teljesen vagy részben eltömődött.	Tisztítsa meg a rövid fúvókát 1 (lásd: „Tisztítás”).
	A folyadék túl sűrű, ezért nem megfelelő.	Távolítsa el a folyadékot a permetezőtartályról 8 . Tisztítsa meg a permetezőtartályt és a rövid fúvókát 1 (lásd: „Tisztítás”).
A motor hirtelen leáll.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd: „Az akkumulátor feltöltése”).

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- ▶ A terméket nem szabad vízzel bepermetezni, vagy folyó víz alatt tisztítani.

▲ MEGJEGYZÉS!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószer, mivel ezek megrongálhatják a felületet.
- ▶ A tisztítás során viseljen védőfelszerelést (pl. kesztyűt, védőszemüveget).
- ▶ Soha ne fújjon a rövid fúvókába **1** a szájával.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után közvetlenül tisztítsa meg a terméket.
- ▶ A rendszeres, megfelelő tisztítás segít biztosítani a biztonságos használatot, és a termék élettartamát is meghosszabbítja.
- ▶ Idegen testek gyűlhetnek össze a rövid fúvókában [1], és blokkolhatják a szórófúvókát.

- Tisztítás előtt: Szükség esetén válassza le az USB kábelt [15] a termékről.

A permetezőtartály tisztítása

1. Tisztítsa meg a permetezőtartályt [8] tiszta vízzel.
2. Hagyja teljesen megszáradni a permetezőtartályt [8].

A ház tisztítása

- Nedves törlőkendővel tisztítsa le a burkolatot.

Tisztítás, ha a szórófej eltömődött

1. Tisztítsa meg a rövid fúvókát [1] nyílását egy tűvel vagy egy vékony dróttal (a szállítás terjedeleme nem tartalmazza).
2. Öblítse le a rövid fúvókát [1] tiszta vízzel.
3. Hagyja teljesen megszáradni a rövid fúvókát [1].

● Karbantartás

- A termék karbantartást nem igényel.

● Tárolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Teljesen ürítse ki a vizet a permetezőtartályból [8]. A termék és a tartozékok fagyos állapotban megrongálódhatnak, ha nem ürítik ki teljesen a vizet.

- Tisztítsa meg a terméket (lásd: „Tisztítás”).
- Sötét, száraz, fagymentes, portól védett és jól szellőző helyen tárolja a terméket és a tartozékait.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A termék tárolási hőmérséklete 0 °C és +45 °C között van. Tárolás közben kerülje a szélsőséges hideget vagy hőt, hogy az akkumulátor teljesítményét ne befolyásolja hátrányosan.
- Helyezze a szórópisztolyt [4] a tartály gyűrűjén elhelyezett szórópisztoly tartóra [12]. Az E1. ábrán látható módon
- A permetezőhöz nem csatlakoztatott fúvóka a fúvóka tartóba [23] helyezhető, az E2. ábrán látható módon.

A termék használata tél után

- Ellenőrizze a rövid fúvókát [1], hogy nincs-e rajta szennyeződés. Tisztítsa meg a fúvókát, ha szükséges.

Pótalkatrészek

- Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával (lásd: „Szerviz”).

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütésekkel és az erős rezgésekkel, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és leesés ellen.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 502558_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 502558_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 502558_2504



Szerb megfelelőségi jel

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (502558_2504. sz.)

IAN: 502558_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" 4V Akkus permetező
Típuszám: HG13525

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

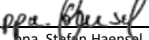
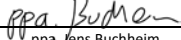
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása








Neckarsulm	18.06.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró



HU

Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	47
Uvod	Stran	48
Predvidena uporaba	Stran	48
Obseg dobave	Stran	48
Seznam delov	Stran	48
Tehnični podatki	Stran	49
Splošna varnostna navodila	Stran	51
Splošna varnostna opozorila za električno orodje	Stran	51
Varnostna opozorila za škroplnico	Stran	54
Varnostna opozorila za baterijski polnilnik	Stran	57
Preostala tveganja	Stran	58
Prva nastavitvev izdelka	Stran	58
Razpakiranje izdelka	Stran	58
Polnjenja rezervoarja za škropljenje	Stran	58
Sestavljanje	Stran	59
Informacije o polnilni bateriji	Stran	59
Preverjanje ravni napoljenosti baterije	Stran	60
Polnjenje baterije	Stran	60
Delovanje	Stran	60
Nastavljanje šobe	Stran	60
Škropljenje	Stran	61
Odpravljanje težav	Stran	61
Čiščenje in nega	Stran	61
Čiščenje	Stran	61
Vzdrževanje	Stran	62
Shranjevanje	Stran	62
Prevoz	Stran	62
Odstranjevanje	Stran	62
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	63
Servis	Stran	63
Garancijski list	Stran	64
Izjava EU o skladnosti	Stran	66

Seznam uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila za uporabo.		Uporabljajte zaščito za oči!
	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščito dihal!
			Nosite zaščitne rokavice!
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščitna oblačila!
			Uporabljajte zaščito za ušesa!
	SVARILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavitvijo intenzivni sončni svetlobi.
			Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.
	OPOMBA! – Opozarja na morebitno materialno škodo/poškodbo izdelka, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost kratkega stika)		Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.
	Uporaba pesticidov prepovedana		Enosmerni tok/napetost
	Med škropljenjem držite mimoidoče na razdalji.		Varnostne informacije Navodila za uporabo
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

BATERIJSKI TLAČNI PRŠILNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek se uporablja za škropljenje z vodo v zasebnih prostorih, kot so vrtovi, hiše ali rastlinjaki.
- Izdelek ni primeren za živilski sektor.
- Bolj viskozni tekoči tekočin ni mogoče pršiti.
- Izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Garancija ne velja v primeru komercialne uporabe.
- Nepravilna uporaba vključuje zlasti škropljenje:
 - topil
 - tekočin, ki vsebujejo topila
 - Dezinfekcijska sredstva
 - olj in masti
 - lakov, glazur
 - Impregnacijska sredstva
 - lahko vnetljivih tekočin
 - korozivnih tekočin, kot so kisline ali alkalije
 - Pesticidi

- Uporabnik ali upravljalnik je odgovoren za nesreče, ki povzročijo poškodbe drugih ljudi ali materialno škodo.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega delovanja.
- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno odobrena v tem uporabniškem priročniku, lahko povzroči poškodbe opreme in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

● Obseg dobave

- 1 Baterijski tlačni pršilnik
- 1 Kabel USB (tipa A do tipa C)
- 1 Ramenski trak
- 1 Kratka šoba
- 1 Podaljšek za dolgo šobo
- 1 Uporabniški priročnik

● Seznam delov

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Kratka šoba
- 2 Podaljšek za dolgo šobo
- 3 Matica za zapiranje šobe
- 4 Razpršilna pištola
- 5 Ročaj
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 cev
- 8 Rezervoar za škropljenje
- 9 Vstopna odprtina za zrak
- 10 Tesnilo rezervoarja
- 11 Merilo
- 12 Pripomoček za shranjevanje brizgalne pištole
- 13 Ročaj rezervoarja
- 14 Ramenski trak
- 15 Kabel USB
- 16 Vtič USB-C
- 17 Vtič USB-A
- 18 Vtičnica USB-A
- 19 Vtičnica USB-C

- 20 Polnilnik*
- 21 Indikatorska lučka LED
- 22 Filter
- 23 Pripomoček za shranjevanje šob

● Tehnični podatki

Baterijski tlačni pršilnik	PADS 5 A1
Napetost U:	4 V $\overline{=}$
Polnilna baterija (vgrajena):	Litij-ionska, 2,0 Ah
Črpalka:	
– Največji zračni tlak p_{max} :	1,5 bara
– Pretočna zmogljivost:	350 ml/min (voda)
Območje:	60 - 70 cm
Kot pršenja:	0° - 50°
Prostornina rezervoarja/ nominalna prostornina:	5 L
Zmogljivost pršenja:	1 minuta neprekinjenega delovanja pri 350 ml napolnjenosti rezervoarja
Tehnični ostanek:	< 1 L
Velikost mrežice filtra:	Ø 1 mm
Teža (prazna) m_0 :	1,07 kg
Teža (polna):	6,07 kg
Čas delovanja:	pribl. 130 min
Tip zaščite:	IPX1

Stopnja pretoka (l/h)	
Vodna meglica:	1,9 l/h
Curek:	2,9 l/h

Delovni tlak (bar)	
Vodna meglica:	0,8–1,5 bara
Curek:	0,4–0,7 bara

Za polnjenje izdelka uporabljajte samo naslednji polnilnik *:

Informacije	Vrednost
Proizvajalčevo ime ali blagovna znamka, komercialna registracijska številka in naslov	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA
Identifikator modela	HG04995 (z VDE vtičem), HG04996 (z BS vtičem)

Informacije	Vrednost	Enota
Vhodna napetost	100-240	V~
Vhodna izmenična frekvenca	50/60	Hz
Izhodna napetost	5,0	V $\overline{=}$
Izhodni tok	2,2	A
Izhodna moč	11,0	W
Povprečna aktivna učinkovitost	82,5	%
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	77,6	%

* Polnilnik ni vključen v obseg dobave. Polnilnik je na voljo preko telefona (glejte »Servis«).

Informacije	Vrednost	Enota
Poraba energije brez obremenitve	0,061	W
Vhodni tok	0,3	A
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)	
Vrsta priključka	USB	
Čas polnjenja	pribl. 60	min

Priporočena temperatura prostora

Skupna najvišja temperatura:	+50 °C
Med polnjenjem:	4 °C do 40 °C
Med delovanjem:	4 °C do 50 °C
Med shranjevanjem:	0 °C do 45 °C

Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Stopnja zvočnega tlaka L_{PA} :	50,9 dB
Spremenljivost K_{PA} :	3 dB
Stopnja zvočne moči L_{WA} :	61,9 dB
Spremenljivost K_{WA} :	3 dB

OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

Vrednost emisij tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota triosnih vektorjev), določene v skladu z EN 60745-1 in EN 50580:

Tresljaji a_h :	< 2,5 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOMBA

- ▶ Vrednosti emisij vibracij in vrednosti emisij hrupa, navedenih v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.
- ▶ Navedene skupne vrednosti vibracij in vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO!

- ▶ Glede na način uporabe električnega orodja in zlasti na vrsto obdelovanega obdelovanca se lahko vrednosti vibracij in emisij hrupa med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od vrednosti, navedenih v teh navodilih.
- ▶ Poskusite ohraniti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Med ukrepe za zmanjšanje tresljajev spadajo npr. nošenje rokavic in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba vključiti vsa stanja delovanja (npr. čase, ko je električno orodje izklopljeno, in čase, ko je električno orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila

● Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

- 1) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- 3) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

- 1) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- 4) **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- 6) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

OPOMBA

- ▶ Izraz »zaščitna naprava na preostali tok (RCD)« se lahko nadomesti z izrazom »zaščitno stikalo na zemeljski stik (GFCI)« ali »zaščitno stikalo na uhajanje ozemljitve (ELCB)«.

Osebna varnost

- 1) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- 2) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nehrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, ki ustrezajo delovnim pogojem, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- 7) **Če je na napravo mogoče priključiti priključek za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da bodo ti priključeni in da jih ustrezno uporabljate.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezano tveganje.

Uporaba in skrb za električno orodje

- 1) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop, če je snemljiv, iz električnega orodja, preden boste opravili kakršne koli prilagoditve, menjali dodatke ali električno orodje shranili.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- 5) **Poskrbite za ustrezno vzdrževanje električnega orodja in pripomočkov. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
 - 6) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
 - 7) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
 - 8) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez sledi olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 2) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
 - 3) **Ko baterijskega paketa ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo enega terminala z drugim.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
 - 4) **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

OPOMBA

- ▶ Temperaturo »130 °C« lahko nadomešča temperaturo »265 °F«.

SVARILO! Nevarnost eksplozije!

- ▶ Nepolnilnih baterij nikoli ne polnite!

SVARILO! Nevarnost eksplozije!



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer pred neprekinjeno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi in vlagi.



Obstaja nevarnost eksplozije.

Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje

- 1) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.

Servis

- 1) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna opozorila za škropilnico

- Škropilnico se sme uporabljati samo za škropljenje z vodo.
- Med škropljenjem se na območju ne smejo nahajati mimoidoči, otroci in hišni ljubljenci.
- ⚠ **Nevarnost požara!** Ne škropite vnetljivih tekočin, kot je bencin.
- ⚠ **Nevarnost eksplozije!** Ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih odobrava proizvajalec.
- Ne škropite v veter, vodo ali vir pitne vode.
- Držite razpršilno šobo stran od upravljalca.
- Ko nalijete tekočino v rezervoar za škropljenje: Pravilno privijte brizgalno pištolo na rezervoar za škropljenje.
- Uporabljajte samo kemikalije na vodni osnovi, primerne za potrošnike.
- Z izdelkom ne uporabljajte alkalnih samo-segrevajočih se ali korozivnih tekočin. To lahko povzroči korozijo kovinskih delov ali oslabi rezervoar in cev.
- Po uporabi izdelka ne puščajte ostankov ali škropilnega materiala v rezervoarju za škropljenje. Po vsaki uporabi izdelek očistite.
- Ne dodajajte tekočin s temperaturo nad 45 °C, da preprečite poškodbe cevi ali rezervoarja za škropljenje.
- Rezervoarja ne napolnite preveč.
- Izdelka ne uporabljajte na ozkih območjih ali v zaprtih prostorih. Vedno škropite v dobro prezračevanem območju. Med uporabo izdelka ne kadite, ne jejte in ne pijte.
- Ne kadite v prostorih, kjer se izdelek uporablja.
- Oblecite ustrezno osebno varovalno opremo.

- Brizga razpršilnih sredstev ne usmerjajte neposredno na kožo.
 - Šobo usmerite naravnost na rastline ali predmete, ki jih želite poškropiti.
 - Prepričajte se, da razpršilno sredstvo usmerjate na območja, ki jih razpršilno sredstvo ne bo poškodovalo.
- ⚠ Nevarnost električnega udara!** Ne pršite proti električnim vtičnicam.
- Po vsaki uporabi si temeljito umijte roke in vsa mesta, kjer je bila koža izpostavljena razpršilnim sredstvom.
 - Pred vsako uporabo temeljito preglejte notranjost in zunanost izdelka ter preglejte vse sestavne dele.
 - Preverite, da ni cev razpokana ali poškodovana, da pušča, ali so zamašene šobe razpršilnika in da ni manjkajočih ali poškodovanih delov.
 - Poškodovana cev ali ohlapna povezava cevi lahko povzroči nenameren stik z raztopino za pršenje, kar lahko povzroči resne poškodbe ali materialno škodo.
 - V primeru poškodb poskrbite za popravilo izdelka pred uporabo. Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
 - Izdelek vedno držite samo za ročaj.
 - Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostoru, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
 - Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer bi lahko padel ali ga kdo potegnil v kad ali umivalnik.
 - Izdelek uporabljajte le, če je v pokončnem položaju.
 - Izdelka ne uporabljajte s praznim rezervoarjem.

- Za varno uporabo morate biti ustrezno usposobljeni.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni, ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Pred uporabo izdelka ga vedno vizualno pregledajte. Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Če je izdelek poškodovan, naj ga pregleda usposobljeno osebje.
- Vedno se prepričajte, da izdelek ne pušča. Če najdete luknjo, jo pred uporabo izdelka popravite.
- Pri sestavljanju ali razstavljanju ne usmerjajte razpršilne šobe proti sebi ali drugim osebam.
- Izdelek lahko hkrati upravlja samo ena oseba. Nihče drug se ne sme zadrževati v radiju 15 metrov.
- Če iz šobe ne prši ali če se količina pršenja zmanjša, sta morebiti cev in sistem za pršenje zamašena. Vse dele cevi in razpršilnega sistema sperite in očistite s čisto vodo.
- Po daljšem skladiščenju izdelka (npr. pozimi) rezervoar za škropilnico napolnite s čisto vodo. Izdelek najprej preizkusite, da ga preverite za morebitno puščanje ali razpoke.
- Po vsaki uporabi in še posebej pred odstranitvijo rezervoarja za škropljenje sprostite preostali tlak v rezervoarju za škropljenje. To storite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop.
- Izdelka ne spreminjajte pod nobenim pogojem. Spremembe lahko povzročijo resne poškodbe.
- Vsa servisna in vzdrževalna dela, razen tistih, ki so navedena v tem priročniku z navodili, mora opraviti pooblaščen servisni center.

- Uporabljajte samo rezervne dele in dodatke, ki jih zagotovi proizvajalec. Vsa druga popravila naj izvaja le pooblaščen servisni center. Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih komponent in odstranitev varnostnih naprav lahko povzročijo nevarne situacije, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče poškodbe in materialna škoda.
- Med škropljenjem bodite pozorni na količino nanosa.

● Varnostna opozorila za baterijski polnilnik

- To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 16 let in starejši, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo naprave

in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

- Nepolnilnih baterij ne polnite. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.

● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Nevarnost poškodbe pljuč, če se ne nosi ustrezna zaščitna maska.
- Stik z nevarnimi snovmi. Razpršilna sredstva so lahko škodljiva, če jih vdihnete, pogoltnete ali pridejo v stik s kožo ali očmi. Upoštevajte navodila in nosite ustrezno zaščitno opremo.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Prva nastavitve izdelka

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter odstranite ves embalažni material in plastične ovoje.
2. Preverite in se prepričajte, da so priloženi vsi navedeni deli (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če zaznate poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, temveč sledite postopku, opisanem v poglavju »Garancija«.

● Polnjenja rezervoarja za škropljenje

⚠ OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za oči!



Uporabljajte zaščito dihal!

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Upoštevajte previdnostne ukrepe pred stikom z nevarnimi snovmi in/ali njihovim vdihavanjem.
- ▶ Uporabljajte ustrezno osebno varovalno opremo.
- ▶ Rezervoarja za škropljenje [8] ne polnite z naslednjimi tekočinami:
 - Kisle, korozivne ali vnetljive tekočine
 - Impregnacijska sredstva
 - Dezinfekcijska sredstva
 - Laki
 - Glazure
 - Masti
 - Mineralna olja
 - Sintetična olja
 - Pesticidi

⚠ OPOMBA!

- ▶ Ne prekoračite največje količine polnjenja rezervoarja škropilnice [8], ki je prikazana na merilu [11].
- ▶ Filter [22] je predhodno nameščen v rezervoarju škropilnice [8].
- ▶ Vedno uporabljajte filter [22], da preprečite nabiranje večjih delcev v cevi [7].

OPOMBA

- ▶ Rezervoar škropilnice [8] napolnite samo z vodo (največ 5 litrov).

1. Rezervoar škropilnice **8** postavite na ravno površino.

Glejte sl. D1–D3

2. Odvijte ročaj rezervoarja **13** in ga odstranite iz rezervoarja škropilnice **8**.
3. Tekočino nalijte v rezervoar škropilnice **8**. Bodite pozorni na merilo **11** na rezervoarju škropilnice.
4. Privijte ročaj rezervoarja **13** nazaj na rezervoar **8**.
5. Za pršenje pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop **6** na brizgalni pištoli **4**.
6. Ko končate s škropljenjem, spustite gumb na brizgalni pištoli **4**, da se ustavi.

● Sestavljanje

Šobe sl. B1–B3

- Pri prvi uporabi kratko šobo **1** namestite na brizgalno pištolo **4**.
 - Odvijte matico za zapiranje šobe **3**.
 - Odstranite in zamenjajte kratko šobo **1** ali podaljšek za dolgo šobo **2**.
 - Namestite matico za zapiranje šobe **3** in jo ročno privijte.
- Preverite, ali je cev **7** še vedno dobro priključena na brizgalno pištolo **4** in na tesnilo rezervoarja **10**, po potrebi ročno privijte matice.
- Ramenski trak **14**
 - Pritrdite ramenski trak na rezervoar.

● Informacije o polnilni bateriji

⚠ SVARILO! Tveganje za telesne poškodbe!

- ▶ Izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je ne more zamenjati uporabnik. Polnilno baterijo lahko odstrani ali zamenja samo proizvajalec ali njegova storitev za stranke oziroma podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim. Pri odlaganju izdelka upoštevajte, da izdelek vsebuje polnilno baterijo.

OPOMBA

- ▶ Vgrajena baterija je dobavljena delno napolnjena.
- ▶ Litij-ionske baterije lahko kadar koli polnite, saj to nima negativnega vpliva na njihovo življenjsko dobo. Če prekinete polnjenje, baterije ne boste poškodovali.
- ▶ Baterije nikoli ne polnite, kadar je temperatura v prostoru pod 4 °C ali nad 40 °C. V prostoru za shranjevanje mora biti hladno in suho, temperatura v prostoru pa mora biti med 0 °C in 50 °C.
- ▶ Izdelek se med polnjenjem nekoliko segreje.

● Preverjanje ravni napoljenosti baterije

- Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop [6] pribl. 2 sekundi. Zasveti indikatorska lučka LED [21]:

Barva	Stanje napoljenosti
Zelena	Zadostno
Rdeča	Nizko

● Polnjenje baterije

(sl. C)

1. Priključite vtič USB-A [17] kabla USB [15] v vtičnico USB-A [18] na polnilniku [20] (ni priložen).
2. Priključite vtič USB-C [16] kabla USB [15] v vtičnico USB-C [19] na izdelku.
3. Polnilnik [20] priključite v omrežno vtičnico. Zasveti indikatorska lučka LED [21]:

Barva	Stanje polnjenja
Rdeča	Baterija se polni.
Zelena	Baterija je popolnoma napolnjena.

4. Ko je baterija popolnoma napolnjena: Omrežni vtič [20] izvlecite iz električne vtičnice.
5. Odklopite kabel USB [15] iz polnilnika [20] in izdelka.

● Delovanje

⚠ OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za oči!



Uporabljajte zaščito dihal!

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pred vsako uporabo preverite izdelek za očitne napake (npr. razpoke). Preverite pravilno delovanje kratke šobe [1], podaljška za dolgo šobo [2] in matice za zapiranje šobe [3].

● Nastavljanje šobe

⚠ OPOMBA!

- ▶ Če kratko šobo [1] zavrtite preveč v desno, lahko razpršilno šobo odvijete.

OPOMBA

- ▶ Kratko šobo [1] je mogoče brezstopenjsko nastaviti iz pršilne meglice v curek.

- **Pršilna meglica:** Kratko šobo [1] obrnite v levo z vidika uporabnika.
- **Curek:** Kratko šobo [1] obrnite v desno z vidika uporabnika.
- Za preklon iz pršilne meglice v curek (0°–50°) obrnite kratko šobo [1] v desno.
- Merilo [11]
- Rezervoar [8] ima prozorno črto, ki prikazuje raven tekočine v rezervoarju.

● Škropljenje

OPOMBA

- ▶ Vedno škropite neposredno in izključno na rastline ali predmete, ki jih želite škropiti.
- ▶ Da bi se izognili škodi za okolje, upravljavca ali mimoidoče, izberite ustrezen nastavitev šobe.

Začetek škropljenja

1. Kratko šobo [1] držite proti površini, ki jo želite poškropiti.
2. Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop [6]. Tekočina prši iz kratke šobe [1].

Prenehanje škropljenja

- Spustite stikalo za vklop/izklop [6].

● Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje.	Baterija je izpraznjena.	Zamenjajte baterijo (glejte »Polnjenje baterije«).
	Stikalo za vklop/izklop [6] je poškodovano.	Obrnite se na službo za stranke (glejte »Servis«).
Rezervoar škropilnice [8] je poln, vendar izdelek ne škropi ali škropi z nizko hitrostjo.	Kratka šoba [1] je popolnoma ali delno blokirana.	Očistite kratko šobo [1] (glejte »Čiščenje«).
	Tekočina je pregosta in zato neprimerna.	Odstranite tekočino iz rezervoarja škropilnice [8]. Očistite rezervoar kratko šobo [1] (glejte »Čiščenje«).
Motor se nenadoma ustavi.	Baterija je izpraznjena.	Zamenjajte baterijo (glejte »Polnjenje baterije«).

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Tveganje za električni udar!

- ▶ Izdelka ne smete škropiti z vodo ali čistiti pod tekočo vodo.

⚠ OPOMBA!

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

⚠ OPOMBA!

- ▶ Med čiščenjem nosite zaščitno opremo (npr. rokavice, zaščitna očala).
- ▶ Kratke šobe [1] nikoli ne pihajte z usti.

OPOMBA

- ▶ Izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- ▶ Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.

OPOMBA

► Tujki se lahko naberejo v kratki šobi **1** in blokirajo razpršilno šobo.

- Pred čiščenjem: Po potrebi izključite kabel USB **15** iz izdelka.

Čiščenje rezervoarja škropilnice

1. Rezervoar škropilnice **8** očistite s čisto vodo.
2. Pustite, da se rezervoar škropilnice **8** popolnoma posuši.

Čiščenje ohišja

- Ohišje obrišite z vlažno krpo.

Čiščenje, ko je šoba zamašena

1. Očistite luknjo v kratki šobi **1** ostankov z iglo ali tanko žico (ni vključena v obseg dobave).
2. Kratko šobo **1** sperite s čisto vodo.
3. Pustite, da se kratka šoba **1** popolnoma posuši.

● Vzdrževanje

- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.

● Shranjevanje

OPOMBA

► Iz rezervoarja škropilnice **8** popolnoma izpraznite vodo. Izdelek in dodatki se lahko uničijo zaradi zmrzali, če iz njih ne odteče voda.

- Očistite izdelek (glejte poglavje "Čiščenje").
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, pred zmrzaljo zaščitenem, prahom zaščitenem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv.

- Temperatura shranjevanja izdelka je med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem se izogibajte ekstremnemu mrazu ali vročini, da preprečite izgubo moči baterije.
- Namestite brizgalno pištolo **4** na držalo **12** brizgalne pištole, ki je nameščeno na tesnilu rezervoarja. Kot je prikazano na sl. E1
- Šobo, ki ni pritrjena na razpršilec, lahko shranite na pripomoček za šobe **23**, kot je prikazano na sl. E2.

Ponovna uporaba izdelka po zimi

- Preverite kratko šobo **1**, če je umazana. Po potrebi očistite šobo škropilnice.

Nadomestni deli

- Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na službo za pomoč strankam Lidl (glejte „Servis“).

● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred udarci in močnimi tresljaji, ki se pojavljajo zlasti med prevozom v vozilih.
- Izdelek zaščitite pred drsenjem in prevračanjem.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji:
Cd = kadmij, Hg = živo srebro,
Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (npr. IAN 502558_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtini ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 502558_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis

SI Servis Slovenija
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
IAN 502558_2504



Srbska oznaka o skladnosti


Pooblaščenih serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080081400

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 4V Baterijski tlačni pršilnik
Številka modela: HG13525

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

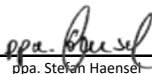
Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

18.06.2025

Datum


ppa. Stefan Haensel

Prokurist





















ppa. Jens Buchheim

Prokurist



Seznam použitých piktogramů	Strana	68
Úvod	Strana	69
Zamýšlené použití	Strana	69
Rozsah dodávky	Strana	69
Seznam dílů	Strana	69
Technické údaje	Strana	70
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	72
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana	72
Bezpečnostní upozornění pro postřikovače	Strana	75
Bezpečnostní varování týkající se nabíječky	Strana	78
Potenciální rizika	Strana	79
První nastavení výrobku	Strana	79
Vybalení výrobku	Strana	79
Plnění postřikovací nádrže	Strana	79
Montáž	Strana	80
Informace o dobíjecí baterii	Strana	80
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana	81
Nabíjení baterie	Strana	81
Provoz	Strana	81
Nastavení trysky	Strana	81
Postřikování	Strana	82
Odstraňování problémů	Strana	82
Čištění a péče	Strana	82
Čištění	Strana	82
Údržba	Strana	83
Skladování	Strana	83
Přeprava	Strana	83
Zlikvidování	Strana	84
Záruka	Strana	84
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	85
Servis	Strana	85
EU prohlášení o shodě	Strana	86

Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.		Používejte ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Noste ochranu dýchacích cest!
			Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranný oděv!
			Používejte ochranu sluchu!
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Chraňte dobíjecí akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.
			Chraňte dobíjecí akumulátor před ohněm.
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).		Chraňte dobíjecí akumulátor před vodou a vlhkostí.
	Zákaz pesticidů		Stejnoseměrný proud/napětí
	Během postřiku se nepřibližujte k okolostojícím osobám.		Bezpečnostní informace Pokyny pro použití
	Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorech.		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.

AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

- Výrobek se používá k rozprašování vody v soukromých zařízeních, jako jsou zahrady, domy nebo skleníky.
- Výrobek není vhodný pro potravinářský průmysl.
- Viskóznější tekoucí kapaliny nelze stříkat.
- Tento výrobek není vhodný pro komerční použití. V případě komerčního použití je záruka neplatná.
- Nesprávné použití zahrnuje zejména postřík pro:
 - Rozpouštědla
 - Kapaliny obsahující rozpouštědla
 - Dezinfekční prostředky
 - Oleje, maziva
 - Laky, glazury
 - Impregnační prostředky
 - Vysoce hořlavé kapaliny
 - Žíravé kapaliny, jako jsou kyseliny nebo zásady
 - Pesticidy

- Uživatel nebo provozovatel je odpovědný za nehody, které způsobí zranění jiných osob nebo škody na majetku.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nespécifikovaným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně schváleno v tomto návodu k použití, může vést k poškození zařízení a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

● Rozsah dodávky

- 1 Aku tlakový postřikovač
- 1 USB kabel (typ A až typ C)
- 1 Ramenní popruh
- 1 Krátká tryska
- 1 Prodloužení pro dlouhou trysku
- 1 Návod k použití

● Seznam dílů

Před čtením rozložte stránky obsahující obrázky a seznamte se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Krátká tryska
- 2 Prodloužení pro dlouhou trysku
- 3 Uzavírací matice trysky
- 4 Stříkácí pistole
- 5 Rukojeť
- 6 Hlavní vypínač
- 7 Hadice
- 8 Postřikovací nádrž
- 9 Přívod vzduchu
- 10 Kroužek nádrže
- 11 Váha
- 12 Skladování stříkácí pistole
- 13 Rukojeť nádrže
- 14 Ramenní popruh
- 15 USB kabel
- 16 Konektor USB-C
- 17 USB-A zástrčka
- 18 Zásuvka USB-A
- 19 Zásuvka USB-C

- 20 Nabíječka*
- 21 LED kontrolka
- 22 Filtr
- 23 Skladování trysek

● Technické údaje

Aku tlakový postřikovač	PADS 5 A1
Napětí U:	4 V ---
Dobíjecí akumulátor (vestavěný):	Li-ion, 2,0 Ah
Čerpadlo: – Maximální tlak p_{max} : – Průtoková kapacita:	1,5 bar 350 ml/min (voda)
Dosah:	60 - 70 cm
Úhel postřiku:	0° - 50°
Kapacita nádrže/ jmenovitý objem:	5 L
Objem postřiku:	1 min nepřetržitého provozu při naplnění nádrže 350 ml
Technická rezidua:	< 1 L
Velikost ok filtru:	Ø 1 mm
Hmotnost (prázdná) m_0 :	1,07 kg
Hmotnost (plná):	6,07 kg
Doba běhu:	Přibližně 130 minut
Typ ochrany:	IPX1

Průtok (l/h)	
Rozprašovaná mlha:	1,9 l/h
Tryskový proud:	2,9 l/h

Jmenovitý tlak (bar)	
Rozprašovaná mlha:	0,8 - 1,5 bar
Tryskový proud:	0,4 - 0,7 bar

K nabíjení výrobku používejte pouze následující nabíječku*:

Informace	Hodnota
Jméno výrobce nebo obchodní značka, obchodní registrační číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikace modelu	HG04995 (zásuvka VDE), HG04996 (zásuvka BS)

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí	100-240	V~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V ---
Výstupní proud	2,2	A
Výstupní výkon	11,0	W
Průměrná aktivní účinnost	82,5	%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %):	77,6	%
Spotřeba energie bez zatížení	0,061	W

* Nabíječka není součástí dodávky. Nabíječku lze objednat telefonicky (viz „Servis“).

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní proud	0,3	A
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)	
Typ přípojky	USB	
Doba nabíjení	cca. 60	min

Doporučená okolní teplota

Maximální celková teplota:	+50 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	50,9 dB
Neurčitost K_{pA} :	3 dB
Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA} :	61,9 dB
Neurčitost K_{WA} :	3 dB

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle normy EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrace a_h	< 2,5 m/s ²
Neurčitost K:	1,5 m/s ²

POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty emisí vibrací a emisí hluku uvedené v tomto návodu byly změřeny podle standardizovaného zkušební postupu a lze je použít pro porovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- ▶ Zadané hodnoty celkových vibrací a emisí hluku lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ V závislosti na způsobu použití elektrického nářadí, a zejména na druhu obrobku, který je opracováván, se mohou hodnoty emisí vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí lišit od hodnot uvedených v tomto návodu.
- ▶ Snažte se udržet vibrační zatížení na co nejnižší úrovni. Opatřením ke snížení zatížení vibracemi je např. nošení rukavic a omezení pracovní doby. Zohledněny musí být všechny provozní stavy (např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je elektrické nářadí zapnuté, ale běží bez zátěže).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechna pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážnému zranění.

Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- 1) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Neuvystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

POZNÁMKA

- ▶ Termín „proudový chránič (RCD)“ lze nahradit termínem „proudový chránič proti zemnímu spojení (GFCI)“ nebo „proudový chránič proti úniku proudu do země (ELCB)“.

Osobní bezpečnost

- 1) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- 2) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- 3) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- 4) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- 5) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

- 6) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny.
- 7) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

- 1) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- 2) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- 4) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v ruce neškolených uživatelů nebezpečné.

- 5) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. **Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- 7) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

- 1) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- 2) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.

- 3) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- 4) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

POZNÁMKA

- ▶ Teplota „130 °C“ může být nahrazena teplotou „265 °F“.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie!

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu!



max. 50 °C



Chraňte dobíjecí akumulátor před teplem, například před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.

Hrozí nebezpečí výbuchu.

Servis

- 1) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

● Bezpečnostní upozornění pro postřikovače

- Postřikovač se smí používat pouze s vodou.
 - Během postřiku udržujte prostor volný od všech přihlížejících osob, dětí a domácích zvířat.
- ⚠ Nebezpečí požáru!**
Nestříkejte hořlavé kapaliny, například benzín.
- ⚠ Nebezpečí výbuchu!**
Neumísťujte na přímé sluneční světlo.
- Používejte pouze díly dodané nebo schválené výrobcem.
 - Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
 - Stříkací trysku držte směrem od obsluhy.
 - Po nalití kapalin do postřikovací nádrže: Rádně našroubujte stříkací pistoli na postřikovací nádrž.
- Používejte pouze spotřební chemikálie na bázi vody.
 - S výrobkem nepoužívejte alkalické samozahřívací nebo žíravé kapaliny. Ty mohou způsobit korozi kovových částí nebo oslabit nádrž a hadici.
 - Po použití přípravku nenechávejte v nádrži postřikovače zbytky nebo postřikový materiál. Po každém použití výrobek vyčistěte.
 - Nepřidávejte kapaliny o teplotě vyšší než 45 °C, aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže.
 - Nádrž nepřepĺňujte.
 - Nepoužívejte výrobek v úzkých nebo uzavřených prostorách. Vždy stříkejte v dobře větraném prostoru. Během používání výrobku nekuřte, nejezte a nepijte.
 - V místech, kde se výrobek používá, nekuřte.
 - Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

- Nevypouštějte postřikové materiály přímo na pokožku.
 - Trysku nasměřujte přímo na rostliny nebo předměty, které chcete postříkat.
 - Zajistěte, aby postřikové materiály směřovaly na místo, které nebude postřikovými materiály poškozeno.
- ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.
- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde byla pokožka vystavena působení postřikových materiálů.
 - Před každým použitím důkladně zkontrolujte vnitřní i vnější stranu výrobku a prohlédněte všechny součásti.
 - Zkontrolujte, zda na hadici nejsou praskliny a poškození, zda nedochází k únikům, ucpání stříkací trysky a zda nechybí nebo nejsou poškozené díly.
 - Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s roztokem postřiku a způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.
 - Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
 - Výrobek přenášejte pouze za rukojeť.
 - Výrobek nikdy nepoužívejte v místnosti, kde hrozí nebezpečí výbuchu, nebo v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
 - Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Výrobek neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout nebo být vtažen do vany nebo umyvadla.
 - Výrobek používejte pouze ve vzpřímené poloze.
 - Nepoužívejte výrobek s prázdnou postřikovací nádrží.

- Je nutné zajistit odpovídající školení o bezpečném provozu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- Před použitím výrobku vždy proveďte vizuální kontrolu. Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej. Pokud je výrobek poškozen, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- Vždy zkontrolujte, zda z výrobku neuniká kapalina. Pokud ano, před použitím výrobku jej opravte.
- Při montáži a demontáži nemiřte stříkací tryskou na sebe ani na jiné osoby.
- Výrobek smí obsluhovat pouze 1 osoba najednou. V okruhu 15 metrů nesmí být ve stejnou dobu nikdo jiný.
- Pokud z trysky nevychází žádný postřík nebo je množství postříku sníženo, může být hadice a postříkovací systém zablokován. Všechny části hadice a postříkovacího systému opláchněte a vyčistěte čistou vodou.
- Po delším skladování přípravku (např. v zimě) naplňte postříkovací nádrž čistou vodou. Proveďte zkušební provoz a zkontrolujte, zda nedochází k únikům nebo prasklinám.
- Po každém použití a zejména před vyjmutím postříkovací nádrže uvolněte zbytkový tlak v nádrži. To provedete stisknutím vypínače.
- V žádném případě výrobek neupravujte. Úpravy mohou vést k vážnému zranění.
- Veškerý servis a údržbu, kromě položek uvedených v tomto návodu, by mělo provádět autorizované servisní středisko.

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané výrobcem. Všechny ostatní opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečným situacím, jako je smrt, život ohrožující zranění a poškození.
- Během provozu dávejte pozor na objemovou dávku.

● **Bezpečnostní varování týkající se nabíječky**

- Tento spotřebič smí používat děti od 16 let věku výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném

používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Nenabíjejte nedobíjecí baterie. Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.

● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nepoužívá vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Materiály ve spreji mohou být škodlivé, pokud dojde k jejich vdechnutí, požití nebo kontaktu s kůží či očima. Dodržujte pokyny a používejte vhodné ochranné pomůcky.

POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

● První nastavení výrobku

● Vybalení výrobku

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsáného v kapitole „Záruka“.

● Plnění postřikovací nádrže

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dbejte bezpečnostních opatření proti kontaktu s nebezpečnými látkami anebo jejich vdechnutí.
- ▶ Používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- ▶ Plnění postřikovací nádrže [8] není povoleno pro:
 - Kyselé, žíravé nebo hořlavé kapaliny
 - Impregnační prostředky
 - Dezinfekční prostředky
 - Laky
 - Glazury
 - Maziva
 - Minerální oleje
 - Synteticky vyráběné oleje
 - Pesticidy

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Nepřekračujte maximální množství naplnění postřikovací nádrže [8], které je vyznačeno na měrce [11].
- ▶ Filtr [22] je předinstalován v postřikovací nádrži [8].
- ▶ Vždy používejte filtr [22], abyste zabránili vzniku velkých nečistot v hadici [7].

POZNÁMKA

- ▶ Postřikovací nádrž [8] plňte pouze vodou (max. 5 litrů).

1. Postřikovací nádrž **8** umístěte na rovný povrch.

Viz obr. D1-D3

2. Odšroubujte rukojeť nádrže **13** a sejměte ji z postřikovací nádrže **8**.
3. Nalijte kapalinu do postřikovací nádrže **8**. Věnujte pozornost měrci **11** na postřikovací nádrži.
4. Našroubujte rukojeť nádrže **13** zpět na nádrž **8**.
5. Stiskněte a podržte hlavní vypínač **6** na stříkací pistoli **4**, abyste mohli stříkat.
6. Po skončení stříkání uvolněte tlačítko na stříkací pistoli **4**, aby se zastavila.

● Montáž

Trysky Obr. B1-B3

- Při prvním použití se krátká tryška **1** nasadí na stříkací pistoli **4**.
 - Odstraňte uzavírací matici trysky **3**.
 - Vyměňte a vyměňte krátkou trysku **1** nebo nástavec na dlouhou trysku **2**.
 - Nasadte uzavírací matici trysky **3** a utáhněte ji rukou.
- Zkontrolujte, zda je hadice **7** stále dobře připojena k postřikovací pistoli **4** a ke kroužku nádrže **10**, v případě potřeby utáhněte matice ručně.
- Ramenní popruh **14**
 - Připevněte ramenní popruh k nádrži.

● Informace o dobíjecí baterii

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění!

- ▶ Tento výrobek má vestavěný dobíjecí akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Vyjmutí nebo výměnu dobíjecího akumulátoru smí z bezpečnostních důvodů provést pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci výrobku je nutné mít na paměti, že tento výrobek obsahuje dobíjecí baterii.

POZNÁMKA

- ▶ Vestavěný akumulátor je dodáván částečně nabitý.
- ▶ Lithium-iontové akumulátory lze nabíjet kdykoli, aniž by to nepříznivě ovlivnilo jejich životnost. Přerušování procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor, pokud je okolní teplota nižší než + 4 °C nebo vyšší než + 40 °C. Okolní prostředí pro skladování by mělo být chladné a suché s teplotou mezi 0 °C a + 50 °C.
- ▶ Výrobek se během nabíjení mírně zahřívá.

● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

- Stiskněte a podržte hlavní vypínač [6] po dobu přibližně 2 sekund. Rozsvítí se LED kontrolka [21]:

Barva	Úroveň nabití
Zelená	Dostatečná
Červená	Nízká

● Nabíjení baterie

(Obr. C)

1. Připojte konektor USB-A [17] kabelu USB [15] do zásuvky USB-A [18] na nabíječku [20] (není součástí dodávky).
2. Připojte konektor USB-C [16] kabelu USB [15] do zásuvky USB-C [19] na výrobku.
3. Zapojte nabíječku [20] do síťové zásuvky. Rozsvítí se LED kontrolka [21]:

Barva	Stav nabíjení
Červená	Akumulátor se nabíjí.
Zelená	Akumulátor je plně nabitý.

4. Když je akumulátor plně nabitý: Odpojte nabíječku [20] ze zásuvky.
5. Odpojte kabel USB [15] od nabíječky [20] a výrobku.

● Provoz

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nemá zjevné vady (např. praskliny). Zkontrolujte správnou funkci krátké trysky [1], nástavce na dlouhou trysku [2] a uzavírací matice trysky [3].

● Nastavení trysky

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Pokud krátkou trysku [1] otočíte příliš doprava, může dojít k vyšroubování stříkací trysky.

POZNÁMKA

- ▶ Krátkou trysku [1] lze plynule nastavit od rozprašovací mlhy po proud.

- **Rozprašovací mlha:** Otočte krátkou trysku [1] z pohledu uživatele doleva.
- **Tryskový proud:** Otočte krátkou trysku [1] z pohledu uživatele doprava.
- Otočením krátké trysky [1] doprava změňte nastavení z mlhy na proud (0°-50°).
- Měrka [11]
- Nádrž [8] má průhlednou čáru, která ukazuje hladinu kapaliny v nádrži.

● Postřikování

POZNÁMKA

- ▶ Vždy stříkejte přímo a výhradně na rostliny nebo předměty, které mají být postřikány.
- ▶ Aby nedošlo k poškození životního prostředí, obsluhy nebo okolních osob, zvolte vhodné nastavení trysky.

Zahájení postřiku

1. Držte krátkou trysku **1** u stříkaného povrchu.
2. Stiskněte a podržte hlavní vypínač **6**. Kapalina je vystřikována z krátké trysky **1**.

Zastavení postřiku

- Uvolněte hlavní vypínač **6**.

● Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).
	Hlavní vypínač 6 je vadný.	Kontaktujte zákaznický servis (viz „Servis“).
Postřikovací nádrž 8 je plná, ale výrobek nestříká nebo se stříká jen v malém množství.	Krátká tryska 1 je zcela nebo částečně zablokovaná.	Vyčistěte krátkou trysku 1 (viz „Čištění“).
	Kapalina je příliš hustá, a proto nevhodná.	Vypusťte kapalinu z postřikovací nádrže 8 . Vyčistěte postřikovací nádrž a krátkou trysku 1 (viz „Čištění“).
Motor se náhle zastaví.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).

● Čištění a péče

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek se nesmí stříkat vodou ani čistit pod tekoucí vodou.

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.
- ▶ Při čištění používejte ochranné pomůcky (např. rukavice, ochranné brýle).
- ▶ Krátkou trysku **1** nikdy nevyfukujte ústy.

POZNÁMKA

- ▶ Po každém použití výrobek ihned vyčistěte.
- ▶ Pravidelné správné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ▶ V krátké trysce se mohou hromadit cizí tělesa [1] a blokovat stříkáci trysku.

- Před čištěním: V případě potřeby odpojte kabel USB [15] od výrobku.

Čištění postřikovací nádrže

1. Postřikovací nádrž [8] vyčistěte čistou vodou.
2. Nechte postřikovací nádrž [8] zcela vyschnout.

Čištění krytu

- Vyčistěte kryt vlhkým hadříkem.

Čištění při ucpání stříkáci trysky

1. Vyčistěte otvor v krátké trysce [1] od zbytků jehlou nebo tenkým drátkem (není součástí dodávky).
2. Opláchněte krátkou trysku [1] čistou vodou.
3. Krátkou trysku [1] nechte zcela zaschnout.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

POZNÁMKA

- ▶ Vypusťte vodu z postřikovací nádrže [8]. Pokud se výrobek a příslušenství zcela nevyprázdní, může dojít k jejich zničení mrazem.

- Vyčistěte výrobek (viz „Čištění“).

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím, prachem chráněném a dobře větraném místě.
- Výrobek vždy skladujte na místě nepřístupném dětem.
- Teplota skladování výrobku je v rozmezí 0 °C až +45 °C. Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu, abyste zabránili ztrátě energie akumulátoru.
- Nasadte stříkáci pistoli [4] na držák [12] stříkáci pistole umístěný na kroužku nádrže. Jak je znázorněno na obr. E1
- Trysku, která není připojena k postřikovači, lze uložit do zásobníku trysek [23], jak je znázorněno na obr. E2.

Opětovné použití výrobku po zimě

- Zkontrolujte krátkou trysku [1], zda není znečištěná. V případě potřeby vyčistěte stříkáci trysku.

Náhradní díly

- Pokud si nejste jisti, kde můžete zakoupit kompatibilní díly, obraťte se na servisní linku Lidl (viz „Servis“).

● Přeprava

- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a pádu.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátory v balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 502558_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 502558_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 502558_2504



Srbské označení shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 4V Aku tlakový postřikovač
Číslo modelu: HG13525

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

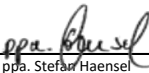
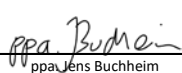
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	18.06.2025		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista



Zoznam použitých piktogramov	Strana	88
Úvod	Strana	89
Zamýšľané použitie	Strana	89
Rozsah dodávky	Strana	89
Zoznam dielov	Strana	89
Technické údaje	Strana	90
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	92
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia	Strana	92
Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače	Strana	95
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií	Strana	98
Potenciálne riziká	Strana	99
Prvé nastavenie výrobku	Strana	99
Vybalenie výrobku	Strana	99
Plnenie postrekovacej nádrže	Strana	100
Montáž	Strana	100
Informácie o nabíjateľnej batérii	Strana	101
Kontrola úrovne nabitia akumulátora	Strana	101
Nabíjanie batérie	Strana	101
Obsluha	Strana	102
Nastavenie trysky	Strana	102
Postrek	Strana	102
Riešenie problémov	Strana	103
Čistenie a starostlivosť	Strana	103
Čistenie	Strana	103
Údržba	Strana	104
Skladovanie	Strana	104
Preprava	Strana	104
Likvidácia	Strana	104
Záruka	Strana	105
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	105
Servis	Strana	106
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	107

Zoznam použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na použitie.		Noste ochranu očí!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu dýchacích ciest!
			Používajte ochranné rukavice!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Používajte ochranný odev!
			Používajte ochranu sluchu!
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Nabíjateľný akumulátor chráňte pred teplom a trvalým intenzívnym slnečným svetlom.
			Chráňte nabíjateľný akumulátor pred ohňom.
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/ výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)		Chráňte nabíjateľný akumulátor pred vodou a vlhkosťou.
	Pesticídy zakázané		Jednosmerný prúd/napätie
	Počas postreku udržiavajte okolostojace osoby mimo dosahu.		Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
	Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.		Označenie CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznáňte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Zamýšľané použitie**

- Výrobok sa používa na rozprašovanie vody v súkromných zariadeniach, ako sú záhrady, domy alebo skleníky.
- Výrobok nie je vhodný pre potravinársky sektor.
- Viskóznejšie tekúce kvapaliny nemožno striekať.
- Tento výrobok nie je vhodný na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia je záruka neplatná.
- Nesprávne použitie zahŕňa najmä postrek pre:
 - Rozpúšťadlá
 - Kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá
 - Dezinfekčné prostriedky
 - Oleje, tuky
 - Laky, glazúry
 - Impregnačné činidlá
 - Vysoko horľavé kvapaliny
 - Žieravé kvapaliny, ako sú kyseliny alebo zásady
 - Pesticidy

- Používateľ alebo prevádzkovateľ je zodpovedný za nehody, ktoré spôsobia zranenie iných osôb alebo poškodenie majetku.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nešpecifikovaným používaním alebo nesprávnou obsluhou.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne schválené v tomto návode na použitie, môže mať za následok poškodenie zariadenia a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

● **Rozsah dodávky**

- 1 Aku tlakový postrekovač
- 1 USB kábel (typ A až typ C)
- 1 Ramenný popruh
- 1 Krátka tryska
- 1 Predĺženie na dlhú trysku
- 1 Návod na použitie

● **Zoznam dielov**

Pred prečítaním si rozložte strany s obrázkami a oboznáňte sa so všetkými funkciami výrobku.

- 1 Krátka tryska
- 2 Predĺženie na dlhú trysku
- 3 Uzatváracia matica trysky
- 4 Striekacia pištoľ
- 5 Rukoväť
- 6 Hlavný vypínač
- 7 Hadica
- 8 Postrekovacia nádrž
- 9 Prívod vzduchu
- 10 Prstenec nádrže
- 11 Váha
- 12 Skladovanie striekacej pištole
- 13 Rukoväť nádrže
- 14 Ramenný popruh
- 15 USB kábel
- 16 USB-C zástrčka
- 17 USB-A zástrčka
- 18 Zásuvka USB-A
- 19 Zásuvka USB-C

- 20 Nabíjačka *
- 21 LED kontrolka
- 22 Filter
- 23 Skladovanie trysiek

● Technické údaje

Aku tlakový postrekovač	PADS 5 A1
Napätie U:	4 V ---
Nabíjateľný akumulátor (zabudovaný):	Li-ion, 2,0 Ah
Čerpadlo:	
– Maximálny tlak p_{max} :	1,5 baru
– Prietoková kapacita:	350 ml/min (voda)
Dosah:	60 - 70 cm
Uhol postreku:	0° - 50°
Kapacita nádrže/nominálny objem:	5 L
Objem postreku:	1 min nepretržitej prevádzky pri naplnení nádrže 350 ml
Technické rezíduá:	< 1 L
Veľkosť ôk filtra:	Ø 1 mm
Hmotnosť (prázdna) m_0 :	1,07 kg
Hmotnosť (plná):	6,07 kg
Doba prevádzky:	približne 130 min
Typ ochrany:	IPX1

Prietok (l/h)	
Sprejová hmla:	1,9 l/h
Tryskový prúd:	2,9 l/h

Menovitý tlak (bar)	
Sprejová hmla:	0,8 - 1,5 bar
Tryskový prúd:	0,4 - 0,7 bar

Na nabíjanie výrobku používajte iba túto nabíjačku *:

Informácie	Hodnota
Názov alebo obchodná značka výrobcu, obchodné registračné číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikátor modelu	HG04995 (VDE zástrčka), HG04996 (BS zástrčka)

Informácie	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie	100-240	V~
Vstupná frekvencia striedavého prúdu	50/60	Hz
Výstupné napätie	5,0	V ---
Výstupný prúd	2,2	A
Výstupný výkon	11,0	W
Priemerná aktívna účinnosť	82,5	%
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %):	77,6	%
Spotreba energie bez zaťaženia:	0,061	W
Vstupný prúd	0,3	A
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)	
Typ pripojenia	USB	

* Nabíjačka nie je súčasťou dodávky. Nabíjačka je k dispozícii prostredníctvom telefonickej podpory (pozri „Služby“).

Informácie	Hodnota	Jednotka
Čas nabíjania	približne 60	min

Odporúčaná teplota okolia

Maximálna celková teplota:	+50 °C
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +50 °C
Počas skladovania:	0 °C až +45 °C

Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení zhode.

Úroveň tlaku zvuku L_{PA} :	50,9 dB
Neurčitost' K_{PA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	61,9 dB
Neurčitost' K_{WA} :	3 dB

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa noriem EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrácie a_h :	< 2,5 m/s ²
Neurčitost' K:	1,5 m/s ²

POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty emisií vibrácií a emisií hluku uvedené v tomto návode boli namerané v súlade so štandardizovaným skúšobným postupom a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Zadané hodnoty celkových vibrácií a hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE!

- ▶ V závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a najmä od druhu obrábaného obrobku sa môžu hodnoty emisií vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia odchyľovať od hodnôt uvedených v tomto návode.
- ▶ Snažte sa udržať vibračné zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi opatrenia na zníženie miery vibrácií sú napr. nosenie rukavíc a obmedzenie času práce. Znamená to, že musia byť zahrnuté všetky prevádzkové stavy (napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

⚠ VAROVANIE!

- ▶ **VAROVANIE** Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny**. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- 1) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 2) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3) **Nezostavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKA

- ▶ Termín „prúdový chránič (RCD)“ možno nahradiť termínom „prúdový chránič proti zemnému spojeniu (GFCI)“ alebo „prúdový chránič proti úniku prúdu do zeme (ELCB)“.

Osobná bezpečnosť

- 1) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- 2) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia počet zranení osôb.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- 4) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.

- 5) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- 6) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť.
- 7) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- 1) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- 3) **Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- 4) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- 5) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- 8) **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväť a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- 1) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- 2) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- 3) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- 4) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

POZNÁMKA

- ▶ Teplota „130 °C“ môže byť nahradená teplotou „265 °F“.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!

⚠ UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo výbuchu!



Chrňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Service

- 1) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače

- Postrekovač sa smie používať iba s vodou.
- Počas postrekovania zabezpečte, aby sa v priestore nenachádzali žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru! Nestriekajte horľavé kvapaliny, ako je benzín.

⚠ Nebezpečenstvo výbuchu! Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

- Používajte iba diely dodané alebo schválené výrobcom.
- Nestriekajte proti vetru, do vody ani do zdrojov pitnej vody.
- Držte rozprašovaciu trysku ďalej od obsluhy.
- Po naliatí kvapalín do postrekovacej nádrže: Striekaciu pištoľ správne našraubujte na postrekovaciu nádrž.
- Používajte iba chemikálie na vodnej báze určené pre spotrebiteľov.
- Nepoužívajte s výrobkom alkalické samozahrievacie alebo korozívne kvapaliny. Tieto látky môžu spôsobiť koróziu kovových častí alebo oslabiť nádrž a hadicu.
- Po použití výrobku nenechávajte v postrekovacej nádrži zvyšky ani postrekový materiál. Výrobok čistite po každom použití.
- Aby nedošlo k poškodeniu hadice alebo postrekovacej nádrže, nepridávajte kvapaliny s teplotou vyššou ako 45 °C.

- Nepreplňujte nádrž.
 - Výrobok nepoužívajte v stiesnených alebo uzavretých priestoroch. Vždy striekajte v dobre vetranom priestore. Počas používania výrobku nefajčite, nekonzumujte jedlo ani nápoje.
 - Nefajčite v priestoroch, kde sa výrobok používa.
 - Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.
 - Nestriekajte sprej priamo na pokožku.
 - Nasmerujte trysku priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postriekať.
 - Uistite sa, že rozprašované materiály sú smerované na oblasť, ktorá nebude poškodená rozprašovanými materiálmi.
- ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
Nestriekajte smerom k elektrickým zásuvkám.
- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, kde bola pokožka vystavená pôsobeniu sprejových látok.
 - Pred každým použitím dôkladne skontrolujte vnútornú aj vonkajšiu stranu výrobku a všetky jeho súčasti.
 - Skontrolujte, či hadica nie je poškodená alebo prasknutá, či nie je upchatá tryska rozprašovača a či nechýbajú alebo nie sú poškodené niektoré časti.
 - Poškodená hadica alebo voľné pripojenie hadice môže spôsobiť náhodný kontakt s rozprašovaným roztokom, čo môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu majetku.
 - Ak je výrobok poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavanými výrobkami.
 - Výrobok prenášajte iba za rúkovať.

- Nikdy nepoužívajte výrobok v miestnosti, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Výrobok neumiestňujte na miesto, kde by mohol spadnúť alebo byť stiahnutý do vane alebo umývadla.
- Výrobok používajte iba vo zvislej polohe.
- Neobsluhujte výrobok s prázdnu postrekovacou nádržou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie v oblasti bezpečnej prevádzky.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred použitím výrobku vždy vykonajte vizuálnu kontrolu. Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený. Ak je výrobok poškodený, nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným personálom.
- Vždy skontrolujte, či výrobok nemá netesnosti. Ak nejaké nájdete, opravte ich pred použitím výrobku.
- Pri montáži alebo demontáži nesmerujte rozprašovaciu trysku na seba ani na iné osoby.
- Výrobok smie obsluhovať vždy len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa nesmie nachádzať žiadna iná osoba.
- Ak z trysky nevychádza žiadny sprej alebo je množstvo spreja znížené, hadica a rozprašovací systém môžu byť upchaté. Všetky časti hadice a postrekovača opláchnite a očistite čistou vodou.
- Po dlhšom skladovaní výrobku (napr. cez zimu) naplňte postrekovaciu nádrž čistou vodou. Vykonajte skúšobnú prevádzku, aby ste skontrolovali, či nedochádza k únikom alebo prasklinám.

- Po každom použití a najmä pred demontážou postrekovacej nádrže uvoľníte zvyškový tlak v postrekovacej nádrži. Urobte tak stlačením hlavného vypínača.
 - Za žiadnych okolností výrobok nemodifikujte. Úpravy môžu spôsobiť vážne zranenia.
 - Všetky servisné a údržbové práce, okrem položiek uvedených v tomto návode, smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
 - Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo dodávané výrobcom. Všetky ostatné opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko. Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich komponentov a odstránenie bezpečnostných zariadení môže viesť k nebezpečným situáciám, ako je smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie.
 - Počas prevádzky venujte pozornosť množstvu aplikovaného prostriedku.
- **Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií**
- Tento spotrebič môžu používať deti od 16 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte jednorazové batérie.
Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.

● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak sa nepoužíva vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Striekané materiály môžu byť škodlivé, ak sa vdýchnu, prehltnú alebo dostanú do kontaktu s pokožkou alebo očami. Postupujte podľa pokynov a používajte vhodné ochranné prostriedky.

POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

● Prvé nastavenie výrobku

● Vybalenie výrobku

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

● Plnenie postrekovacej nádrže

⚠ VAROVANIE!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Prijmite opatrenia proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/alebo ich vdychovaniu.
- ▶ Noste vhodné osobné ochranné prostriedky.
- ▶ Do postrekovacej nádrže [8] nenapĺňajte:
 - Kyslé, žieravé alebo horľavé kvapaliny
 - Impregnačné činidlá
 - Dezinfekčné prostriedky
 - Laky
 - Glazúry
 - Mazivá
 - Minerálne oleje
 - Synteticky vyrábané oleje
 - Pesticídy

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Neprekračujte maximálne množstvo naplnenia postrekovacej nádrže [8], ktoré je uvedené na mierke [11].
- ▶ Filter [22] je predinštalovaný do postrekovacej nádrže [8].

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Vždy používajte filter [22], aby sa do hadice [7] nedostali veľké nečistoty.

POZNÁMKA

- ▶ Do postrekovacej nádrže [8] nalievajte iba vodu (max. 5 litrov).

1. Postrekovaciu nádrž [8] umiestnite na rovný povrch.

Pozri obr. D1-D3

2. Odskrutkujte rukoväť nádrže [13], vyberte ju z postrekovacej nádrže [8].
3. Nalejte kvapalinu do postrekovacej nádrže [8]. Venujte pozornosť mierke [11] na postrekovacej nádrži.
4. Naskrutkujte rukoväť nádrže [13] späť na nádrž [8].
5. Na striekanie stlačte a podržte hlavný vypínač [6] na striekacej pištoľi [4].
6. Po dokončení striekania uvoľnite tlačidlo na striekacej pištoľi [4], aby sa zastavila.

● Montáž

Trysky obr. B1-B3

- Pri prvom použití sa na postrekovaciu pištoľ [4] namontuje krátka tryska [1].
 - Odstráňte uzatváraciu maticu trysky [3].
 - Odstráňte a vymeňte krátku trysku [1] alebo predĺženie na dlhú trysku [2].
 - Nasadte uzatváraciu maticu trysky [3] a dotiahnite ju rukou.
- Skontrolujte, či je hadica [7] stále dobre pripojená k postrekovaču [4] a k prstencu nádrže [10], v prípade potreby dotiahnite matice rukou.
- Ramenný popruh [14]
 - Pripevnite ramenný popruh k nádrži.

● Informácie o nabíjateľnej batérii

⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Tento výrobok obsahuje zabudovaný nabíjateľný akumulátor, ktorý používateľ nesmie vymieňať. Nabíjateľný akumulátor môže vyberať alebo vymieňať len výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možným rizikám. Pri likvidácii tohto výrobku je nutné poznamenať, že tento výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu.

POZNÁMKA

- ▶ Zabudovaný akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave.
- ▶ Lítium-iónové akumulátory možno nabíjať kedykoľvek bez negatívneho vplyvu na ich životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor.
- ▶ Výrobok nikdy nenabíjajte, ak je okolitá teplota nižšia ako + 4 °C alebo vyššia ako + 40 °C. Skladujte v chladných a suchých podmienkach, pričom by sa okolitá teplota mala pohybovať medzi 0 °C a + 50 °C.
- ▶ Výrobok sa počas nabíjania mierne zahrieva.

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

- Stlačte a podržte hlavný vypínač [6] približne 2 sekundy. Rozsvieti sa LED kontrolka [21]:

Farba	Stav nabitia
Zelená	Dostatočný
Červená	Nízky

● Nabíjanie batérie

(Obr. C)

1. Pripojte konektor USB-A [17] kábla USB [15] do zásuvky USB-A [18] na nabíjačke [20] (nie je súčasťou balenia).
2. Pripojte konektor USB-C [16] kábla USB [15] do zásuvky USB-C [19] na výrobku.
3. Pripojte nabíjačku [20] do zásuvky. Rozsvieti sa LED kontrolka [21]:

Farba	Stav nabíjania
Červená	Akumulátor sa nabíja.
Zelená	Akumulátor je úplne nabitý.

4. Keď je akumulátor úplne nabitý: Odpojte nabíjačku [20] zo zástrčky.
5. Odpojte kábel USB [15] od nabíjačky [20] a výrobku.

● **Obsluha**

VAROVANIE!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

VAROVANIE!

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nemá zjavné vady (napr. praskliny). Skontrolujte správne fungovanie krátkej trysky **1**, predĺženia na dlhú trysku **2** a uzatváracie matice trysky **3**.

● **Nastavenie trysky**

POZNÁMKA!

- ▶ Ak otočíte krátku trysku **1** príliš doprava, tryska sa môže odskrutkovať.

POZNÁMKA

- ▶ Krátka tryska **1** sa dá plynule nastaviť od rozprašovania po prúd.

- Rozprašovací hmla:** Otočte krátku trysku **1** z pohľadu používateľa doľava.
- Tryskový prúd:** Otočte krátku trysku **1** z pohľadu používateľa doprava.
- Otočením krátkej trysky **1** doprava prejdete z rozprašovania na prúd (0°-50°).
- Mierka **11**
- Na nádrži **8** je priehľadná ryska, ktorá ukazuje hladinu kvapaliny v nádrži.

● **Postrek**

POZNÁMKA

- ▶ Vždy striekajte priamo a výlučne na rastliny alebo predmety, ktoré majú byť postriekané.
- ▶ Aby ste predišli poškodeniu životného prostredia, obsluhy alebo okolostojacich osôb, vyberte vhodné nastavenie trysky.

Začatie postrekovania

1. Držte krátku trysku **1** pri povrchu, ktorý chcete postriekať.
2. Stlačte a podržte hlavný vypínač **6**. Kvapalina sa rozprašuje z krátkej trysky **1**.

Zastavenie postrekovania

- Uvoľníte hlavný vypínač **6**.

● Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Výrobok nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Hlavný vypínač [6] je chybný.	Kontaktujte zákaznícky servis (pozri „Servis“).
Postrekovacia nádrž [8] je plná, ale výrobok nie je rozprašovaný alebo je rozprašovaný v malom množstve.	Krátka tryska [1] je úplne alebo čiastočne upchatá.	Vyčistite krátku trysku [1] (pozri „Čistenie“).
	Tekutina je príliš hustá, a preto nevhodná.	Vypustite kvapalinu z postrekovacej nádrže [8]. Vyčistite postrekovaciu nádrž a krátku trysku [1] (pozri „Čistenie“).
Motor sa náhle zastaví.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- ▶ Výrobok nesmie byť postriekaný vodou ani čistený pod tečúcou vodou.

⚠ **POZNÁMKA!**

- ▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.
- ▶ Pri čistení používajte ochranné pomôcky (napr. rukavice, ochranné okuliare).
- ▶ Nikdy nefúkajte do krátkej trysky [1] ústami.

POZNÁMKA

- ▶ Výrobok čistite ihneď po každom použití.

POZNÁMKA

- ▶ Pravidelné správne čistenie pomáha zabezpečiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť výrobku.
- ▶ V krátkej tryske [1] sa môžu hromadiť cudzie predmety a upchať rozprašovaciu trysku.

- Pred čistením: V prípade potreby odpojte kábel USB [15] od výrobku.

Čistenie postrekovacej nádrže

1. Postrekovaciu nádrž [8] vyčistite čistou vodou.
2. Nechajte postrekovaciu nádrž [8] úplne vyschnúť.

Čistenie krytu

- Očistite kryt vlhkou handričkou.

Čistenie pri upchaní rozprašovacej trysky

1. Vyčistite otvor v krátkej tryske [1] od zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtu (nie je súčasťou dodávky).

2. Krátku trysku **1** opláchnite čistou vodou.
3. Nechajte krátku trysku **1** úplne vyschnúť.

● Údržba

- Výrobok je bezúdržbový.

● Skladovanie

POZNÁMKA

- ▶ Vyprázdnite všetku vodu z postrekovacej nádrže **8**. Výrobok a príslušenstvo môžu byť poškodené mrazom, ak nie sú úplne vyprázdnené od vody.

- Vyčistite výrobok (pozri „Čistenie“).
- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, mrazuvzdornom, pred prachom chránenom a dobre vetranom mieste.
- Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- Skladovacia teplota výrobku je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnej zime alebo teplu, aby akumulátor nestratil energiu.
- Striekaciu pištoľ **4** umiestnite na držiak **12** striekacej pištole umiestnený na prstenci nádrže. Ako je znázornené na obr. E1
- Tryska, ktorá nie je pripevnená k postrekovaču, sa môže uložiť do úložného priestoru pre trysky **23**, ako je znázornené na obr. E2.

Opätovné použitie výrobku po zime

- Skontrolujte, či nie je krátka tryska **1** znečistená. V prípade potreby vyčistite rozprašovaciu trysku.

Náhradné diely

- Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl (viz „Servis“).

● Preprava

- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti skĺznutiu a pádu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 502558_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksidediy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksidediy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 502558_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 502558_2504



Srbské označenie zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 4V Aku tlakový postrekač
Číslo modelu: HG13525

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

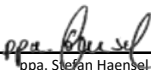

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode




















Neckarsulm	18.06.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stephan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista



SK

Popis korištenih piktograma	Stranica 109
Uvod	Stranica 110
Predviđena upotreba	Stranica 110
Sadržaj isporuke	Stranica 110
Popis dijelova	Stranica 110
Tehnički podaci	Stranica 111
Opće sigurnosne napomene	Stranica 113
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat	Stranica 113
Sigurnosna upozorenja za raspršivač	Stranica 116
Sigurnosna upozorenja za punjač baterije	Stranica 119
Preostali rizici	Stranica 120
Prvo postavljanje proizvoda	Stranica 120
Raspakiranje proizvoda	Stranica 120
Punjenje spremnika za raspršivanje	Stranica 121
Sastavljanje	Stranica 121
Informacije o bateriji koja može da se puni	Stranica 122
Provjera razine napunjenosti baterije	Stranica 122
Punjenje baterije	Stranica 122
Rad	Stranica 123
Podešavanje mlaznice	Stranica 123
Raspršivanje	Stranica 123
Rješavanje problema	Stranica 124
Čišćenje i njega	Stranica 124
Čišćenje	Stranica 124
Održavanje	Stranica 125
Skladištenje	Stranica 125
Transport	Stranica 125
Zbrinjavanje	Stranica 125
Jamstvo	Stranica 126
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 126
Servis	Stranica 127
EU izjava o sukladnosti	Stranica 128

Popis korištenih piktograma

	Pročitajte upute za upotrebu.		Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitu za dišne putove!
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitnu odjeću!
			Nosite zaštitu za sluh!
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.	 maks. 50 °C	Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.
			Zaštitite punjivu bateriju od vatre.
	NAPOMENA! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/ proizvoda ako se ne izbjegne (npr. rizik od kratkog spoja).		Zaštitite punjivu bateriju od vode i vlage.
	Zabranjena upotreba pesticida		Istosmjerna struja/napon
	Tijekom raspršivanja prisutne osobe držite na udaljenosti.		Informacije o sigurnosti upute za upotrebu
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.

AKU TLAČNA PRSKALICA

● Uvod

Čestitam vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Predviđena upotreba

- Proizvod se upotrebljava za raspršivanje vode u privatnim primjenama kao što su vrtovi, kuće ili staklenici.
- Proizvod nije prikladan za upotrebu u prehrambenom sektoru.
- Viskoznije tekućine ne mogu se raspršivati.
- Ovaj proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu. Jamstvo se poništava u slučaju komercijalne upotrebe.
- Nepropisna upotreba uključuje posebno raspršivanje sljedećih tekućina:
 - Otapala
 - Tekućina koje sadrže otapala
 - Dezinficijensima
 - Ulja, masti
 - Lakova, glazura
 - Sredstava za impregnaciju
 - Lako zapaljivih tekućina
 - Korozivnih tekućina kao što su kiseline ili lužine
 - Pesticida

- Korisnik ili rukovatelj odgovoran je za nesreće koje rezultiraju ozljedama drugih osoba i materijalnim štetama.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štete uzrokovane nenamjenskom upotrebom ili neispravnim rukovanjem.
- Svaka druga upotreba koja nije izričito odobrena u ovom korisničkom priručniku rezultirati oštećenjem opreme i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

● Sadržaj isporuke

- 1 Aku tlačna prskalica
- 1 USB kabel (tip A – tip C)
- 1 Ramena traka
- 1 Kratka mlaznica
- 1 Produžetak za dugu mlaznicu
- 1 Korisnički priručnik

● Popis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice koje sadrže ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Kratka mlaznica
- 2 Produžetak za dugu mlaznicu
- 3 Sigurnosna matica mlaznice
- 4 Pištolj za raspršivanje
- 5 Rukohvat
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Crijevo
- 8 Spremnik za raspršivanje
- 9 Ulazni otvor za zrak
- 10 Prsten spremnika
- 11 Ljestvica
- 12 Držać pištolja za raspršivanje
- 13 Ručka spremnika
- 14 Ramena traka
- 15 USB kabel
- 16 USB-C utikač
- 17 USB-A utikač
- 18 USB-A utičnica
- 19 USB-C utičnica

- 20 Punjač *
- 21 LED svjetlosni indikator
- 22 Filtar
- 23 Prostor za odlaganje mlaznice

● Tehnički podaci

Aku tlačna prskalica	PADS 5 A1
Napon U:	4 V
Punjiva baterija (ugrađena):	litij-ionska, 2,0 Ah
Pumpa:	1,5 bara 350 ml/min (voda)
– Maksimalni tlak p_{max} :	
– Kapacitet protoka:	
Raspon:	60–70 cm
Kut raspršivanja:	0°–50°
Zapremina spremnika/nazivna zapremina:	5 l
Volumen raspršivanja:	1 min. kontinuiranog rada, pri napunjenosti spremnika od 350 ml
Tehnički ostatak:	< 1 l
Dimenzije mrežice filtra:	Ø 1 mm
Masa (prazan proizvod) m_0 :	1,07 kg
Masa (pun proizvod):	6,07 kg
Vrijeme rada:	oko 130 min.
Vrsta zaštite:	IPX1

Brzina protoka (l/h)	
Raspršena maglica:	1,9 l/h
Mlaz:	2,9 l/h

Nazivni tlak (bar)	
Raspršena maglica:	0,8 - 1,5 bara
Mlaz:	0,4 - 0,7 bara

Za punjenje proizvoda upotrebljavajte samo sljedeći punjač *:

Informacija	Vrijednost
Naziv ili zaštitni znak proizvođača, matični broj tvrtke i adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela	HG04995 (s VDE utikačem), HG04996 (s BS utikačem)

Informacija	Vrijednost	Jediniца
Ulazni napon	100–240	V~
Ulazna AC frekvencija	50/60	Hz
Izlazni napon	5,0	V
Izlazna struja	2,2	A
Izlazna snaga	11,0	W
Prosječna aktivna učinkovitost	82,5	%
Učinkovitost pri malom opterećenju (10 %)	77,6	%

* Punjač nije u sadržaju isporuke. Punjač možete naručiti putem telefona (vidjeti odjeljak „Servisiranje“).

Informacija	Vrijednost	Jed-nica
Potrošnja struje bez opterećenja	0,061	W
Ulazna struja	0,3	A
Razred zaštite	II/□ (dvostruka izolacija)	
Vrsta priključka	USB	
Vrijeme punjenja	oko 60	min.

Preporučena temperatura okruženja

Ukupna maksimalna temperatura:	+50 °C
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +50 °C
Tijekom skladištenja:	0 °C do +45 °C

Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu sa standardima i propisima navedenima u izjavi o sukladnosti.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	50,9 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA} :	61,9 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora troosnog sustava) određene su prema normi EN 60745-1 i EN 50580:

Vibracije a_{H} :	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

NAPOMENA!

- ▶ Vrijednosti emisija vibracija i buke navedene u ovim uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog električnog alata s drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Vrijednosti emisija vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od vrijednosti navedenih u ovim uputama ovisno o načinu na koji se električni alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- ▶ Opterećenja vibracijama pokušajte održati što je moguće nižima. Mjere za smanjenje vibracija su npr. nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada. Pri tome treba uzeti u obzir sve faze rada (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je električni alat uključen, ali radi bez opterećenja).



Opće sigurnosne napomene

● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.** Zanemarivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

Sigurnost radnog područja

- 1) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- 3) **Djecu i prolaznike držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne radite preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Npreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- 2) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- 3) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

NAPOMENA!

- ▶ Pojam „zaštitni uređaj diferencijalne struje (FID sklopka“ može se zamijeniti pojmom „prekidač strujnog kruga u slučaju kvara uzemljenja (GFCI)“ ili pojmom „zaštitna sklopka struje curenja (ELCB)“.

Osobna sigurnost

- 1) **Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati kad ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- 2) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Obavezno nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete umanjit će tjelesne ozljede.
- 3) **Spriječite nehotično pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, podizanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- 5) **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** To će omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti.

- 7) **Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.

Upotreba i njega električnog alata

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i potrebno ga je popraviti.
- 3) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako je odvojiv, s električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.

- 6) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su sklorni zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.
- 7) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje baterijskog alata

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- 2) **Električne alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- 3) **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

- 4) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.

NAPOMENA!

- ▶ Temperatura „130 °C“ može se zamijeniti temperaturom „265 °F“.

⚠ OPREZ! Rizik od eksplozije!

- ▶ Nemojte nikada puniti nepunjive baterije!

⚠ OPREZ! Rizik od eksplozije!



Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.

Servisiranje

- 1) **Servisiranje električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

● Sigurnosna upozorenja za raspršivač

- Raspršivač se smije upotrebljavati samo s vodom.
- Tijekom raspršivanja vodite računa da u blizini nema slučajnih prolaznika, djece i kućnih ljubimaca.

▲ Rizik od požara!

Nemojte raspršivati zapaljive tekućine kao što je benzin.

▲ Rizik od eksplozije!

Proizvod nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.

- Upotrebljavajte samo dijelove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Nemojte raspršivati tekućinu u vjetar, vodu ili izvore pitke vode.
- Mlaznicu za raspršivanje držite dalje od sebe.
- Nakon ulijevanja tekućine u spremnik za raspršivanje: pravilno navijte pištolj za raspršivanje na spremnik.

- Upotrebljavajte samo kemikalije na vodenoj bazi predviđene za opću upotrebu.
- S ovim proizvodom nemojte upotrebljavati lužnate, samozagrijavajuće ili korozivne tekućine. One mogu nagrizati metalne dijelove ili oštetiti spremnik i crijevo.
- Nakon upotrebe proizvoda, nemojte ostavljati ostatke sredstva za raspršivanje u spremniku za raspršivanje. Proizvod očistite nakon svake upotrebe.
- Nemojte dodavati tekućine temperature više od 45 °C kako biste izbjegli oštećenje crijeva ili spremnika za raspršivanje.
- Nemojte prepuniti spremnik.

- Nemojte upotrebljavati proizvod u uskim ili zatvorenim prostorima. Postupak raspršivanja uvijek obavljajte u dobro prozračenom području. Kada upotrebljavate proizvod, nemojte pušiti, jesti niti piti.
 - Nemojte pušiti u područjima gdje se upotrebljava proizvod.
 - Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
 - Sredstva za raspršivanje nemojte usmjeravati izravno na kožu.
 - Mlaznicu usmjerite izravno prema biljkama ili predmetima po kojima želite raspršivati.
 - Vodite računa da sredstva za raspršivanje budu usmjerena na područje koje se time neće oštetiti.
- ⚠ Opasnost od strujnog udara!** Nemojte raspršivati prema električnim utičnicama.
- Nakon svake upotrebe, temeljito operite ruke i sva područja kože koja su bila izložena sredstvima za raspršivanje.
 - Prije svake upotrebe, temeljito pregledajte unutrašnjost i vanjštinu proizvoda te pregledajte sve komponente.
 - Provjerite ima li na crijevu pukotina i oštećenja, curenja, začepjenja na mlaznici za raspršivanje, te ima li dijelova koji nedostaju ili su oštećeni.
 - Oštećeno crijevo ili otpušteni priključak crijeva može rezultirati nehotičnim kontaktom s otopinom za raspršivanje i prouzročiti teške ozljede ili materijalnu štetu.
 - Ako je oštećen, proizvod dajte na popravak prije upotrebe. Loše održavan proizvod uzrok je mnogih nesreća.
 - Nosite proizvod samo za rukohvat.

- Proizvod nemojte nikada upotrebljavati u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Proizvod nemojte uranjati u vodu niti u druge tekućine. Proizvod nemojte stavljati na mjesta gdje može pasti ili gdje ga se može povući u kadu ili sudoper.
- Proizvod upotrebljavajte samo kada je u uspravnom položaju.
- Nemojte upotrebljavati proizvod kada je spremnik za raspršivanje prazan.
- Potrebno je osigurati odgovarajuću obuku za siguran rad.
- Proizvod nemojte nikada upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, opojnih sredstava ili lijekova.
- Prije upotrebe uvijek obavite vizualni pregled proizvoda. Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen. Ako je proizvod oštećen, provjeru povjerite kvalificiranom osoblju.
- Uvijek provjerite postoje li na proizvodu propusna mjesta. Ako uočite propusna mjesta, popravite ih prije upotrebe proizvoda.
- Prilikom sastavljanja ili rastavljanja, mlaznicu za raspršivanje nemojte usmjeravati prema sebi ili drugim osobama.
- Proizvod istodobno smije upotrebljavati samo 1 osoba. Nitko drugi ne smije biti u radijusu od 15 metara u isto vrijeme.
- Ako iz mlaznice ne izlazi sredstvo za raspršivanje ili je razina raspršivanja smanjena, moguće je da su crijevo i sustav za raspršivanje začepljeni. Sve dijelove crijeva i sustava za raspršivanje isperite i očistite čistom vodom.

- Nakon skladištenja proizvoda dulje razdoblje (npr. tijekom zime), spremnik za raspršivanje napunite čistom vodom. Obavite probno pokretanje kako biste provjerili postoje li curenja ili pukotine.
 - Spremnik za raspršivanje rasteretite od preostalog tlaka nakon svake upotrebe, a posebno prije njegovog uklanjanja. To učinite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
 - Nemojte raditi preinake proizvoda ni pod kojim okolnostima. Preinake mogu rezultirati teškim ozljedama.
 - Sve radove servisiranja i održavanja, osim stavki navedenih u ovim uputama za upotrebu, treba obavljati ovlašteni servisni centar.
 - Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. Sve ostale popravke smije obavljati samo ovlašteni servisni centar. Nepravilno održavanje, upotreba neodgovarajućih komponenti i uklanjanje sigurnosnih uređaja mogu izazvati opasne situacije, kao što su smrt, ozljede opasne po život i materijalna šteta.
 - Obratite pozornost na količinu nanošenja tijekom rada.
- **Sigurnosna upozorenja za punjač baterije**
- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca dobi od 16 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te

ako razumiju potencijalne opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Nemojte puniti nepunjive baterije. Zanimarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisera ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.

● Preostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja.

S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Moguće je oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštitna maska.
- Kontakt s opasnim tvarima. Sredstva za raspršivanje mogu biti štetni ako se udahnu, progutaju ili ako dođu u kontakt s kožom ili očima. Pridržavajte se uputa i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

NAPOMENA!

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim okolnostima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Prvo postavljanje proizvoda

● Raspakiranje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Provjerite jesu li svi navedeni dijelovi u sadržaju isporuke (vidjeti odjeljak „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi dijelovi u dobrom stanju. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte upotrebljavati proizvod već se pridržavajte postupka opisanog u odjeljku „Jamstvo“.

● Punjenje spremnika za raspršivanje

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za dišne putove!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Poduzmite mjere opreza kako biste spriječili kontakt s opasnim tvarima i/ili udisanje opasnih tvari.
- ▶ Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- ▶ Spremnik za raspršivanje [8] nemojte puniti sljedećim:
 - Kiselim, korozivnim ili zapaljivim tekućinama
 - Sredstava za impregnaciju
 - Dezinficijensima
 - Lakovima
 - Glazurama
 - Mastima
 - Mineralnim uljima
 - Sintetički proizvedenim uljima
 - Pesticida

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Maksimalna količina punjenja spremnika za raspršivanje [8] prikazana na ljestvici [11] ne smije se prekoračiti.
- ▶ Filtar [22] je prethodno ugrađen u spremnik za raspršivanje [8].
- ▶ Uvijek upotrebljavajte filtara [22] kako biste spriječili ulazak većih čestica u crijevo [7].

NAPOMENA!

- ▶ Spremnik za raspršivanje [8] napunite samo vodom (maks. 5 litara).

1. Spremnik za raspršivanje [8] postavite na ravnu površinu.

Vidjeti sl. D1-D3

2. Odvijte ručku spremnika [13] i uklonite je sa spremnika za raspršivanje [8].
3. Ulijte tekućinu u spremnik za raspršivanje [8]. Obratite pozornost na ljestvicu [11] na spremniku za raspršivanje.
4. Ponovno navijte ručku spremnika [13] na spremnik [8].
5. Za raspršivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [6] na pištolju za raspršivanje [4] i držite ga pritisnutim.
6. Kada završite s raspršivanjem, otpustite gumb na pištolju za raspršivanje [4] da zaustavite postupak.

● Sastavljanje

Mlaznice sl. B1-B3

- Prilikom prve upotrebe, kratka mlaznica [1] postavlja se na pištolj za raspršivanje [4].
 - Uklonite sigurnosnu maticu mlaznice [3].
 - Uklonite i ponovno postavite kratku mlaznicu [1] ili produžetak za dugu mlaznicu [2].
 - Postavite sigurnosnu maticu mlaznice [3] i pritegnite je ručno.
- Provjerite je li crijevo [7] još uvijek pravilno spojeno na pištolj za raspršivanje [4] i prsten spremnika [10]; ako je potrebno, ručno pritegnite matice.
- Ramena traka [14]
 - Pričvrstite ramenu traku na spremnik.

● Informacije o bateriji koja može da se puni

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda!

- ▶ Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije obavljati samo proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Prilikom zbrinjavanja proizvoda treba imati na umu da ovaj proizvod sadrži punjivu bateriju.

NAPOMENA!

- ▶ Ugrađena baterija isporučuje se djelomično napunjena.
- ▶ Litij-ionske baterije mogu se puniti u bilo kojem trenutku bez negativnog utjecaja na njihov radni vijek. Prekid postupka punjenja neće oštetiti bateriju.
- ▶ Bateriju nemojte nikada puniti kada je temperatura okruženja ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Klima skladištenja treba biti hladna i suha, a temperatura okruženja između 0 °C i +50 °C.
- ▶ Proizvod se lagano zagrijava tijekom punjenja.

● Provjera razine napunjenosti baterije

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [6] i držite ga pritisnutim oko 2 sekunde. LED svjetlosni indikator [21] svijetli:

Boja	Razina napunjenosti
Zelena	Dobra
Crvena	Niska

● Punjenje baterije

(sl. C)

1. Utaknite USB-A utikač [17] USB kabela [15] u USB-A utičnicu [18] na punjaču [20] (nije u sadržaju isporuke).
2. Utaknite USB-C utikač [16] USB kabela [15] u USB-C utičnicu [19] na proizvodu.
3. Priključite punjač [20] u strujnu utičnicu. LED svjetlosni indikator [21] svijetli:

Boja	Status punjenja
Crvena	Punjenje baterije u tijeku.
Zelena	Baterija je potpuno napunjena.

4. Kada je baterija potpuno napunjena: Izvucite utikač punjača [20] iz strujne utičnice.
5. Odvojite USB kabel [15] od punjača [20] i proizvoda.

● Rad

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za dišne putove!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite postoje li na proizvodu vidljivi nedostaci (npr. pukotine). Provjerite propisnu funkciju kratke mlaznice **1**, produžetka za dugu mlaznicu **2** i sigurnosne matice mlaznice **3**.

● Podešavanje mlaznice

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Ako kratku mlaznicu **1** previše okrenete udesno, mlaznica za raspršivanje može se odvrnuti.

NAPOMENA!

- ▶ Kratka mlaznica **1** može se kontinuirano podešavati od raspršene maglice do mlaza.

- **Raspršena maglica:** Okrenite kratku mlaznicu **1** ulijevo iz perspektive korisnika.
- **Mlaz:** Okrenite kratku mlaznicu **1** udesno iz perspektive korisnika.
- Za prelazak s raspršene maglice na mlaz (0°–50°) okrenite kratku mlaznicu **1** udesno.
- Ljestvica **11**
- Spremnik **8** je opremljen prozirnom linijom koja pokazuje razinu tekućine u spremniku.

● Raspršivanje

NAPOMENA!

- ▶ Uvijek raspršujte izravno i isključivo na biljke ili predmete koje želite poprskati.
- ▶ Odaberite odgovarajuću postavku mlaznice kako biste izbjegli štetu za okoliš, rukovatelja ili prisutne osobe.

Pokretanje postupka raspršivanja

1. Držite kratku mlaznicu **1** na površini za raspršivanje.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **6** i držite ga pritisnutim. Tekućina se raspršuje iz kratke mlaznice **1**.

Zaustavljanje postupka raspršivanja

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

● Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod ne radi.	Baterija je prazna.	Napunite bateriju (vidjeti odjeljak „Punjenje baterije“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [6] je neispravan.	Obratite se korisničkoj službi (vidjeti odjeljak „Servisiranje“).
Spremnik za raspršivanje [8] je pun, ali proizvod ne raspršuje ili raspršuje samo lagano.	Kratka mlaznica [1] je potpuno ili djelomično blokirana.	Očistite kratku mlaznicu [1] (vidjeti odjeljak „Čišćenje“).
	Tekućina je pregusta i stoga nije prikladna.	Izlijte tekućinu iz spremnika za raspršivanje [8]. Očistite spremnik za raspršivanje i kratku mlaznicu [1] (vidjeti odjeljak „Čišćenje“).
Motor se iznenada zaustavlja.	Baterija je prazna.	Napunite bateriju (vidjeti odjeljak „Punjenje baterije“).

● Čišćenje i njega

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara!

- ▶ Proizvod se ne smije prskati vodom ili čistiti pod tekućom vodom.

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Tijekom čišćenja nosite zaštitnu opremu (npr. rukavice, zatvorene zaštitne naočale).
- ▶ Kratku mlaznicu [1] nemojte nikada propuhivati ustima.

NAPOMENA!

- ▶ Proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
- ▶ Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- ▶ Strana tijela mogu se nakupiti u kratkoj mlaznici [1] i začepiti mlaznicu za raspršivanje.

- Prije čišćenja: Ako je potrebno, odvojite USB kabel [15] od proizvoda.




Čišćenje spremnika za raspršivanje

1. Spremnik za raspršivanje [8] očistite čistom vodom.
2. Pričekajte da se spremnik za raspršivanje [8] potpuno osuši.

Čišćenje kućišta

- Kućište očistite vlažnom krpom.

Čišćenje u slučaju začepljene mlaznice za raspršivanje


1. Očistite otvor u kratkoj mlaznici  od ostataka iglom ili tankom žicom (nije u sadržaju isporuke).
2. Isperite kratku mlaznicu  čistom vodom.
3. Pričekajte da se kratka mlaznica  potpuno osuši.



● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahtijeva održavanje.


● Skladištenje

NAPOMENA!

- ▶ Potpuno izlijte vodu iz spremnika za raspršivanje . Proizvod i dodatna oprema mogu se oštetiti smrzavanjem ako se ne isprazne u cijelosti.

- Očistite proizvod (vidjeti odjeljak „Čišćenje“).
- Proizvod i pripadajuću dodatnu opremu skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvijek skladištite na mjestu nedostupnom djeci.
- Temperatura skladištenja za proizvod je od 0 °C do +45 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili toplinu tijekom skladištenja kako biste spriječili gubitak snage baterije.
- Postavite pištolj za raspršivanje na držač  pištolja za raspršivanje koji se nalazi na prstenu spremnika. Kako je prikazano na sl. E1
- Mlaznica koja nije pričvršćena na raspršivač može se odložiti u spremnik za mlaznice , kako je prikazano na sl. E2.

Ponovna upotreba proizvoda nakon zime

- Provjerite je li kratka mlaznica  zaprljana. Ako je potrebno, očistite mlaznicu za raspršivanje.

Zamjenski dijelovi

- Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilne dijelove, obratite se servisnoj dežurnoj telefonskoj službi tvrtke Lidl (vidjeti odjeljak „Servisiranje“).

● Transport

- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se pojavljuju posebno tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od sklizavanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 502558_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksidediy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 502558_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parksidediy.com

IAN 502558_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 4V Aku tlačna prskalica
Broj modela: HG13525

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60745-1:2009/A1:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

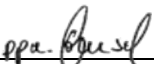
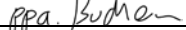
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu




















Neckarsulm	18.06.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Stefan Haenser Ovlašteni potpisnik	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik



HR

Spisak korišćenih piktograma	Strana 130
Uvod	Strana 131
Predviđena upotreba	Strana 131
Opseg isporuke	Strana 131
Lista delova	Strana 131
Tehnički podaci	Strana 132
Opšte informacije o bezbednosti	Strana 134
Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate	Strana 134
Bezbednosna upozorenja za prskalicu	Strana 137
Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije	Strana 140
Ostali rizici	Strana 141
Prvo postavljanje proizvoda	Strana 141
Raspakivanje proizvoda	Strana 141
Punjenje rezervoara za prskanje	Strana 142
Sastavljanje	Strana 142
Informacije o bateriji koja može da se puni	Strana 143
Provera nivoa napunjenosti baterije	Strana 143
Punjenje baterije	Strana 143
Rad	Strana 144
Podešavanje mlaznice	Strana 144
Prskanje	Strana 144
Rešavanje problema	Strana 145
Čišćenje i nega	Strana 145
Čišćenje	Strana 145
Održavanje	Strana 146
Skladištenje	Strana 146
Transport	Strana 146
Odlaganje	Strana 146
Garancija	Strana 147
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana 147
Postupak garancije	Strana 149
Servis	Strana 149
EU deklaracija o usklađenosti	Strana 150

Spisak korišćenih piktoograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.		Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost visokog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Nosite zaštitu za disajne puteve!
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Nosite zaštitnu odeću!
			Nosite zaštitu za sluh!
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost niskog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati malim ili umerenim povredama.		Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.
			Bateriju koja se puni zaštitite od vatre.
	NAPOMENA! – Ako se ne izbegne, upozorava na moguću materijalnu štetu/oštećenje proizvoda (npr. rizik od kratkog spoja).		Bateriju koja se puni zaštitite od vode i vlage.
	Zabranjena upotreba pesticida		Jednosmerna struja/napon
	Držite prisutne osobe na udaljenosti tokom prskanja.		Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu
	Proizvod upotrebljavajte samo u suvim zatvorenim prostorima.		CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.

AKU PRSKALICA POD PRITISKOM

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena upotreba**

- Proizvod se upotrebljava za prskanje vode u privatne svrhe, kao što su bašte, kuće ili staklenici.
- Proizvod nije pogodan za upotrebu u prehrambenom sektoru.
- Tečnosti koje su više viskozne ne mogu se raspršivati.
- Proizvod nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Garancija se poništava u slučaju komercijalne upotrebe.
- Nepropisna upotreba uključuje naročito raspršivanje sledećih materija:
 - Rastvarača
 - Tečnosti koje sadrže rastvarače
 - Dezinfekcionih sredstava
 - Ulja, masti
 - Lakova, glazura
 - Sredstava za impregnaciju
 - Lako zapaljivih tečnosti
 - Korozivnih tečnosti kao što su kiseline ili baze
 - Pesticida

- Korisnik ili rukovalac odgovoran je za nesreće koje za posledicu imaju povrede drugih osoba i materijalnu štetu.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štete uzrokovane nenamenskom upotrebom ili nepravilnim rukovanjem.
- Svaka druga upotreba koja nije izričito odobrena u ovom korisničkom priručniku dovešće do oštećenja opreme i predstavljaće ozbiljnu opasnost za korisnika.

● **Opseg isporuke**

- 1 Aku prskalica pod pritiskom
- 1 USB kabl (tip A – tip C)
- 1 Traka za nošenje na ramenu
- 1 Kratka mlaznica
- 1 Produžetak za dugu mlaznicu
- 1 Korisnički priručnik

● **Lista delova**

Pre čitanja otvorite stranice koje sadrže ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Kratka mlaznica
- 2 Produžetak za dugu mlaznicu
- 3 Bezbednosna navrtka mlaznice
- 4 Pištolj za prskanje
- 5 Ručka
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Crevo
- 8 Rezervoar za prskanje
- 9 Ulazni otvor za vazduh
- 10 Prsten rezervoara
- 11 Skala
- 12 Držač pištolja za prskanje
- 13 Ručka rezervoara
- 14 Traka za nošenje na ramenu
- 15 USB kabl
- 16 USB-C utikač
- 17 USB-A utikač
- 18 USB-A utičnica
- 19 USB-C utičnica

- 20 Punjač *
- 21 LED svetlosni indikator
- 22 Filter
- 23 Prostor za odlaganje mlaznice

● Tehnički podaci

Aku prskalica pod pritiskom	PADS 5 A1
Napon U:	4 V ---
Baterija koja se puni (ugrađena):	litijum-jonska, 2,0 Ah
Pumpa:	1,5 bara 350 ml/min (voda)
– Maksimalni pritisak p_{max} : – Kapacitet protoka:	
Doseg:	60–70 cm
Ugao prskanja:	0°–50°
Zapremina rezervoara/ nominalna zapremina:	5 l
Volumen prskanja:	1 min. kontinuiranog rada, pri napunjenosti rezervoara od 350 ml
Tehnički ostatak:	< 1 l
Dimenzije mrežice filtera:	Ø 1 mm
Masa (prazan proizvod) m_0 :	1,07 kg
Masa (pun proizvod):	6,07 kg
Vreme rada:	oko 130 min.
Vrsta zaštite:	IPX1

Brzina protoka (l/h)	
Maglica:	1,9 l/h
Mlaz:	2,9 l/h

Nominalni pritisak (bar)	
Maglica:	0,8 - 1,5 bara
Mlaz:	0,4 - 0,7 bara

Za punjenje proizvoda upotrebljavajte samo sledeći punjač *:

Informacije	Vrednost
Naziv proizvođača ili robna marka, komercijalni registarski broj i adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA
Identifikaciona znaka modela	HG04995 (sa VDE utikačem), HG04996 (sa BS utikačem)

Informacije	Vrednost	Jediniца
Ulazni napon	100–240	V~
Ulazna AC frekvencija	50/60	Hz
Izlazni napon	5,0	V ---
Izlazna struja	2,2	A
Izlazna snaga	11,0	W
Prosečna aktivna efikasnost	82,5	%
Efikasnost pri malom opterećenju (10 %)	77,6	%

* Punjač nije u opsegu isporuke. Punjač možete da naručite putem telefona (videti odeljak „Servis“).

Informacije	Vrednost	Jed-nica
Potrošnja struje bez opterećenja	0,061	W
Ulazna struja	0,3	A
Klasa zaštite	II/□ (dvostruka izolacija)	
Vrsta priključka	USB	
Vreme punjenja	oko 60	min.

Preporučena temperatura okruženja

Ukupna maksimalna temperatura:	+50 °C
Tokom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tokom rada:	+4 °C do +50 °C
Tokom skladištenja:	0 °C do +45 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su utvrđene u skladu sa standardima i propisima koji su navedeni u izjavi o usklađenosti.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	50,9 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	61,9 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora troosnog sistema) određene su u skladu sa normom EN 60745-1 i EN 50580:

Vibracije a_{ri} :	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

NAPOMENA!

- ▶ Vrednosti emisija vibracija i buke koje su navedene u ovim uputstvima izmerene su u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Vrednosti emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od vrednosti koje su navedene u ovim uputstvima u zavisnosti od načina na koji se električni alat upotrebljava, a naročito od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da opterećenje usled vibracija održite na što nižem nivou. Mere za smanjenje vibracija su npr. nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada. Pri tome treba uzeti u obzir sve faze rada (npr. vreme kada je električni alat isključen i vreme kada je električni alat uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšte informacije o bezbednosti

- **Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **UPOZORENJE! Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti i sva uputstva.** Zanemarivanje uputstava navedenih u nastavku može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (sa kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

Bezbednost radnog područja

- 1) **Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Decu i prisutne osobe držite na udaljenosti tokom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu da izazovu gubitak kontrole nad alatom.

Električna bezbednost

- 1) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nikada nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Utikače adaptera nemojte da upotrebljavate s uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Nemojte da izlažete električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad sa električnim alatom u području sa parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

NAPOMENA!

- ▶ Pojam „zaštitni uređaj diferencijalne struje (FID sklopka)“ može da se zameni pojmom „prekidač strujnog kola u slučaju kvara uzemljenja (GFCI)“ ili pojmom „zaštitna sklopka struje curenja (ELCB)“.

Lična bezbednost

- 1) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom. Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje tokom rada s električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.
- 2) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjice telesne povrede.
- 3) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.

- 5) **Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.

Upotreba i nega električnog alata

- 1) **Nemojte da preopterećujete električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- 2) **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključuje i isključuje pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- 3) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.

- 4) **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- 6) **Alate za sečenje održavajte oštima i čistima.** Pravilno održavani alati za sečenje sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.
- 7) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačija od namenske može da izazove opasne situacije.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizavi rukohvati i klizave površine rukohvata onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i nega baterijskog alata

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugom baterijom.

- 2) **Električni alat upotrebljavajte samo s baterijama posebno namenjenim za te svrhe.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.
- 3) **Kada ne upotrebljavate bateriju, držite je dalje od drugih metalnih predmeta poput spjalica za papir, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da međusobno spoje kontakte.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- 4) **U slučaju neprimerene upotrebe, baterija može da izbaciti tečnost; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koju izbacuje baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.

NAPOMENA!

- ▶ Temperatura „130 °C“ može da se zameni temperaturom „265 °F“.

⚠ OPREZ! Rizik od eksplozije!

- ▶ Nemojte nikada da puniti baterije koje ne mogu da se pune!

⚠ OPREZ! Rizik od eksplozije!



Bateriju koja može da se puni zaštitite od toplote, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji rizik od eksplozije.



Servis

- 1) **Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

● Bezbednosna upozorenja za prskalicu

- Prskalice sme da se upotrebljava samo sa vodom.
- Tokom prskanja vodite računa da u blizini nema slučajnih prolaznika, dece i kućnih ljubimaca.
- ⚠ **Rizik od požara!**
Nemojte da prskate zapaljive tečnosti kao što je benzin.
- ⚠ **Rizik od eksplozije!**
Nemojte da izlažete proizvod direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Upotrebljavajte samo delove koje je isporučio ili odobrio proizvođač.
- Nemojte da prskate tečnost u vetar, vodu ili izvore pitke vode.
- Držite mlaznicu za prskanje dalje od sebe.
- Posle sipanja tečnosti u rezervoar za prskanje: pravilno zavrnite pištolj za prskanje na rezervoar.
- Upotrebljavajte samo hemikalije na vodenoj bazi koje su predviđene za opštu upotrebu.
- Nemojte da upotrebljavate bazne, samozagrevajuće ili korozivne tečnosti. One mogu da nagrizu metalne delove ili da oštete rezervoar i crevo.
- Posle upotrebe proizvoda, nemojte da ostavljate ostatke sredstva za prskanje u rezervoaru za prskanje. Očistite proizvod posle svake upotrebe.
- Nemojte da dodajete tečnosti čija je temperatura iznad 45 °C da izbegnete oštećenje creva ili rezervoara za prskanje.
- Nemojte da previše puniti rezervoar.

- Nemojte da upotrebljavate proizvod u uskim ili zatvorenim prostorima. Postupak prskanja uvek obavljajte u dobro provetrenom području. Kada upotrebljavate proizvod, nemojte da pušite, jedete ili pijete.
 - Nemojte da pušite u područjima gde se upotrebljava proizvod.
 - Uvek nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
 - Nemojte da usmeravate materijale za prskanje direktno na kožu.
 - Usmerite mlaznicu direktno prema biljkama ili predmetima koje želite da prskate.
 - Vodite računa da materijali za prskanje budu usmereni na područje koje se time neće oštetiti.
- ⚠ Opasnost od strujnog udara!** Nemojte da prskate prema električnim utičnicama.
- Posle svake upotrebe, dobro operite ruke i sva područja kože koja su bila izložena materijalima za prskanje.
 - Pre svake upotrebe, dobro pregledajte unutrašnjost i spoljašnjost proizvoda i pregledajte sve komponente.
 - Proverite da li na crevu ima pukotina i oštećenja, curenja, začepjenja na mlaznici za prskanje i da li ima delova koji nedostaju ili su oštećeni.
 - Oštećeno crevo ili olabavljeni priključak creva može da dovede do nenamernog kontakta sa rastvorom za prskanje i prouzrokuje teške povrede ili materijalnu štetu.
 - Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe. Loše održavani proizvodi uzrokuju mnogo nesreća.
 - Nosite proizvod samo za rukohvat.

- Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod u prostoriji u kojoj postoji opasnost od eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nemojte da potapate proizvod u vodu ili druge tečnosti. Nemojte da stavljate proizvod na mesta gde može da padne ili gde može da se povuče u kadu ili sudoper.
- Upotrebljavajte proizvod samo kada je u uspravnom položaju.
- Nemojte da upotrebljavate proizvod kada je rezervoar za prskanje prazan.
- Potrebno je obezbediti odgovarajuću obuku za bezbedan rad.
- Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod ako ste umorni ili pod uticajem alkohola, opojnih sredstava ili lekova.
- Pre upotrebe uvek obavite vizuelni pregled proizvoda. Nemojte da upotrebljavate proizvod ako je oštećen. Ako je proizvod oštećen, proveru prepustite kvalifikovanom osoblju.
- Uvek proverite da li na proizvodu postoje mesta propuštanja. Ako uočite mesta propuštanja, popravite ih pre upotrebe proizvoda.
- Prilikom sastavljanja ili rastavljanja, nemojte da usmeravate mlaznicu za prskanje prema sebi ili drugim osobama.
- Proizvod istovremeno sme da upotrebljava samo 1 osoba. Niko drugi ne sme da bude u radijusu od 15 metara u isto vreme.
- Ako iz mlaznice ne izlazi materijal za prskanje ili je nivo prskanja smanjen, moguće je da su crevo i sistem za prskanje blokirani. Sve delove creva i sistema za prskanje isperite i očistite čistom vodom.

- Posle skladištenja proizvoda duže vreme (npr. tokom zime), napunite rezervoar za prskanje čistom vodom. Izvršite probno pokretanje da proverite da li postoje li mesta propuštanja ili pukotine.
 - Iz rezervoara za prskanje isпустite preostali pritisak posle svake upotrebe, a posebno pre uklanjanja rezervoara. To uradite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
 - Nemojte da modifikujete proizvod ni pod kojim okolnostima. Modifikacije mogu da izazovu teške povrede.
 - Sve radove servisiranja i održavanja, osim stavki koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu, treba da obavlja ovlašćeni servisni centar.
 - Upotrebljavajte samo rezervne delove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. Sve ostale popravke sme da obavlja samo ovlašćeni servisni centar. Nepravilno održavanje, upotreba neodgovarajućih komponenti i uklanjanje bezbednosnih uređaja mogu da dovedu do opasne situacije, kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta.
 - Obratite pažnju na količinu nanošenja tokom rada.
- **Upozorenja o bezbednosti za punjač za baterije**
- Ovaj proizvod mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 16 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe proizvoda i ako razumeju potencijalne opasnosti. Deca ne smeju da se igraju proizvodom

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Nemojte da punitе baterije koje ne mogu da se pune. Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.
- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate te delove u vodu ili druge tečnosti da izbegnete strujni udar. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

● Ostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i dizajn ovog proizvoda mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Može doći do oštećenja pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštitna maska.
- Kontakt sa opasnim supstancama. Materijali za prskanje mogu da budu štetni ako se udahnu, progutaju ili ako dođu u kontakt sa kožom ili očima. Pridržavajte se uputstava i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

NAPOMENA!

- ▶ Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Prvo postavljanje proizvoda

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni u opseg isporuke (pogledajte odeljak „Opseg isporuke“).

3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako nađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte da upotrebljavate proizvod već pratite postupak opisan u odeljku „Garancija“.

● Punjenje rezervoara za prskanje

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za disajne puteve!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Preduzmite mere opreza da sprečite kontakt sa opasnim supstancama i/ili udisanje opasnih supstanci.
- ▶ Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- ▶ Rezervoar za prskanje [8] nemojte da puniti sledećim:
 - Kiselim, korozivnim ili zapaljivim tečnostima
 - Sredstava za impregnaciju
 - Dezinfekcionih sredstava
 - Lakovima
 - Glazurama
 - Mastima
 - Mineralnim uljima
 - Sintetički proizvedenim uljima
 - Pesticida

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Maksimalna količina punjenja rezervoara za prskanje [8] prikazana na skali [11] ne sme da se premaši.
- ▶ Filter [22] je prethodno ugrađen u rezervoar za prskanje [8].

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Uvek upotrebljavajte filter [22] da sprečite ulazak većih čestica u crevo [7].

NAPOMENA!

- ▶ Rezervoar za prskanje [8] napunite samo vodom (maks. 5 litara).

1. Postavite rezervoar za prskanje [8] na ravnu površinu.

Videti sl. D1-D3

2. Odvrnite ručku rezervoara [13] i uklonite je sa rezervoara za prskanje [8].
3. Uspite tečnost u rezervoar za prskanje [8]. Obratite pažnju na skalu [11] na rezervoaru za prskanje.
4. Ponovo zavrnite ručku rezervoara [13] na rezervoar [8].
5. Za prskanje pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [6] na pištolju za prskanje [4].
6. Kada završite sa prskanjem, otpustite dugme na pištolju za prskanje [4] da zaustavite postupak.

● Sastavljanje

Mlaznice sl. B1-B3

- Prilikom prve upotrebe, kratka mlaznica [1] se postavlja na pištolj za prskanje [4].
 - Uklonite bezbednosnu navrtku mlaznice [3].
 - Uklonite i ponovo postavite kratku mlaznicu [1] ili produžetak za dugu mlaznicu [2].
 - Postavite bezbednosnu navrtku mlaznice [3] i pritegnite je rukom.
- Proverite da li je crevo [7] još uvek pravilno spojeno na pištolj za prskanje [4] i prsten rezervoara [10]; ako je potrebno, rukom pritegnite navrtke.

- Traka za nošenje na ramenu **14**
 - Pričvrstite ramenu traku na rezervoar.

● **Informacije o bateriji koja može da se puni**

⚠ OPREZ! Rizik od povreda!

- ▶ Ovaj proizvod ima ugrađenu bateriju koja može da se puni i koju korisnik ne može da zameni. Uklanjanje ili zamenu baterije koja može da se puni sme da obavlja samo proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba da se izbegnu opasnosti. Prilikom odlaganja proizvoda u otpad treba imati na umu da ovaj proizvod sadrži bateriju koja može da se puni.

NAPOMENA!

- ▶ Ugrađena baterija se isporučuje delimično napunjena.
- ▶ Litijum-jononske baterije mogu da se pune u bilo kojem trenutku bez negativnog uticanja na njihov radni vek. Prekid postupka punjenja neće oštetiti bateriju.
- ▶ Nemojte nikada da punite bateriju kada je temperatura okruženja niža od +4 °C ili viša od +40 °C. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, a temperatura okruženja između 0 °C i +50 °C.
- ▶ Proizvod se lagano zagreva tokom punjenja.

● **Provera nivoa napunjenosti baterije**

- Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje **6** i oko 2 sekunde. LED svetlosni indikator **21** svetli:

Boja	Nivo napunjenosti
Zelena	Dobar
Crvena	Nizak

● **Punjenje baterije**

(sl. C)

1. Priključite USB-A utikač **17** USB kablova **15** u USB-A utičnicu **18** na punjaču **20** (nije u opsegu isporuke).
2. Priključite USB-C utikač **16** USB kablova **15** u USB-C utičnicu **19** na proizvodu.
3. Priključite punjač **20** u strujnu utičnicu. LED svetlosni indikator **21** svetli:

Boja	Status punjenja
Crvena	Baterija se puni.
Zelena	Baterija je potpuno napunjena.

4. Kada baterija bude potpuno napunjena: Izvucite utikač punjača **20** iz strujne utičnice.
5. Odvojite USB kabl **15** od punjača **20** i proizvoda.

● Rad

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za disajne puteve!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li na proizvodu postoje vidljivi nedostaci (npr. pukotine). Proverite propisan rad kratke mlaznice **1**, produžetka za dugu mlaznicu **2** i bezbednosne navrtke mlaznice **3**.

● Podešavanje mlaznice

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Ako kratku mlaznicu **1** okrenete previše udesno, mlaznica za prskanje može da se odvrne.

NAPOMENA!

- ▶ Kratka mlaznica **1** može da se kontinuirano podešava od maglice do mlaza.

- Maglica:** Okrenite kratku mlaznicu **1** ulevo iz perspektive korisnika.
- Mlaz:** Okrenite kratku mlaznicu **1** udesno iz perspektive korisnika.
- Za prelazak sa maglice na mlaz (0°–50°) okrenite kratku mlaznicu **1** udesno.
- Skala **11**
- Rezervoar **8** je opremljen prozirnom linijom koja pokazuje nivo tečnosti u rezervoaru.

● Prskanje

NAPOMENA!

- ▶ Uvek prskajte direktno i isključivo po biljkama ili predmetima koje želite da prskate.
- ▶ Izaberite odgovarajuću postavku mlaznice da izbegnete štetu za životnu sredinu, rukovaoca ili prisutne osobe.

Pokretanje postupka prskanja

1. Držite kratku mlaznicu **1** na površini za prskanje.
2. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**. Tekućina izlazi iz kratke mlaznice **1**.

Zaustavljanje postupka prskanja

- Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne radi.	Baterija je ispražnjena.	Napunite bateriju (videti odeljak „Punjenje baterije“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [6] je neispravan.	Obratite se korisničkoj službi (videti odeljak „Servis“).
Rezervoar za prskanje [8] je pun, ali proizvod ne prska ili prska samo lagano.	Kratka mlaznica [1] je potpuno ili delimično blokirana.	Očistite kratku mlaznicu [1] (videti odeljak „Čišćenje“).
	Tečnost je previše gusta i zbog toga nije pogodna.	Izlijte tečnost iz rezervoara za prskanje [8]. Očistite rezervoar za prskanje i kratku mlaznicu [1] (videti odeljak „Čišćenje“).
Motor se iznenada zaustavlja.	Baterija je ispražnjena.	Napunite bateriju (videti odeljak „Punjenje baterije“).

● Čišćenje i nega

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Rizik od strujnog udara!

- ▶ Proizvod ne sme da se prska vodom ili čisti pod tekućom vodom.

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte da upotrebljavate hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili sredstva za dezinfekciju jer mogu da oštete površine proizvoda.
- ▶ Tokom čišćenja nosite zaštitnu opremu (npr. rukavice, zatvorene zaštitne naočare).
- ▶ Nemojte nikada da produvavate kratku mlaznicu [1] ustima.

NAPOMENA!

- ▶ Očistite proizvod odmah posle svake upotrebe.
- ▶ Redovnim i propisnim čišćenjem osiguravate bezbednu upotrebu i produžiti radni vek proizvoda.
- ▶ Strana tela mogu da se nakupe u kratkoj mlaznici [1] i da blokiraju mlaznicu za prskanje.

- Pre čišćenja: Ako je potrebno, odvojite USB kabl [15] od proizvoda.




Čišćenje rezervoara za prskanje

1. Očistite rezervoar za prskanje [8] čistom vodom.
2. Sačekajte da se rezervoar za prskanje [8] potpuno osuši.

Čišćenje kućišta

- Očistite kućište vlažnom krpom.

Čišćenje kada je mlaznica za prskanje začepljena


1. Očistite otvor u kratkoj mlaznici  od ostataka iglom ili tankom žicom (nije u opsegu isporuke).
2. Isperite kratku mlaznicu  čistom vodom.
3. Sačekajte da se kratka mlaznica  potpuno osuši.




● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahteva održavanje.


● Skladištenje

NAPOMENA!

- ▶ Potpuno izlijte vodu iz rezervoara za prskanje . Proizvod i dodatna oprema mogu da se oštete smrzavanjem ako se potpuno ne isprazne.

- Očistite proizvod (videti odeljak „Čišćenje“).
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suvom i dobro provetrenom mestu zaštićenom od mraza.
- Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci.
- Temperatura skladištenja za proizvod je od 0 °C do +45 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja da izbegnete gubitak snage baterije.
- Postavite pištolj za prskanje  na držač  pištolja za prskanje koji se nalazi na prstenu rezervoara. Kako je prikazano na sl. E1
- Mlaznica koja nije pričvršćena na prskalicu može da se odloži u spremnik za mlaznice , kako je prikazano na sl. E2.

Ponovna upotreba proizvoda posle zime

- Proverite da li je kratka mlaznica  prljava. Ako je potrebno, očistite mlaznicu za prskanje.

Rezervni dijelovi

- Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, obratite se servisnoj službi kompanije Lidl (videti odeljak „Servis“).

● Transport

- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se pojavljuju naročito tokom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da sprečite sklizavanje i prevrtanje.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	AKU PRSKALICA POD PRITISKOM
Model:	HG13525
IAN / Serijski broj:	502558_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800801807 E-mail: parkside-diy.com
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800801807 E-mail: parkside-diy.com

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 502558_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 502558_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

Servis Srbija
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na
parksidediy.com
IAN 502558_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU deklaracija o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 4V Aku prskalica pod pritiskom
Broj modela: HG13525

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

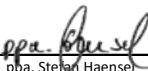
Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

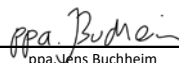
Mesto

18.06.2025

Datum


ppa. Stefan Haensel

Ovlašćeni potpisnik














ppa. Jéns Buchheim

Ovlašćeni potpisnik



Lista pictogramelor utilizate	Pagina 152
Introducere	Pagina 153
Scopul utilizării	Pagina 153
Conținut	Pagina 153
Lista componentelor	Pagina 153
Date tehnice	Pagina 154
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina 156
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice	Pagina 156
Avertismente de siguranță privind pulverizatorul	Pagina 159
Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului	Pagina 162
Riscuri reziduale	Pagina 163
Prima configurare a produsului	Pagina 163
Dezambalarea produsului	Pagina 163
Umplerea rezervorului pulverizatorului	Pagina 163
Asamblarea	Pagina 164
Informații privind acumulatorul	Pagina 164
Verificarea nivelului de încărcare al acumulatorului	Pagina 165
Încărcarea acumulatorului	Pagina 165
Utilizarea	Pagina 165
Reglarea duzei	Pagina 166
Pulverizarea	Pagina 166
Depanarea	Pagina 166
Curățarea și îngrijirea	Pagina 167
Curățarea	Pagina 167
Întreținerea	Pagina 167
Depozitarea	Pagina 167
Transportul	Pagina 168
Înlăturare	Pagina 168
Garanție	Pagina 168
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 169
Service	Pagina 170
Declarația UE de conformitate	Pagina 171

Lista pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de instrucțiuni.		Purtați protecție pentru ochi!
	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați protecție respiratorie!
			Purtați mănuși de protecție!
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați îmbrăcăminte de protecție!
			Purtați protecție auditivă!
	PRECAUȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Protejați bateria reîncărcabilă de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.
			Protejați bateria reîncărcabilă de foc.
	OBSERVAȚIE! —Avertizează asupra posibilelor distrugerii de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)		Protejați bateria reîncărcabilă de apă și umezeală.
	Pesticide interzise		Curent continuu/tensiune continuă
	Țineți trecătorii la distanță în timpul pulverizării.		Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare
	Utilizați produsul numai în spații interioare uscate.		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

PULVERIZATOR CU PRESIUNE ȘI ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Scopul utilizării**

- Produsul este destinat pulverizării apei în scopuri casnice precum grădini, case sau sere.
- Produsul nu este adecvat pentru sectorul alimentar.
- Lichidele curgătoare cu vâscozitate mai mare nu pot fi pulverizate.
- Acest produs nu este adecvat pentru uz comercial. Garanția este anulată în caz de uz comercial.
- Utilizarea greșită include, în special, pulverizarea:
 - Solvenților
 - Lichidelor care conțin solvenți
 - Dezinfectanților
 - Uleiurilor, grăsimilor
 - Lacurilor, glazurilor
 - Agenților de impregnare
 - Lichidelor foarte inflamabile
 - Lichidelor corozive precum acizii sau alcalii
 - Pesticide

- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente cauzând rănirea altor persoane sau daune.
- Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de utilizarea nespecificată sau greșită.
- Oricare altă utilizare care nu este aprobată în mod explicit de acest manual de instrucțiuni poate duce la avarierea echipamentului și poate reprezenta un pericol grav pentru utilizator.

● **Conținut**

- 1 Pulverizator cu presiune și acumulator
- 1 Cablu USB (de tip A - tip C)
- 1 Cureauă de umăr
- 1 Duză scurtă
- 1 Extensie pentru duză lungă
- 1 Manual de utilizare

● **Lista componentelor**

Înainte de a citi, deschideți la paginile care conțin ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

- 1 Duză scurtă
- 2 Extensie pentru duză lungă
- 3 Piuliță de închidere duză
- 4 Pistol de pulverizare
- 5 Mâner
- 6 Întrerupător pornit/oprit
- 7 Furtun
- 8 Rezervor de pulverizare
- 9 Orificiu de admisie aer
- 10 Inel rezervor
- 11 Gradație
- 12 Suport pistol de pulverizare
- 13 Mâner rezervor
- 14 Cureauă de umăr
- 15 Cablu USB
- 16 Mufă USB-C
- 17 mufă USB-A
- 18 Priză USB-A

- 19 Priză USB-C
- 20 Încărcător *
- 21 Indicator luminos LED
- 22 Filtru
- 23 Suport pentru duză

● Date tehnice

Pulverizator cu presiune și acumulator	PADS 5 A1
Tensiune U:	4 V $\overline{=}$
Acumulator (încorporat):	Li-ion, 2,0 Ah
Pompă: – Presiunea maximă p_{max} : – Capacitate debit:	1,5 bari 350 ml/min (apă)
Rază de acțiune:	60 - 70 cm
Unghi de pulverizare:	0° - 50°
Capacitate rezervor/volum nominal:	5 L
Volum pulverizare:	1 min de utilizare continuă, la un rezervor umplut cu 350 ml
Reziduuri tehnice:	< 1 L
Dimensiunea plasei filtrului:	Ø 1 mm
Greutate (gol) m_0 :	1,07 kg
Greutate (plin):	6,07 kg
Durață de funcționare:	aprox. 130 min
Tip de protecție:	IPX1

Debit (L/h)	
Pulverizare cu dispersie:	1,9 l/h
Debit jet:	2,9 l/h

Presiune nominală (bari)	
Pulverizare cu dispersie:	0,8 - 1,5 bari
Debit jet:	0,4 - 0,7 bari

Utilizați numai următorul încărcător pentru a încărca produsul *:

Informații	Valoare
Numele producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare comercială și adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificator de model	HG04995 (cu ștecher VDE), HG04996 (cu ștecher BS)

Informații	Valoare	Unitate
Tensiune de intrare	100-240	V~
Frecvența C.A. de intrare	50/60	Hz
Tensiune de ieșire	5,0	V $\overline{=}$
Curent de ieșire	2,2	A
Putere de ieșire	11,0	W
Eficiență activă medie	82,5	%
Eficiență la sarcină joasă (10 %):	77,6	%

* Încărcătorul nu este inclus în pachet. Încărcătorul este disponibil prin telefon (consultați „Operațiile de service“).

Informații	Valoare	Unitate
Consum de energie în gol	0,061	W
Curent de intrare	0,3	A
Clasă de protecție	II/□ (izolație dublă)	
Tip de conexiune	USB	
Timp de încărcare	aprox. 60	min

Temperatura ambiantă recomandată

Temperatură maximă totală:	+50 °C
În timpul încărcării:	între +4°C și +40 °C
În timpul funcționării:	între +4°C și +50 °C
În timpul depozitării:	între +0°C și +45 °C

Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația de conformitate.

Nivel de presiune sonoră L_{pA} :	50,9 dB
Incertitudine K_{pA} :	3 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA} :	61,9 dB
Incertitudine K_{WA} :	3 dB

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 60745-1 și EN 50580:

Vibrații (a_{ri}):	< 2,5 m/s ²
Incertitudine K:	1,5 m/s ²

NOTĂ

- ▶ Valorile vibrațiilor emise și valorile sonore emise în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o procedură standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea sculei electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile vibratorii totale specificate și valorile sonore ale emisiilor pot fi de asemenea utilizate pentru a efectua o estimare provizorie a sarcinii.

AVERTISMENT!

- ▶ În funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce felul piesei de prelucrat, valorile emisiilor de vibrații și zgomot din timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în aceste instrucțiuni.
- ▶ Încercați să mențineți sarcinile vibratorii cât mai jos posibil. Măsurile de reducere a sarcinii vibratorie sunt de ex. purtarea de mănuși și limitarea timpului de lucru. Când toate stările de funcționare trebuie incluse (de ex. timpii când scula electrică este oprită și timpii când scula electrică este pornită dar funcționează în gol).



Instrucțiuni generale de siguranță

- **Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice**

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **AVERTISMENT** Vă rugăm să citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu fir) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- 2) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scânteii care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- 3) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- 1) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- 3) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- 4) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- 5) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- 6) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

NOTĂ

- ▶ Termenul de „dispozitiv de curent rezidual (DCR)” poate fi înlocuit cu termenul de „Întreprupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI)” sau „disjunctor pentru scurgeri de împământare (ELCB)”.

Siguranță personală

- 1) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- 2) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecțiile auditive utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile.
- 3) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- 4) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.

- 5) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- 6) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele.
- 7) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- 1) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- 2) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- 4) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- 5) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- 6) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- 8) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

- 1) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- 2) **Utilizați scule electrice numai cu seturi de acumulatori special desemnate.** Utilizarea oricărui altă acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- 3) **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot efectua o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- 4) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

NOTĂ

- ▶ Temperatura de „130 °C“ poate fi înlocuită cu temperatura de „265 °F“.

ATENȚIE! Pericol de explozie!

- ▶ Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!

⚠ ATENȚIE! Pericol de explozie!



Protejați bateria reîncărcabilă de căldură, de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui, foc, apă și umiditate.



Există un risc de explozie.



Operațiile de service

- 1) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

● Avertismente de siguranță privind pulverizatorul

- Pulverizatorul nu poate fi utilizat decât cu apă.
- Păstrați zona fără trecătoru, copii și animale de companie în timpul pulverizării.

⚠ Risc de incendiu!

Nu pulverizați lichide inflamabile precum benzină.

⚠ Pericol de explozie! Nu plasați în lumina directă a soarelui.

- Utilizați numai piese de schimb furnizate sau aprobate de producător.

- Nu pulverizați în bătaia vântului, în apă sau în surse de apă potabile.
- Țineți duza pulverizatorului departe de utilizator.
- După turnarea lichidelor în rezervorul pulverizatorului: Înfiletați corect pistolul de pulverizare pe rezervorul pulverizatorului.
- Utilizați numai produse chimice pe bază de apă de uz casnic.
- Nu utilizați lichide alcaline auto-încălzitoare sau corozive cu acest produs. Acestea ar putea coroda piesele de metal sau slăbi rezervorul și furtunul.
- Nu lăsați reziduuri sau material de pulverizare în rezervorul pulverizatorului după utilizarea produsului. Curățați produsul după fiecare utilizare.
- Nu adăugați lichide cu o temperatură ce depășește 45 °C pentru a evita avarierea furtunului sau a rezervorului pulverizatorului.

- Nu supraumpleți rezervorul.
 - Nu utilizați produsul în spații înguste sau închise. Întotdeauna pulverizați într-un loc bine ventilat. Nu fumați, mâncați sau să beți în timp ce utilizați produsul.
 - Nu fumați în spații unde este utilizat produsul.
 - Purtați întotdeauna echipament adecvat de protecție personală.
 - Nu aplicați materialele de pulverizare direct pe piele.
 - Îndreptați duza direct spre plante sau obiectele care trebuie stropite.
 - Asigurați-vă că materialele de pulverizare sunt direcționate spre o zonă care nu va fi avariată de acestea.
- ⚠ Pericol de șoc electric!**
Nu pulverizați spre prize electrice.
- După fiecare utilizare, spălați-vă bine mâinile și oricare porțiune de piele care a fost expusă la materialele pulverizate.
 - Inspectați amănunțit atât interiorul cât și exteriorul produsului și examinați toate componentele înaintea fiecărei utilizări.
 - Verificați pentru depistarea fisurilor și a deteriorărilor de pe furtun, a scurgerilor, obstrucționărilor din duza de pulverizare și a pieselor lipsă sau avariate.
 - Un furtun avariât sau racord de furtun slăbit poate duce la contactul accidental cu soluția de pulverizare, cauzând răni grave sau daune.
 - Dacă este deteriorat, reparați produsul înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de produse prost întreținute.
 - Transportați produsul numai de mânerul acestuia.
 - Nu utilizați niciodată produsul într-o încăpere unde există pericol de explozie sau în vecinătatea lichidelor inflamabile sau a gazelor.

- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu amplasați produsul unde poate cădea sau poate fi tras într-o cadă sau chiuvetă.
- Utilizați produsul numai când se află în poziție verticală.
- Nu utilizați produsul cu un rezervor de pulverizare gol.
- Este nevoie să furnizați instruire adecvată pentru utilizare în siguranță.
- Nu utilizați niciodată produsul când sunteți obosit(ă), sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
- Efectuați întotdeauna o inspecție vizuală înainte de a utiliza produsul. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat. În cazul defectării produsului, apelați la personal calificat pentru a-l verifica.
- Verificați întotdeauna produsul pentru depistarea scurgerilor. În cazul depistării acestora, corectați-le înainte de a utiliza produsul.
- Când asamblați sau demontați, nu direcționați duza de pulverizare spre dumneavoastră sau alte persoane.
- Produsul nu poate fi utilizat decât de 1 singură persoană odată. Nimeni altcineva nu trebuie să se afle pe o rază de 15 min în același moment.
- În cazul în care din duză nu iese soluție pulverizată sau dacă cantitatea de soluție pulverizată este diminuată, furtunul și sistemul pulverizatorului pot să fie înfundate. Clătiți și curățați toate componentele furtunului și ale sistemului de pulverizare cu apă curată.
- După depozitarea produsului timp îndelungat (de ex. pe durata iernii), umpleți rezervorul pulverizatorului cu apă curată. Efectuați un test pentru a verifica dacă există scurgeri sau fisuri.

- Eliberați presiunea reziduală din rezervorul pulverizatorului după fiecare utilizare și în special înainte de a îndepărta rezervorul pulverizatorului. Efectuați această operațiune apăsând întrerupătorul pornit/oprit.
 - În nicio circumstanță, nu modificați produsul. Modificările pot duce la răni grave.
 - Toate operațiile de service și de întreținere, în afara celor enumerate în acest manual trebuie efectuate de un centru de service autorizat.
 - Utilizați numai piese de schimb și accesorii furnizate de producător. Toate restul reparațiilor trebuie efectuate numai de un centru de service autorizat. Întreținerea greșită, utilizarea componentelor non conforme și îndepărtarea dispozitivelor de siguranță pot duce la situații periculoase, de exemplu fatale, răni cu risc letal și pagube.
 - Acordați atenție debitului de aplicare a volumului în timpul utilizării.
- **Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului**
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 16 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
 - Nu încărcați bateriile nereîncărcabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.

- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Afecțiuni pulmonare dacă nu se poartă o mască de protecție adecvată.
- Contact cu substanțe periculoase. Materialele pulverizate pot fi nocive dacă sunt inhalate, înghițite sau intră în contact cu pielea sau ochii. Urmați instrucțiunile și purtați echipament adecvat de protecție.

NOTĂ

- ▶ Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

● Prima configurare a produsului

● Dezambalarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și ambalajele din plastic.
2. Verificați pentru a vă asigura că toate piesele enumerate sunt incluse (consultați „Conținutul”).
3. Verificați dacă produsul și toate piesele sunt în stare bună, dacă se detectează vreo deteriorare sau defect, nu utilizați produsul, ci urmați procedura descrisă în capitoul „Garanție”.

● Umplerea rezervorului pulverizatorului

⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecție respiratorie!

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Luați măsuri de precauție împotriva contactului cu și/sau inhalării substanțelor periculoase.

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Purtați echipament individual de protecție adecvat.
- ▶ Nu umpleți rezervorul pulverizatorului [8] cu:
 - Lichide acide, corozive sau inflamabile
 - Agenților de impregnare
 - Dezinfectanților
 - Lacuri
 - Glazuri
 - Unsoari
 - Uleiuri minerale
 - Uleiuri produse sintetic
 - Pesticide

⚠️ OBSERVAȚIE!

- ▶ Nu depășiți cantitatea maximă de umplere a rezervorului pulverizatorului [8] indicată pe gradatie [11].
- ▶ Filtrul [22] este preinstalat în rezervorul pulverizatorului [8].
- ▶ Utilizați întotdeauna filtrul [22] pentru a preveni pătrunderea în furtun [7] a resturilor mari.

NOTĂ

- ▶ Umpleți rezervorul pulverizatorului [8] numai cu apă (max. 5 litri).

1. Amplașați rezervorul pulverizatorului [8] pe o suprafață plată.

Vezi Fig. D1-D3

2. Deșurubați mânerul rezervorului [13], îndepărtați-l de pe rezervorul pulverizatorului [8].
3. Turnați lichidul în rezervorul pulverizatorului [8]. Acordați atenție gradatiei [11] de pe rezervorul pulverizatorului.

4. Înșurubați la loc mânerul rezervorului [13] pe rezervorul pulverizatorului [8].
5. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [6] de pe pistolul de pulverizare [4] pentru a pulveriza.
6. După ce ați terminat de pulverizat, eliberați butonul de pe pistolul de pulverizare [4] pentru a se opri.

● Asamblarea

Duze Fig. B1-B3

- La prima utilizare, duza scurtă [1] este asamblată pe pistolul de pulverizare [4].
 - Îndepărtați piulița de închidere a duzei [3].
 - Îndepărtați și înlocuiți duza scurtă [1] sau extensia pentru duza lungă [2].
 - Amplașați piulița de închidere a duzei [3] și strângeți cu mâna.
- Verificați dacă furtunul [7] este bine conectat la pistolul de pulverizare [4] și la inelul rezervorului [10], dacă este nevoie, strângeți piulițele cu mâna.
- Cureaua de umăr [14]
 - Atașați cureaua de umăr de rezervor.

● Informații privind acumulatorul

⚠️ ATENȚIE! Risc de vătămare!

- ▶ Acest produs are o baterie reîncărcabilă încorporată care nu poate fi înlocuită de către utilizator. Scoaterea sau înlocuirea bateriei reîncărcabile poate fi efectuată numai de către producător sau serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată similar pentru a se evita pericolele. Când eliminați produsul, trebuie reținut că acest produs conține o baterie reîncărcabilă.

NOTĂ

- ▶ Bateria încorporată este furnizată parțial încărcată.
- ▶ Bateriile Li-Ion pot fi încărcate în orice moment, fără a le afecta negativ durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora acumulatorul.
- ▶ Nu încărcăți niciodată produsul când temperatura ambiantă este sub +4°C sau peste +40°C. Climatul de depozitare trebuie să fie rece și uscat, iar temperatura ambiantă trebuie să fie cuprinsă între 0°C și +50°C.
- ▶ Produsul se încălzește ușor în timpul încărcării.

● Verificarea nivelului de încărcare al acumulatorului

- Apăsați și țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [6] timp de aproximativ 2 secunde. LED-ul indicator [21] se va aprinde:

Culoare	Nivel de încărcare
Verde	Suficient
Roșu	Scăzut

● Încărcarea acumulatorului

(Fig. C)

1. Conectați mufa USB-A [17] a cablului USB [15] la priza USB-A [18] de pe încărcător [20] (neinclus).
2. Conectați mufa USB-C [16] a cablului USB [15] la priza USB-C [19] de pe produs.

3. Conectați încărcătorul [20] la o priză de alimentare. LED-ul indicator [21] se va aprinde:

Culoare	Stare de încărcare
Roșu	Acumulatorul este în curs de încărcare.
Verde	Acumulatorul este încărcat complet.

4. Când acumulatorul este încărcat complet: Deconectați încărcătorul [20] de la priza de alimentare.
5. Deconectați cablul USB [15] de la încărcător [20] și de la produs.

● Utilizarea

▲ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!



Purtați protecție respiratorie!

▲ AVERTISMENT!

- ▶ Verificați produsul pentru depistarea defectelor evidente (de ex. fisuri) înaintea fiecărei utilizări. Asigurați-vă de funcționarea corectă a duzei scurte [1], a extensiei pentru duza lungă [2] și a piuliței de închidere a duzei [3].

● Reglarea duzei

⚠ OBSERVAȚIE!

- ▶ Dacă roțiți duza scurtă [1] prea tare spre dreapta, duza de pulverizare poate fi deșurubată.

NOTĂ

- ▶ Duza scurtă [1] poate fi reglată continuu de la pulverizare cu dispersie la jet.

- **Pulverizare cu dispersie:** Rotiți duza scurtă [1] spre stânga din poziția utilizatorului.
- **Debitul cu jet:** Rotiți duza scurtă [1] spre dreapta poziția utilizatorului.
- Rotiți duza scurtă [1] spre dreapta pentru a modifica de la pulverizare cu dispersie la jet (0°-50°).
- Gradația [11]
- Rezervorul [8] este dotat cu o linie transparentă care indică nivelul lichidului în rezervor.

● Pulverizarea

NOTĂ

- ▶ Întotdeauna pulverizați direct și numai înspre plantele sau obiectele care trebuie stropite.
- ▶ Pentru a evita afectarea mediului, a utilizatorului sau a trecătorilor, selectați setarea adecvată pentru duză.

Începerea pulverizării

1. Țineți duza scurtă [1] în dreptul suprafeței care trebuie stropită.
2. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [6]. Lichidul va fi pulverizat prin duza scurtă [1].

Oprirea pulverizării

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [6].

● Depanarea

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Produsul nu funcționează.	Acumulatorul este descărcat.	Încărcați acumulatorul (vezi „Încărcarea acumulatorului”).
	Întrerupătorul pornit/oprit [6] este defect.	Contactați serviciul post-vânzări (vezi „Service-ul”).
Rezervorul pulverizatorului [8] este plin dar produsul nu pulverizează sau pulverizează cu debit mic.	Duza scurtă [1] este complet sau parțial înfundată.	Curățați duza scurtă [1] (vezi „Curățarea”).
	Lichidul este prea gros și de aceea nu este adecvat.	Goliți lichidul din rezervorul pulverizatorului [8]. Curățați rezervorul pulverizatorului și duza scurtă [1] (vezi „Curățarea”).
Motorul se oprește brusc.	Acumulatorul este descărcat.	Încărcați acumulatorul (vezi „Încărcarea acumulatorului”).

● Curățarea și îngrijirea

● Curățarea

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare!

- ▶ Produsul nu trebuie stropit cu apă sau curățat sub jet de apă.

⚠️ OBSERVAȚIE!

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.
- ▶ Purați echipament de protecție (de ex. mănuși, ochelari de protecție) în timpul curățării.
- ▶ Nu suflați niciodată în duza scurtă [1] folosindu-vă gura.

NOTĂ

- ▶ Curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- ▶ Curățarea adecvată va ajuta la utilizarea în siguranță și va prelungi durata de viață a produsului.
- ▶ Corpuri străine se pot acumula în duza scurtă [1] și pot înfunda duza de pulverizare.

- Înainte de curățare: Dacă este nevoie, deconectați cablul USB [15] de la produs.

Curățarea rezervorului pulverizatorului

1. Curățați rezervorul pulverizatorului [8] cu apă curată.
2. Lăsați rezervorul pulverizatorului [8] să se usuce complet.

Curățarea carcasei

- Ștergeți carcasa cu o cârpă ușor umezită.

Curățarea când duza de pulverizare este înfundată

1. Curățați reziduurile din orificiul duzei de pulverizare [1] folosind un ac sau o sârmă subțire (neinclusă în pachet).
2. Clătiți duza scurtă [1] cu apă curată.
3. Lăsați duza scurtă [1] să se usuce complet.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.

● Depozitarea

NOTĂ

- ▶ Goliți toată apa din rezervorul pulverizatorului [8]. Produsul și accesoriile pot fi distruse de îngheț dacă nu sunt complet golite de apă.

- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un spațiu întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru produs trebuie cuprinsă între 0°C și +45°C. Evitați temperatura scăzută sau căldura în timpul depozitării pentru a evita descărcarea acumulatorului.
- Instalați pistolul de pulverizare [4] pe suportul [12] pistolului de pulverizare situat pe inelul rezervorului. Conform ilustrațiilor din Fig. E1
- Duza care nu este atașată la pulverizator poate fi depozitată în suportul pentru duze [23] conform ilustrațiilor din Fig. E2.

Reutilizarea produsului după iarnă

- Verificați duza scurtă [1] pentru orice urmă de murdărie. Curățați duza de pulverizare dacă este nevoie.

Piese de schimb

- Dacă nu sunteți sigur(ă) de unde puteți achiziționa piese compatibile, vă rugăm contactați Linia de asistență Lidl (vezi „Service“).

● Transportul

- Protejați produsul împotriva șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special în timpul transportului în vehicule.
- Siguranțați produsul împotriva alunecării și răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Țiimpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 502558_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parksidediy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parksidediy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 502558_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service

Ⓜ **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 502558_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" 4V Pulverizator cu presiune și acumulator
Numărul de model: HG13525

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

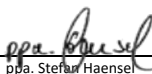
Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

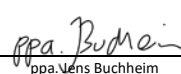
Locul

18.06.2025

Data


ppa. Stefan Haensel

Procurist


ppa. Jens Buchheim

Procurist



RO

Списък на използваните пиктограми	Страница 173
Увод	Страница 174
Употреба	Страница 174
Обхват на доставка.....	Страница 174
Списък с части	Страница 174
Технически данни	Страница 175
Общи инструкции за безопасност	Страница 177
Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти	Страница 177
Предупреждения за безопасност за пръскачката.....	Страница 181
Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии. . .	Страница 185
Остатъчни рискове.....	Страница 186
Първа настройка на продукта	Страница 186
Разопаковане на продукта.....	Страница 186
Пълнене на резервоара за пръскане	Страница 186
Сглобяване	Страница 187
Информация за презареждащата се батерия	Страница 187
Проверка на нивото на зареждане на батерията	Страница 188
Зареждане на батерията	Страница 188
Експлоатация	Страница 188
Регулиране на дюзите	Страница 188
Пръскане.....	Страница 189
Отстраняване на неизправности	Страница 189
Почистване и грижа	Страница 190
Почистване	Страница 190
Поддръжка	Страница 190
Съхранение	Страница 190
Транспортиране	Страница 191
Изхвърляне	Страница 191
Гаранция	Страница 192
Процедиране в случай на рекламация	Страница 194
Сервиз	Страница 194
ЕС декларация за съответствие	Страница 195

Списък на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството с инструкции.		Носете предпазни очила!
	ОПАСНОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете дихателна защита!
			Носете предпазни ръкавици!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете предпазно облекло!
			Носете предпазни средства за ушите!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Предпазливост“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Защитете презареждаемата батерия от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
			Пазете презареждаемата батерия от огън.
	ЗАБЕЛЕЖКА! – Предупреждава за възможно увреждане на собственост/на продукта, ако не бъде избегната (напр. риск от късо съединение)		Пазете презареждаемата батерия от вода и влага.
	Пестицидите са забранени		Прав ток/напрежение
	Дръжте околните далеч по време на пръскане.		Информация за безопасност Инструкции за употреба
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.		Маркировката CE показва съответствие със съответните директиви на ЕС, приложими за този продукт.

АКУМУЛАТОРНА ПРЪСКАЧКА

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба**

- Продуктът се използва за пръскане на вода в частни приложения като градини, жилища и оранжерии.
- Продуктът не е подходящ за хранителния сектор.
- По-вискозни течности не могат да бъдат пръскани.
- Този продукт не е подходящ за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на търговска употреба.
- Неправилната употреба включва, по-конкретно, пръскане на:
 - Разтворители
 - Течности съдържащи разтворители
 - Дезинфектанти
 - Масла, греси
 - Лакове, глазури
 - Импрегниращи средства
 - Силно възпламеняеми течности
 - Корозивни течности като киселини или основи
 - Пестициди

- Потребителят или операторът носят отговорност за злополуки причиняващи нараняване на други хора или материални щети.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от непредвидена употреба или неправилна работа.
- Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в това ръководство на потребителя, може да доведе до повреда на оборудването и представлява сериозна опасност за потребителя.

● **Обхват на доставка**

- 1 Акумулаторна пръскачка
- 1 USB кабел (тип А към тип С)
- 1 Ремък за рамо
- 1 Къса дюза
- 1 Удължител за дълга дюза
- 1 Ръководство за потребителя

● **Списък с части**

Преди да прочетете, отворете на страницата с илюстрации и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Къса дюза
- 2 Удължител за дълга дюза
- 3 Гайка за затваряне на дюзата
- 4 Пистолет за пръскане
- 5 Ръкохватка
- 6 Превключвател за вкл./изкл.
- 7 Маркуч
- 8 Резервоар за пръскане
- 9 Въздушен вход
- 10 Пръстен на резервоара
- 11 Скала
- 12 Отделение за съхранение на пистолета за пръскане
- 13 Ръкохватка на резервоара
- 14 Ремък за рамо
- 15 USB кабел
- 16 USB-C щепсел

- 17 USB-A щепсел
- 18 Порт USB-A
- 19 Порт USB-C
- 20 Зарядно устройство *
- 21 LED индикаторна светлина
- 22 Филтър
- 23 Отделение за съхранение на дюзата

● Технически данни

Акумулаторна пръскачка	PADS 5 A1
Напрежение U:	4 V
Презареждаема батерия (вградена):	Литиево-йонна, 2,0 Ah
Помпа:	
– Максимално налягане p_{max} :	1,5 бара
– Дебит на течността:	350 ml/min (вода)
Диапазон:	60 - 70 cm
Ъгъл на пръскане:	0° - 50°
Капацитет на резервоара / номинален обем:	5 л
Обем на пръскане:	1 мин. непрекъсната работа при 350 ml напълнени в резервоара
Технически остатък:	< 1 л
Размер на цедката на филтъра:	Ø 1 mm
Тегло (празна) m_0 :	1,07 kg
Тегло (пълна):	6,07 kg

Време на работа:	прибл. 130 мин.
Тип защита:	IPX1

Дебит (л/час)	
Пръскане на мъгла:	1,9 л/час
Струйно пръскане:	2,9 л/час

Номинално налягане (бара)	
Пръскане на мъгла:	0,8 - 1,5 бара
Струйно пръскане:	0,4 - 0,7 бара

Използвайте само следното зарядно устройство* за зареждане на продукта*:

Информация	Стойност
Наименование или търговска марка на производителя, търговски регистрационен номер и адрес	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm ГЕРМАНИЯ
Идентификатор на модел	HG04995 (с VDE щепсел), HG04996 (с BS щепсел)

Информация	Стойност	Единица
Входно напрежение	100-240	V~
Входяща АС честота	50/60	Hz
Изходно напрежение	5,0	V
Изходен ток	2,2	A
Изходна мощност	11,0	W

* Зарядното устройство не е включено в обхвата на доставката. Зарядното устройство е на разположение чрез телефон (вижте „Обслужване“).

Информация	Стойност	Единица
Средна ефективност при активна работа	82,5	%
Ефективност при ниско натоварване (10 %)	77,6	%
Консумация на електроенергия без натоварване	0,061	W
Входящ ток	0,3	A
Клас на защита	II/□ (двойна изолация)	
Тип връзка	USB	
Време на зареждане	прибл. 60	мин.

Препоръчителна температура на околната среда

Обща максимална температура:	+50 °C
Докато се зарежда:	от +4 °C до +40 °C
При експлоатация:	от +4 °C до +50 °C
При съхранение:	от +0 °C до +45 °C

Стойност на емитирания шум

Измерените стойности са определени в съответствие със стандартите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	50,9 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA} :	61,9 dB
Несигурност K_{WA} :	3 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни средства за ушите!

Стойност на емисиите на вибрации

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определени съгласно EN 60745-1 и EN 50580:

Вибрация a_n :	< 2,5 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Стойностите на вибрационните емисии и стойностите на шумовите емисии, посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие със стандартизирана процедура за изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на електрическия инструмент с друг инструмент.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрациите и стойностите на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ В зависимост от начина, по който се използва електроинструментът и особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва, стойностите на емисиите на вибрации и шум може да се различават от стойностите посочени в тези инструкции по време на действителната употреба на електроинструмента.
- ▶ Опитвайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-ниско. Мерки за намаляване на натоварването от вибрации са напр. носене на ръкавици и ограничаване на времето на работа. При това трябва да бъдат включени всички състояния на работа (напр. моменти, когато електроинструментът е изключен и времена, когато електроинструментът е включен, но работи без натоварване).



Общи инструкции за безопасност

- **Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

Безопасност на работната зона

- 1) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- 2) **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте децата и минавачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

- 1) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.

- 2) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- 3) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- 4) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- 6) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Терминът „устройство за дефектнотокова защита (RCD)“ може да бъде заменен с термина „прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI)“ или „предпазител при утечка към земя (ELCB)“.

Лична безопасност

- 1) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- 2) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- 3) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- 4) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

- 5) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати.
- 7) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването на събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- 3) **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- 4) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

Използване и грижа за електроинструментите

- 1) **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- 2) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.

- 7) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и краищата за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
- 8) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Използване и грижа за инструменти с батерия

- 1) **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- 2) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- 3) **Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.

- 4) **При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Температурата „130 °C“ може да бъде заменена с температурата „265 °F“.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Опасност от експлозия!

- ▶ Не презареждайте презареждащи се батерии!

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Опасност от експлозия!



Пазете презареждаемата батерия от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.



Съществува риск от експлозия.

Обслужване

- 1) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

● Предупреждения за безопасност за пръскачката

- Пръскачката трябва да бъде използвана само с вода.
- Дръжте околните хора, децата и домашните любимци далеч от зоната, докато пръскате.

⚠ Опасност от пожар!

Не пръскайте възпламеняеми течности като бензин.

⚠ Опасност от експлозия!

Не поставяйте на пряка слънчева светлина.

- Използвайте само части доставени или разрешени от производителя.
- Не пръскайте при вятър, във вода или източник на питейна вода.
- Дюзата за пръскане трябва да се държи далеч от оператора.

- След наливане на течности в резервоара за пръскане: Завинтете правилно пистолета за пръскане към резервоара за пръскане.
- Използвайте само химикали на водна основа, предназначени за употреба от потребители.
- Не използвайте алкални самозагриващи се или корозивни течности с продукта. Те могат да корозират металните части и да отслабят резервоара и маркуча.
- Не оставяйте остатъци от материала за пръскане в резервоара за пръскане след употреба на продукта. Почиствайте продукта след всяка употреба.
- Не добавяйте течности с температура над 45 °C, за да предотвратите повреда на маркуча или резервоара за пръскане.
- Не препълвайте резервоара.

- Не работете продукта в тесни или затворени пространства. Винаги пръскайте на места с добра вентилация. Не пушете, не яжте или пийте по време на употреба на продукта.
- Не пушете на места, където се използва продуктът.
- Винаги носете подходяща лична предпазна екипировка.
- Не изпразвайте материали за пръскане директно върху кожата.
- Насочвайте дюзата директно към растенията или предметите, които ще пръскате.
- Уверете се, че материалите, които се пръскат, са носени директно към зона, която няма да бъде повредена от пръсканите материали.
- ▲ **Опасност от токов удар!** Не пръскайте към електрически контакти.
- След всяка употреба измивайте добре ръцете си и всяка област от кожата, която е била изложена на пръсканите материали.
- Внимателно оглеждайте продукта отвътре и отвън и проверявайте всички компоненти преди всяка употреба.
- Проверявайте за пукнатини и повреди на маркуча, за течове, задръствания в дюзата за пръскане и липсващи или повредени части.
- Повреден маркуч или връзка на маркуч може да доведе до случаен контакт с пръскания разтвор, причинявайки сериозно нараняване или материални щети.
- Ако е повреден, отнесете продукта за ремонт преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани продукти.
- Пренасяйте продукта само за ръкохватката.

- Не използвайте никога продукта в помещение, в което има опасност от експлозия или в близост до възпламеняеми течности или газове.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности. Не поставяйте продукта там, където може да падне или да бъде издърпан във вана или мивка.
- Работете с продукта само, когато е в исправено положение.
- Никога не работете с продукта с празен резервоар за пръскане.
- Необходимо е да се осигури подходящо обучение за безопасна работа.
- Не използвайте, ако сте уморени или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги извършвайте визуална проверка, преди да използвате продукта. Не използвайте продукта, ако е повреден. Ако е повреден, възлагайте проверка на продукта на квалифициран персонал.
- Винаги проверявайте продукта за течове. Ако установите някакви, коригирайте ги, преди да използвате продукта.
- По време на сглобяване или разглобяване не насочвайте дюзата за пръскане към себе си или други хора.
- Продуктът може да се използва само от 1 лице едновременно. Никой друг не трябва да бъде в радиус от 15 метра по същото време.

- Ако от дюзата не излиза пръскане или пръсканото количество е намаляло, маркучът и системата за пръскане може да са блокирани. Промийте и почистете всички части на маркуча и системата за пръскане с чиста вода.
- След като продуктът е съхраняван продължително време (напр. през зимата), напълнете резервоара за пръскане с чиста вода. Извършете пробно пускане, ако има някакви течове или пукнатини.
- Изпускайте остатъчното налягане в резервоара за пръскане след всяка употреба и особено преди снемане на резервоара за пръскане. Направете това с натискане на превключвателя за вкл./изкл.
- При никакви обстоятелства не модифицирайте продукта. Модификациите могат да доведат до сериозно нараняване.
- Цялото сервизно обслужване и поддръжка, освен за позициите изброени в това ръководство с инструкции, трябва да се извършват от упълномощен сервизен център.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, доставени от производителя. Всички други ремонти трябва да се извършват от упълномощен сервизен център. Неправилната поддръжка, употребата на несъответстващи компоненти и отстраняването на предпазни устройства може да доведе до опасна ситуация, като смърт, опасни за живота наранявания и повреда.

- Обърнете внимание на дебита на прилагане по време на работа.

● Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 16 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте презареждаеми батерии. Пренебрегването на тази инструкция е опасно.
- Ако охранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Защитете електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.

● Остатъчни рискове

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, съществуват потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска.
- Контакт с опасни вещества. Пръсканите материали може да са вредни, ако бъдат вдишани, погълнати или влязат в контакт с кожата или очите. Следвайте инструкциите и носете подходяща предпазна екипировка.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може, при определени обстоятелства, да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват този продукт!

● Първа настройка на продукта

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и пластмасови обвивки.
2. Проверете, за да се уверите, че всички изброени части са включени (виж „Обхват на доставчика“).

3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние, ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а следвайте процедурата описана в глава „Гаранция“.

● Пълнене на резервоара за пръскане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила!



Носете дихателна защита!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вземете предпазни мерки срещу контакт с и/или вдишване на опасни вещества.
- ▶ Носете подходящи лични предпазни средства.
- ▶ Не пълнете резервоара за пръскане [8] с:
 - Киселинни, корозивни или възпламеняеми течности
 - Импрегниращи средства
 - Дезинфектанти
 - Лакове
 - Глазури
 - Греси
 - Минерални масла
 - Синтетично произведени масла
 - Пестициди

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Не превишавайте максималното количество на пълнене на резервоара за пръскане [8], която е показано на скалата [11].

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Филтърът [22] е предварително инсталиран в резервоара за пръскане [8].
- ▶ Винаги използвайте филтъра [22], за да предотвратите навлизане на големи отпадъци в маркуча [7].

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Напълнете резервоара за пръскане [8] само с вода (макс. 5 литра).

1. Поставете резервоара за пръскане [8] върху равна повърхност.

Вижте фиг. D1-D3

2. Развийте ръкохватката на резервоара [13], снемете я от резервоара за пръскане [8].
3. Напълнете течността в резервоара за пръскане [8]. Обърнете внимание на скалата [11] на резервоара за пръскане.
4. Завинтете ръкохватката на резервоара [13] отново към резервоара [8].
5. Натиснете и задръжте ключа за вкл./изкл. [6] на пистолета за пръскане [4], за да пръскате.
6. Когато завършите пръскането, отпуснете бутона на пистолета за пръскане [4], за да спре то.

● Сглобяване

Дюзи Фиг. В1-В3

- С първата употреба късата дюза [1] се сглобява към пистолета за пръскане [4].
 - Отстранете гайката за затваряне на дюзата [3].
 - Отстранете и поставете отново късата дюза [1] или удължението за дълга дюза [2].

- Поставете гайката за затваряне на дюзата [3] и я затегнете с ръка.

- Проверете дали маркучът [7] е все още добре свързан към пистолета за пръскане [4] и пръстена на резервоара [10], ако е необходимо, затегнете гайките с ръка.
- Ремък за рамо [14]
 - Прикрепете ремъка за рамо към резервоара.

● Информация за презареждащата се батерия

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Този продукт има вградена презареждаща се батерия, която не може да бъде заменена от потребителя. Отстраняването или подмяната на акумулаторната батерия може да се извършва само от производителя или неговия сервиз за клиенти или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности. Когато изхвърляте продукта, трябва да имате предвид, че той съдържа акумулаторна батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Вградената батерия се доставя частично заредена.
- ▶ Литиево-йонните батерии могат да се зареждат по всяко време, без това да повлияе неблагоприятно на експлоатационния им живот. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Никога не зареждайте продукта, когато околната температура е под +4 °C или над +40 °C. Климатът на съхранение трябва да е хладен и сух, а температурата на околната среда трябва да бъде между 0 °C и +50 °C.
- ▶ Продуктът се загрява леко по време на зареждането.

● Проверка на нивото на зареждане на батерията

- Натиснете и задръжте превключвателя за вкл./изкл. [6] за прил. 2 секунди. LED индикаторната светлина [21] се включва:

Цвят	Ниво на зареждане
Зелен	Достатъчно
Червена	Ниско

● Зареждане на батерията

(фиг. С)

1. Свържете щепсела USB-A [17] на USB кабела [15] към порта USB-A [18] на зарядното устройство [20] (не е включено).
2. Свържете щепсела USB-C [16] на USB кабела [15] към порта USB-C [19] на продукта.
3. Свържете зарядното устройство [20] към електрически контакт. LED индикаторната светлина [21] се включва:

Цвят	Състояние на зареждане
Червена	Батерията се зарежда.
Зелен	Батерията е напълно заредена.

4. Когато батерията е напълно заредена: Извадете зарядното устройство [20] от контакта.
5. Извадете USB кабела [15] от зарядното устройство [20] и продукта.

● Експлоатация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила!



Носете дихателна защита!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Проверявайте продукта за видими дефекти (напр. пукнатини) преди всяка употреба. Проверете правилното функциониране на късата дюза [1], удължението за дълга дюза [2] и гайката за затваряне на дюзата [3].

● Регулиране на дюзите

▲ ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Ако завъртите късата дюза [1] твърде много надясно, дюзата за пръскане може да бъде отвинтена.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Късата дюза [1] може да бъде безстепенно регулирана от пръскане мъгла до струя.

- **Пръскане на мъгла:** Завъртете късата дюза [1] наляво от гледната точка на потребителя.
- **Струйно пръскане:** Завъртете късата дюза [1] надясно от гледната точка на потребителя.
- Завъртете късата дюза [1] надясно, за да превключите от пръскане на мъгла на струйна пръскане (0°-50°).
- Скала [11]
- Резервоарът [8] има прозрачна линия, която показва нивото на течността в резервоара.

● Пръскане

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Винаги пръскайте директно и само върху растенията или предметите, които ще се пръскаат.
- ▶ За да избегнете увреждане на околната среда, оператора или околните лица, изберете подходяща настройка на дюзата.

Започване на пръскането

1. Задръжте късата дюза [1] върху повърхността, която ще се пръска.
2. Натиснете и задръжте ключа за вкл./изкл. [6]. Течността се пръска от късата дюза [1].

Спиране на пръскането

- Освободете ключа за вкл./изкл. [6].

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не функционира.	Батерията е изтощена.	Заредете батерията (вижте „Зареждане на батерията“).
	Ключът за вкл./изкл. [6] е счупен.	Свържете се с потребителския сервиз (вижте „Сервиз“).
Резервоарът за пръскане [8] е пълен, но продуктът не пръска или пръска с нисък дебит.	Късата дюза [1] е напълно или частично блокирана.	Почистете късата дюза [1] (вижте „Почистване“).
	Течността е твърде гъста и поради това неподходяща.	Отстранете течността от резервоара за пръскане [8]. Почистете резервоара за пръскане и късата дюза [1] (вижте „Почистване“).
Двигателят спира внезапно.	Батерията е изтощена.	Заредете батерията (вижте „Зареждане на батерията“).

● Почистване и грижа

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Продуктът не трябва да бъде пръскан с вода или почистван под течаща вода.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да бъдат вредни за повърхностите му.
- ▶ Носете предпазна екипировка (напр. ръкавици, предпазни очила) по време на почистването.
- ▶ Никога не продухвайте късата дюза [1] с устата си.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Почиствайте продукта незабавно след всяка употреба.
- ▶ Редовното правилно почистване помага да се осигури безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- ▶ Чужди тела могат да се натрупат в късата дюза [1] и да блокират дюзата за пръскане.

- Преди почистване: Ако е необходимо, извадете USB кабела [15] от продукта.

Почистване на резервоара за пръскане

1. Почиствайте резервоара за пръскане [8] с чиста вода.
2. Оставете резервоара за пръскане [8] да изсъхне напълно.

Почистване на корпуса

- Почиствайте корпуса с влажна кърпа.

Почистване, когато дюзата за пръскане е задръстена

1. Почиствайте отвора в късата дюза [1] от остатъци с игла или тънка тел (не е включена в обхвата на доставката).
2. Промивайте късата дюза [1] с чиста вода.
3. Оставете късата дюза [1] да изсъхне напълно.

● Поддръжка

- Този продукт не изисква поддръжка.

● Съхранение

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Изпразвайте напълно водата от резервоара за пръскане [8]. Продуктът и аксесоарите могат да се разрушат от замръзване, ако не са напълно изпразнени от водата.

- Почиствайте продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и аксесоарите му на тъмно, сухо, защитено от замръзване, защитено от прах и добре проветриво място.
- Винаги съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.

- Температурата на съхранение за продукта е между 0 °C и +45 °C. Избягвайте екстремен студ или топлина по време на съхранението, за да предотвратите изтощаване на батерията.
- Поставете пистолета за пръскане [4] върху държача [12] на пистолета за пръскане, позициониран върху пръстена на резервоара. Както е показано на Фиг. Е1
- Дюза, която не е прикрепена към пръскачката, може да се съхранява в отделението за дюзи [23], както е показано на Фиг. Е2.

Повторна употреба на продукта след зимата

- Проверявайте късата дюза [1] за всякакви замърсявания. Почиствайте дюзата за пръскане, ако е необходимо.

Резервни части

- Ако не сте сигурни къде можете да закупите съвместими части, моля, свържете се със сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

● Транспортиране

- Защитете продукта от удари и силни вибрации, които възникват особено по време на транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта срещу подхлъзване и падане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако

в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията

отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 502558_2504) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е

като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184980

Е-мейл: parkside-diy.com

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 502558_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 502558_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 502558_2504



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 4V Акумулаторна пръскачка
Номер на модела: HG13525

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

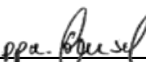
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

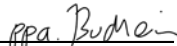
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

18.06.2025
Дата


г-на. Steffen Haense
прокурист


г-на. Jens Buchheim
прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	197
Εισαγωγή	Σελίδα	198
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	198
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα	198
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα	198
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	199
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα	201
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο	Σελίδα	201
Προειδοποιήσεις ασφαλείας για συσκευές ψεκασμού	Σελίδα	205
Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας	Σελίδα	209
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	Σελίδα	210
Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος	Σελίδα	210
Αποσυσκευασία του προϊόντος	Σελίδα	210
Πλήρωση του δοχείου νερού	Σελίδα	210
Συναρμολόγηση	Σελίδα	211
Πληροφορίες για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Σελίδα	211
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας	Σελίδα	212
Φόρτιση μπαταρίας	Σελίδα	212
Λειτουργία	Σελίδα	212
Προσαρμογή του ακροφυσίου	Σελίδα	212
Ψεκασμός	Σελίδα	213
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	213
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	214
Καθαρισμός	Σελίδα	214
Συντήρηση	Σελίδα	214
Αποθήκευση	Σελίδα	214
Μεταφορά	Σελίδα	215
Απόσυρση	Σελίδα	215
Εγγύηση	Σελίδα	216
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	216
Σέρβις	Σελίδα	217
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	218

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.		Φοράτε προστασία για τα μάτια!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
			Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μέτριο κίνδυνο, ο οποίος, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό!
			Φοράτε ωτοασπίδες!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προσοχή» επισημαίνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.		Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα και την συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
			Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από φωτιά.
	ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε περιουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)		Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από νερό και υγρασία.
	Απαγόρευση παρασιτοκτόνων		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να παραμένουν μακριά κατά τη διάρκεια του ψεκασμού.		Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Το προϊόν χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό νερού για ιδιωτική χρήση όπως σε κήπους, οικίες ή θερμοκήπια.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τον τομέα των τροφίμων.
- Δεν είναι δυνατός ψεκασμός πιο παχύρρευστων υγρών.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει στην περίπτωση εμπορικής χρήσης.
- Στην ακατάλληλη χρήση ανήκει συγκεκριμένα ο ψεκασμός:
 - Διαλυτικών
 - Υγρών που περιέχουν διαλυτικά
 - Απολυμαντικά
 - Ελαίων, γράσων
 - Βερνικιών, υλών εφυάλωσης
 - Μέσα εμποτισμού
 - Εξαιρετικά εύφλεκτων υγρών
 - Διαβρωτικών υγρών όπως οξέα ή αλκάλια
 - Παρασιτοκτόνων

- Ο χρήστης ή ο χειριστής φέρει ευθύνη για ατυχήματα που επιφέρουν τραυματισμούς σε άλλα άτομα ή ζημιές στην ιδιοκτησία.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν εγκρίνεται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη μπορεί να επιφέρει ζημιά στον εξοπλισμό και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

● **Σύνολο παράδοσης**

- 1 Επαναφορτιζομενος ψεκαστηρας
- 1 Καλώδιο USB (τύπου A έως τύπου C)
- 1 Ιμάντας ώμου
- 1 Κοντό ακροφύσιο
- 1 Προέκταση για το μακρύ ακροφύσιο
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

● **Λίστα εξαρτημάτων**

Πριν από την ανάγνωση ξεδιπλώστε τις σελίδες που περιέχουν τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Κοντό ακροφύσιο
- 2 Προέκταση για το μακρύ ακροφύσιο
- 3 Παξιμάδι κλεισίματος ακροφυσίου
- 4 Πιστόλι ψεκασμού
- 5 Λαβή
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 7 Εύκαμπος σωλήνας
- 8 Δοχείο ψεκασμού
- 9 Εισαγωγή αέρα
- 10 Δακτύλιος δοχείου
- 11 Ζυγαριά
- 12 Διάταξη αποθήκευσης πιστολιού ψεκασμού
- 13 Λαβή δοχείου
- 14 Ιμάντας ώμου
- 15 Καλώδιο USB
- 16 Βύσμα USB-C
- 17 Βύσμα USB-A
- 18 Υποδοχή USB-A

- 19 Υποδοχή USB-C
- 20 Φορτιστής *
- 21 Ενδεικτική λυχνία LED
- 22 Φίλτρο
- 23 Διάταξη αποθήκευσης ακροφυσίου

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας	PADS 5 A1
Τάση U:	4 V ===
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ενσωματωμένη):	Li-Ion, 2,0 Ah
Αντλία: – Μέγιστη πίεση p _{max} : – Απόδοση ροής:	1,5 bar 350 ml/min (νερό)
Εύρος:	60 - 70 εκ.
Γωνία ψεκασμού:	0° - 50°
Χωρητικότητα δοχείου/ Ονομαστικός όγκος:	5 L
Όγκος ψεκασμού:	1 λεπτό συνεχούς λειτουργίας, σε πλήρωση δοχείου 350 ML
Τεχνικά υπολείμματα:	< 1 L
Μέγεθος πλέγματος φίλτρου:	Ø 1 mm
Βάρος (κενό) m ₀ :	1,07 kg
Βάρος (γεμάτο):	6,07 kg
Χρόνος λειτουργίας:	περίπου 130 λεπτά
Τύπος προστασίας:	IPX1

Ταχύτητα ροής (L/h)	
Νέφος ψεκασμού:	1,9 l/h
Ταχύρρευμα:	2,9 l/h

Ονομαστική πίεση (bar)	
Νέφος ψεκασμού:	0,8 - 1,5 bar
Ταχύρρευμα:	0,4 - 0,7 bar

Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρακάτω φορτιστή για τη φόρτιση του προϊόντος*:

Πληροφορίες	Τιμή
Επωνυμία κατασκευαστή ή εμπορικό σήμα, αριθμός εμπορικού μητρώου και διεύθυνση	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Αναγνωριστικό μοντέλου	HG04995 (με βύσμα VDE), HG04996 (με βύσμα BS)

Πληροφορίες	Τιμή	Μονάδα
Τάση εισόδου	100-240	V~
Συχνότητα AC εισόδου	50/60	Hz
Τάση εξόδου	5,0	V ===
Ρεύμα εξόδου	2,2	A
Ισχύς εξόδου	11,0	W
Μέση ενεργή απόδοση	82,5	%
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10%)	77,6	%

* Ο φορτιστής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Ο φορτιστής είναι διαθέσιμος τηλεφωνικά (βλέπε «Σέρβις»).

Πληροφορίες	Τιμή	Μονάδα
Κατανάλωση ρεύματος χωρίς φορτίο	0,061	W
Ρεύμα εισόδου	0,3	A
Κατηγορία προστασίας	II/□ (διπλή μόνωση)	
Τύπος σύνδεσης	USB	
Χρόνος φόρτισης	περ. 60	ελάχ.

Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Μέγιστη συνολική θερμοκρασία:	+50 °C
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:	+4 °C έως +50 °C
Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης:	0 °C έως +45 °C

Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές καθορίστηκαν σε συμφωνία με τα πρότυπα και τις διατάξεις που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	50,9 dB
Αβεβαιότητα K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	61,9 dB
Αβεβαιότητα K_{WA} :	3 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας!

Τιμή εκπομπής δονήσεων

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) έχουν προσδιοριστεί κατά EN 60745-1 και EN 50580:

Κραδασμοί a_h :	< 2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα K:	1,5 m/s ²

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι τιμές εκπομπής δονήσεων και οι τιμές εκπομπής θορύβου που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σύγκριση του ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Οι καθορισμένες συνολικές τιμές δονήσεων και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την πραγματοποίηση μιας εκτίμησης προσωρινού φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο και συγκεκριμένα το είδος τεμαχίου προς επεξεργασία, οι τιμές εκπομπής δονήσεων και θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από τις τιμές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Προσπαθείτε να διατηρείτε τα φορτία κραδασμών όσο πιο χαμηλό γίνεται. Μέτρα για την μείωση του φορτίου κραδασμών είναι, π.χ. η χρήση γαντιών και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Όπου πρέπει να περιλαμβάνονται όλες οι καταστάσεις λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τις οδηγίες.** Μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- 3) **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο όρος «Διακόπτης διαρροής (RCD)» μπορεί να αντικατασταθεί από τον όρο «Διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI)» ή «Ηλεκτρική συσκευή ασφαλείας (ELCB)».

Ατομική ασφάλεια

- 1) **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- 3) **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/ και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- 4) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.

- 5) **Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να μαγκωθούν.
- 7) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον αφαιρείται, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
- 5) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα παρελκόμενα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- 6) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.

- 7) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί. Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- 8) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα. Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας

- 1) Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- 2) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις συγκεκριμένες συστοιχίες μπαταριών που προορίζονται για αυτό. Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.

- 3) Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν ζεύξη από έναν ακροδέκτη σε έναν άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) Σε δυσμενείς συνθήκες μπορεί να εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, αποφεύγετε την επαφή με αυτά. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η θερμοκρασία «130 °C» μπορεί να αντικατασταθεί από τη θερμοκρασία «265 °F».

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!

- ▶ Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.



Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.



Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

- 1) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Προειδοποιήσεις ασφαλείας για συσκευές ψεκασμού

- Ο ψεκαστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με νερό.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού δεν επιτρέπεται να βρίσκονται παρευρισκόμενοι, παιδιά και κατοικίδια στο χώρο.
- ⚠ **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά όπως βενζίνη.
- ⚠ **Κίνδυνος έκρηξης!**
Να μην τοποθετείται σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που παρέχονται ή είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Μην ψεκάζετε αέρα, νερό ή από πηγή πόσιμου νερού.
- Το ακροφύσιο ψεκασμού πρέπει να παραμένει μακριά από τον χειριστή.
- Μετά την έκχυση υγρών στο δοχείο ψεκασμού: Βιδώνετε σωστά το πιστόλι ψεκασμού επάνω στο δοχείο ψεκασμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο χημικές ουσίες με βάση το νερό που ενδείκνυται για οικιακή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά αυτοθερμαινόμενα ή διαβρωτικά υγρά με το προϊόν. Αυτά μπορούν να διαβρώσουν τα μεταλλικά μέρη ή να εξασθενήσουν το δοχείο και το λάστιχο.
- Μην αφήνετε υπολείμματα ή υλικό ψεκασμού στο δοχείο ψεκασμού μετά τη χρήση του προϊόντος. Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Μην προσθέτετε υγρά με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 45 °C προς αποφυγή ζημιά στο λάστιχο ή το δοχείο ψεκασμού.

- Μην παραγεμίζετε το δοχείο.
 - Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σε στενούς ή επικαλυμμένους χώρους. Ψεκάζετε πάντα σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην καπνίζετε, τρώτε ή πίνετε κατά τη χρήση του προϊόντος.
 - Μην καπνίζετε σε τομείς όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.
 - Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
 - Τα εξερχόμενα υλικά ψεκασμού δεν πρέπει να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα.
 - Στοχεύετε το ακροφύσιο απευθείας στα φυτά ή αντικείμενα που πρέπει να ψεकाστούν.
 - Εξασφαλίστε ότι τα υλικά ψεκασμού κατευθύνονται σε έναν τομέα στον οποίο δεν θα προκληθεί ζημιά από αυτά τα υλικά.
- ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Μην ψεκάζετε προς ηλεκτρικές εξόδους.
- Μετά από κάθε χρήση πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας και οποιουσδήποτε τομείς στους οποίους έχει εκτεθεί το δέρμα σας στα ψεκαζόμενα υλικά.
 - Επιθεωρείτε σχολαστικά το εσωτερικό και το εξωτερικό του προϊόντος και εξετάζετε όλα τα στοιχεία πριν από κάθε χρήση.
 - Ελέγχετε για ρωγμές και ζημιές στο λάστιχο, διαρροές, εμφράξεις στο ακροφύσιο ψεκασμού και ελλιπή ή χαλασμένα εξαρτήματα.
 - Ένα χαλασμένο λάστιχο ή μια λασκαρισμένη σύνδεση σωλήνα μπορεί να επιφέρει τυχαία επαφή με το διάλυμα ψεκασμού, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στην ιδιοκτησία.
 - Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του προϊόντος πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα προϊόντα.
 - Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από τη λαβή.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο στον οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε σημεία όπου μπορεί να πέσει κάτω ή να πέσει σε μπανιέρα ή νιπτήρα.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν όταν είναι σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με άδειο δοχείο ψεκασμού.
- Πρέπει να παρέχεται κατάλληλη εκπαίδευση για την ασφαλή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε κουρασμένου, αδιάθετοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Διεξάγετε πάντα μια οπτική επιθεώρηση πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Εάν το προϊόν έχει ζημιές, μην το χρησιμοποιείτε. Εάν το προϊόν έχει ζημιά, αναθέστε τον έλεγχό του σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ελέγχετε πάντα το προϊόν για διαρροές. Εάν βρείτε κάποιες αποκαταστήστε τις πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Κατά τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση, μην στοχεύετε το ακροφύσιο ψεκασμού προς εσάς ή άλλα άτομα.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κανένας άλλος δεν πρέπει να βρίσκεται εντός μιας ακτίνας 15 μέτρων την ίδια στιγμή.

- Εάν δεν εξέρχεται ψεκασμός από το ακροφύσιο ή η ποσότητα ψεκασμού είναι μειωμένη, ενδέχεται το λάστιχο και το σύστημα ψεκασμού να είναι μπλοκαρισμένα. Ξεπλύνετε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα του λάστιχου και του συστήματος ψεκασμού με καθαρό νερό.
- Μετά από αποθήκευση του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη χειμερινή περίοδο), γεμίστε το δοχείο ψεκασμού με καθαρό νερό. Εκτελέστε έναν έλεγχο για να δείτε εάν υπάρχουν διαρροές ή ρωγμές.
- Απελευθερώνετε την υπολειπόμενη πίεση στο δοχείο ψεκασμού μετά από κάθε χρήση και ειδικά πριν την απομάκρυνση του δοχείου ψεκασμού. Κάντε το αυτό πατώντας τον διακόπτη On/Off.
- Σε καμία περίπτωση μην τροποποιείτε το προϊόν. Οι τροποποιήσεις μπορούν να επιφέρουν σοβαρό τραυματισμό.
- Οι εργασίες σέρβις και συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να διεξάγονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ που παρέρχονται από τον κατασκευαστή. Λοιπές επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Ακατάλληλη συντήρηση, χρήση μη σύμφωνων στοιχείων και αφαίρεση των διατάξεων ασφάλειας μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές.
- Προσέχετε την αναλογία όγκου εφαρμογής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

● Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 16 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.

● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστατευτική μάσκα θα προκληθεί βλάβη στους πνεύμονες.
- Επαφή με επικίνδυνες ουσίες. Τα υλικά ψεκασμού μπορούν να είναι επιβλαβή εάν εισπνευστούν, καταποθούν ή έρθουν σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Τηρείτε τις οδηγίες και φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

● Πρώτη ρύθμιση του προϊόντος

● Αποσυσκευασία του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.

2. Βεβαιωθείτε ότι τα αναφερόμενα εξαρτήματα περιλαμβάνονται (βλέπε «Σύνολο παράδοσης»).
3. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».

● Πλήρωση του δοχείου νερού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστασία για τα μάτια!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Λαμβάνετε μέτρα έναντι επαφής με ή/και εισπνοής επικίνδυνων ουσιών.
- ▶ Χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- ▶ Μην γεμίζετε το δοχείο ψεκασμού [8] με:
 - Όξινα, διαβρωτικά ή εύφλεκτα υγρά
 - Μέσα εμποτισμού
 - Απολυμαντικά
 - Βερνίκια
 - Ύλες εφυσάλωσης
 - Γράσα
 - Ορυκτέλαια
 - Έλαια συνθετικής παραγωγής
 - Παρασιτοκτόνων

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- ▶ Μην υπερβαίνετε την μέγιστη ποσότητα πλήρωσης του δοχείου ψεκασμού [8] που εικονίζεται στην κλίμακα [11].

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- ▶ Το φίλτρο [22] είναι προεγκατεστημένο στο δοχείο ψεκασμού [8].
- ▶ Πάντα χρησιμοποιείτε το φίλτρο [22] για να εμποδίζετε μεγάλα υπολείμματα στο λάστιχο [7].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Γεμίζετε το δοχείο ψεκασμού [8] μόνο με νερό (το μέγ. 5 λίτρα).

1. Τοποθετείτε το δοχείο ψεκασμού [8] σε μία επίπεδη επιφάνεια.

Βλ. Εικ. D1-D3

2. Ξεβιδώστε τη λαβή δοχείου [13], αφαιρέστε την από το δοχείο ψεκασμού [8].
3. Ρίξτε το υγρό μέσα στο δοχείο ψεκασμού [8]. Προσέξτε την κλίμακα [11] στο δοχείο ψεκασμού.
4. Βιδώστε πάλι τη λαβή δοχείου [13] στο δοχείο [8].
5. Πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη on/off [6] στο πιστόλι ψεκασμού [4] για να ψεκάσετε.
6. Όταν ολοκληρώσετε τον ψεκασμό, απελευθερώστε το κουμπί στο πιστόλι ψεκασμού [4] έτσι ώστε να σταματήσει.

● Συναρμολόγηση

Ακροφύσια Εικ. B1-B3

- Κατά την πρώτη χρήση είναι συναρμολογημένο το κοντό ακροφύσιο [1] στο πιστόλι ψεκασμού [4].
 - Αφαιρέστε το παξιμάδι κλεισίματος ακροφυσίου [3].
 - Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το κοντό ακροφύσιο [1] ή την προέκταση για το μακρύ ακροφύσιο [2].

- Τοποθετήστε το παξιμάδι κλεισίματος ακροφυσίου [3] και σφίξτε με το χέρι.
- Ελέγξτε εάν το λάστιχο [7] συνεχίζει να είναι καλά συνδεδεμένο στο πιστόλι ψεκασμού [4] και στον δακτύλιο δοχείου [10], εάν απαιτείται σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.
- Ιμάντας ώμου [14]
 - Προσαρτήστε τον ιμάντα ώμου στο δοχείο.

● Πληροφορίες για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αυτό το προϊόν έχει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία η οποία δεν αντικαθίσταται από τον χρήστη. Η αφαίρεση ή αντικατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να διεξαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή το σέρβις πελατών ή από ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης προς αποφυγή κινδύνων. Κατά την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να σημειώνετε ότι το προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ενσωματωμένη μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη.
- ▶ Οι μπαταρίες ιόντων-λιθίου είναι δυνατόν να φορτίζονται οιαδήποτε στιγμή χωρίς να επηρεάζεται αρνητικά η διάρκεια ζωής τους. Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην φορτίζετε ποτέ το προϊόν εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται κάτω από +4 °C ή πάνω από +40 °C. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό, ενώ η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +50 °C.
- ▶ Το προϊόν θερμαίνεται ελαφρά κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας

- Πατήστε και κρατήστε τον διακόπτη on/off [6] για περ. 2 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία LED [21] ανάβει:

Χρώμα	Στάθμη φόρτισης
Πράσινο	Επαρκής
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση μπαταρίας

(Εικ. C)

1. Συνδέστε το βύσμα USB-A [17] του καλωδίου USB [15] στην υποδοχή USB-A [18] του φορτιστή [20] (δεν περιλαμβάνεται).
2. Συνδέστε το βύσμα USB-C [16] του καλωδίου USB [15] στην υποδοχή USB-C [19] στο προϊόν.
3. Συνδέστε τον φορτιστή [20] σε μια πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία LED [21] ανάβει:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο	Η μπαταρία φορτίζεται.
Πράσινο	Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

4. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως: Αποσυνδέστε τον φορτιστή [20] από την πρίζα.

5. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [15] από τον φορτιστή [20] και το προϊόν.

● Λειτουργία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστασία για τα μάτια!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ελέγχετε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα (π.χ. ρωγμές) πριν από κάθε χρήση. Ελέγχετε την σωστή λειτουργία του κοντού ακροφυσίου [1], την προέκταση του μακριού ακροφυσίου [2] και το παξιμάδι κλεισίματος ακροφυσίου [3].

● Προσαρμογή του ακροφυσίου

▲ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- ▶ Εάν γυρίσετε το κοντό ακροφύσιο [1] πολύ δεξιά, το ακροφύσιο ψεκασμού μπορεί να ξεβιδωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το κοντό ακροφύσιο [1] μπορεί να ρυθμιστεί αβαθμίδωτα από νέφος ψεκασμού σε δέσμη.

- **Νέφος ψεκασμού:** Γυρίστε το κοντό ακροφύσιο [1] προς τα αριστερά κοιτάζοντας από την πλευρά χρήστη.
- **Ταχύρρευμα:** Γυρίστε το κοντό ακροφύσιο [1] προς τα δεξιά κοιτάζοντας από την πλευρά χρήστη.
- Γυρίστε το κοντό ακροφύσιο [1] στα δεξιά για εναλλαγή από νέφος ψεκασμού σε ταχύρρευμα (0°-50°).
- Κλίμακα [11]

- Το δοχείο [8] διαθέτει μια διαφανή γραμμή που εικονίζει το επίπεδο υγρού στο δοχείο.

● Ψεκασμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πάντα ψεκάζετε απευθείας και μόνο επάνω σε φυτά ή τα αντικείμενα προς ψεκασμό.
- ▶ Προς αποφυγή ζημιάς στο περιβάλλον, βλάβης στον χειριστή ή τους παρευρισκόμενους, επιλέγεται μια κατάλληλη ρύθμιση ακροφυσίου.

Έναρξη του ψεκασμού

1. Κρατήστε το κοντό ακροφύσιο [1] στην επιφάνεια που θα ψεκαστεί.
2. Πατήστε και κρατήστε τον διακόπτη On/Off [6]. Το υγρό ψεκάζεται από το κοντό ακροφύσιο [1].

Σταμάτημα του ψεκασμού

- Απελευθερώστε τον διακόπτη On/Off [6].

● Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία έχει αδειάσει εντελώς.	Φορτίστε την μπαταρία (βλέπε «Φόρτιση της μπαταρίας»).
	Ο διακόπτης On/Off [6] έχει σπάσει.	Επικοινωνήστε με το σέρβις πελατών (βλέπε «Σέρβις»).
Το δοχείο ψεκασμού [8] είναι γεμάτο αλλά το προϊόν δεν ψεκάζει ή ψεκάζει με χαμηλή ροή.	Το κοντό ακροφύσιο [1] είναι εντελώς ή μερικών μπλοκαρισμένο.	Καθαρίστε το κοντό ακροφύσιο [1] (βλέπε «Καθαρισμός»).
	Το υγρό είναι πολύ παχύρρευστο και συνεπώς ακατάλληλο.	Αφαιρέστε το υγρό από το δοχείο ψεκασμού [8]. Καθαρίστε το δοχείο ψεκασμού και το κοντό ακροφύσιο [1] (βλέπε «Καθαρισμός»).
Το μοτέρ σταματάει ξαφνικά.	Η μπαταρία έχει αδειάσει εντελώς.	Φορτίστε την μπαταρία (βλέπε «Φόρτιση της μπαταρίας»).

● Καθαρισμός και φροντίδα

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Το προϊόν δεν πρέπει να ψεκάζεται με νερό ή να καθαρίζεται σε τρεχούμενο νερό.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.
- ▶ Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό (π.χ. γάντια, προστατευτικά γυαλιά) κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- ▶ Ποτέ μην φυσάτε το κοντό ακροφύσιο [1] με το στόμα σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
 - ▶ Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός βοηθάει στην διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
 - ▶ Ξένα σώματα μπορούν να συσσωρευτούν στο κοντό ακροφύσιο [1] και να μπλοκάρουν το ακροφύσιο ψεκασμού.
- Πριν τον καθαρισμό: Εφόσον απαιτείται, αποσυνδέστε το καλώδιο USB [15] από το προϊόν.

Καθαρισμός του δοχείου ψεκασμού

1. Καθαρίστε το δοχείο ψεκασμού [8] με καθαρό νερό.
2. Αφήστε το δοχείο ψεκασμού [8] να στεγνώσει εντελώς.

Καθαρισμός του περιβλήματος

- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα νωπό πανί.

Καθαρισμός σε περίπτωση έμφραξη του ακροφυσίου ψεκασμού

1. Καθαρίστε την οπή στο κοντό ακροφύσιο [1] από υπολείμματα με μια βελόνα ή ένα λεπτό σύρμα (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό).
2. Ξεπλύνετε το κοντό ακροφύσιο [1] με καθαρό νερό.
3. Επιτρέψτε το κοντό ακροφύσιο [1] να στεγνώσει καλά.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση.

● Αποθήκευση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αδειάστε εντελώς το νερό από το δοχείο ψεκασμού [8]. Το προϊόν και τα αξεσουάρ μπορεί να καταστραφούν από παγετό εάν δεν έχουν αδειάσει εντελώς από νερό.
- Καθαρισμός του προϊόντος (βλέπε «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν προκύπτει παγετός και σκόνη.
- Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης του προϊόντος κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C. Αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης ώστε να εμποδίζετε απώλεια ισχύος της μπαταρίας.

- Τοποθετήστε το πιστόλι ψεκασμού [4] επάνω στη βάση [12] του πιστολιού ψεκασμού που βρίσκεται στον δακτύλιο δοχείου. Όπως φαίνεται στην Εικ. Ε1
- Εάν το ακροφύσιο δεν προσαρτηθεί στον ψεκαστήρα μπορεί να αποθηκευτεί επάνω στη διάταξη αποθήκευσης των ακροφυσίων [23] όπως φαίνεται στην Εικ. Ε2.

Εκ νέου χρήση του προϊόντος μετά την χειμερινή περίοδο

- Ελέγξτε το κοντό ακροφύσιο [1] για ρύπους. Καθαρίστε το ακροφύσιο ψεκασμού, εφόσον απαιτείται.

Ανταλλακτικά

- Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το πού μπορείτε να προμηθευτείτε συμβατά εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησης σέρβις της Lidl (βλέπε «Σέρβις»).

● Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν έναντι κρούσεων και δυνατών κραδασμών που προκύπτουν ειδικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς σε οχήματα.
- Ασφαλιζετε το προϊόν έναντι ολίσθησης και πτώσης.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε ευθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 502558_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 502558_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

CY Σέρβις Κύπρος
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

 Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 502558_2504)

ΙΑΝ: 502558_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" 4V Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας
Αριθμός μοντέλου: HG13525

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/EK
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/EK
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

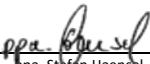
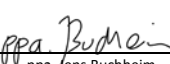
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

















Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	18.06.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 220
Einleitung	Seite 221
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 221
Lieferumfang	Seite 221
Teileliste	Seite 221
Technische Daten	Seite 222
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 224
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 224
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte	Seite 228
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite 232
Verbleibende Risiken	Seite 233
Erste Inbetriebnahme des Produkts	Seite 233
Auspacken des Produkts	Seite 233
Füllen des Sprühtanks	Seite 234
Zusammenbauen	Seite 234
Informationen über den Akku	Seite 235
Ladestand des Akkus prüfen	Seite 235
Laden des Akkus	Seite 235
Bedienung	Seite 236
Düse einstellen	Seite 236
Sprühen	Seite 236
Fehlerbehebung	Seite 237
Reinigung und Pflege	Seite 237
Reinigen	Seite 237
Wartung	Seite 238
Lagerung	Seite 238
Transport	Seite 238
Entsorgung	Seite 239
Garantie	Seite 240
Abwicklung im Garantiefall	Seite 240
Service	Seite 241
EU-Konformitätserklärung	Seite 242

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Tragen Sie Schutzkleidung!
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
			Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Verbotene Pestizide		Gleichstrom/-spannung
	Halten Sie während des Sprühens herumstehende Menschen fern.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-DRUCKSPRÜHER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt wird zum Versprühen von Wasser in privaten Bereichen wie Gärten, Häusern oder Gewächshäusern verwendet.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Viskosere Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung.
- Unsachgemäßer Gebrauch umfasst insbesondere das Versprühen von:
 - Lösungsmitteln
 - Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmitteln
 - Ölen, Fetten
 - Lacken, Lasuren
 - Imprägniermitteln
 - Hochentzündlichen Flüssigkeiten
 - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen
 - Pestiziden

- Der Benutzer oder Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Bedienung entstehen.
- Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung genehmigt ist, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
- 1 Schultertragekordel
- 1 Kurze Düse
- 1 Verlängerung für lange Düse
- 1 Bedienungsanleitung

● Teileliste

Bevor Sie mit dem Lesen beginnen, klappen Sie die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Kurze Düse
- 2 Verlängerung für lange Düse
- 3 Düsenverschlussmutter
- 4 Sprühpistole
- 5 Bedienungsgriff
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Schlauch
- 8 Sprühtank
- 9 Lufteinlass
- 10 Tankring
- 11 Skala
- 12 Halter der Sprühpistole
- 13 Tankgriff
- 14 Schultergurt
- 15 USB-Kabel
- 16 USB-C-Stecker

- 17 USB-A-Stecker
- 18 USB-A-Buchse
- 19 USB-C-Buchse
- 20 Ladegerät *
- 21 LED-Anzeigeleuchte
- 22 Filter
- 23 Düsenaufbewahrung

● Technische Daten

Akku-Drucksprüher	PADS 5 A1
Spannung U:	4 V ---
Wiederaufladbarer Akku (eingebaut):	Li-Ionen, 2,0 Ah
Pumpe:	
– Maximaler Druck p_{max} :	1,5 bar
– Durchflusskapazität:	350 ml/Min. (Wasser)
Bereich:	60 - 70 cm
Sprühwinkel:	0° - 50°
Tankkapazität / Nennvolumen:	5 L
Sprühmenge:	1 Min. Dauerbetrieb bei 350 ml Tankfüllung
Technische Restmenge:	< 1 L
Maschenweite des Filters:	Ø 1 mm
Gewicht (leer) m_0 :	1,07 kg
Gewicht (voll):	6,07 kg
Betriebszeit:	ca. 130 Min.
Schutzart:	IPX1

Durchflussmenge (l/h)	
Sprühnebel:	1,9 l/h
Strahl:	2,9 l/h

Nenndruck (bar)	
Sprühnebel:	0,8 – 1,5 bar
Strahl:	0,4 – 0,7 bar

Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts ausschließlich das folgende Ladegerät*:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellbezeichnung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung	100-240	V~
AC-Eingangsfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V ---
Ausgangsstrom	2.2	A
Ausgangsleistung	11.0	W
Durchschnittliche aktive Effizienz	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,6	%

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät kann telefonisch bestellt werden (siehe „Service“).

Information	Wert	Einheit
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W
Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□ (doppelte Isolierung)	
Verbindungstyp	USB	
Ladedauer	ca. 60	Min.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Gesamttemperatur:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden gemäß den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen und Vorschriften ermittelt.

Schalldruckpegel (L_{pA}):	50,9 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	61,9 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Gesamtvibrationswerte (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745-1 und EN 50580:

Vibration a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die in dieser Anleitung angegebenen Vibrations- und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt und können zum Vergleich des Elektrowerkzeugs mit einem anderen Werkzeug herangezogen werden.
- ▶ Die angegebenen Gesamtvibrationswerte und Geräuschemissionswerte können auch zur vorläufigen Abschätzung der Belastung herangezogen werden.

WARNUNG!

- ▶ Je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks können die Vibrations- und Geräuschemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den in dieser Anleitung angegebenen Werten abweichen.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastungen so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

ANMERKUNG

- ▶ Nationale Fußnote: Anmerkung zum Begriff „residual current device (RCD)“ ist nur für die englische Sprachfassung relevant.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

ANMERKUNG

- Die Temperatur „130 °C“ kann durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie niemals nicht aufladbare Batterien auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.
- Halten Sie während des Sprühens alle Personen, Kinder und Haustiere von dem Bereich fern.
- ⚠ **Brandgefahr!** Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Teile.
- Nicht gegen den Wind, ins Wasser oder in Trinkwasserquellen sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse vom Bediener fern.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole ordnungsgemäß auf den Sprühbehälter.
- Verwenden Sie nur wasserbasierte Chemikalien in Verbraucherqualität.
- Verwenden Sie keine alkalischen, selbst erhitzenden oder ätzenden Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren oder den Tank und den Schlauch schwächen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmittel im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Fügen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur von mehr als 45 °C hinzu, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Tank nicht.

- Betreiben Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Immer in einem gut belüfteten Bereich sprühen. Während der Verwendung des Produkts nicht rauchen, essen oder trinken.
 - Rauchen Sie nicht in Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird.
 - Tragen Sie stets eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
 - Sprühen Sie das Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
 - Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
 - Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der durch die Sprühmittel nicht beschädigt wird.
- ⚠ Stromschlaggefahr!**
Nicht in Richtung Steckdosen sprühen.
- Waschen Sie nach jedem Gebrauch gründlich Ihre Hände und alle Hautstellen, die mit den Sprühmitteln in Berührung gekommen sind.
 - Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich innen und außen und kontrollieren Sie alle Komponenten.
 - Überprüfen Sie den Schlauch auf Risse und Beschädigungen, die Sprühdüse auf Undichtigkeiten und Verstopfungen und alle Teile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
 - Ein beschädigter Schlauch oder eine lose Schlauchverbindung kann zu versehentlichem Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen kann.

- Bei Beschädigungen lassen Sie das Produkt vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht, oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht an einem Ort auf, an dem es herunterfallen oder in eine Badewanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einem leeren Sprühtank.
- Es ist erforderlich, eine angemessene Schulung zum sicheren Betrieb durchzuführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Wenn Sie welche finden, korrigieren Sie diese vor der Verwendung des Produkts.
- Richten Sie die Sprühdüse beim Zusammenbau oder Zerlegen nicht auf sich selbst oder andere Personen.

- Das Produkt darf jeweils nur von einer Person bedient werden. Es dürfen sich zu keinem Zeitpunkt weitere Personen in einem Umkreis von 15 Metern aufhalten.
- Wenn kein Sprühnebel aus der Düse austritt oder die Sprühmenge nachlässt, sind möglicherweise der Schlauch und das Sprühsystem verstopft. Spülen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit klarem Wasser ab und reinigen Sie sie.
- Nach längerer Lagerung des Produkts (z. B. während des Winters) den Sprühtank mit sauberem Wasser füllen. Führen Sie einen Testlauf durch, um zu überprüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorhanden sind.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank entweichen. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, Verwendung nicht konformer Komponenten und Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu gefährlichen Situationen führen, die zum Tod, zu lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen können.
- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.

● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Lungenschäden, wenn keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Spritzmittel können schädlich sein, wenn sie eingeatmet oder verschluckt werden oder mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Erste Inbetriebnahme des Produkts

● Auspacken des Produkts

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Füllen des Sprühtanks

⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Treffen Sie Vorkehrungen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von Gefahrstoffen.
- ▶ Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nicht mit:
 - Säuren, ätzenden oder entzündlichen Flüssigkeiten
 - Imprägniermitteln
 - Desinfektionsmitteln
 - Lacken
 - Lasuren
 - Fetten
 - Mineralölen
 - Synthetisch hergestellten Ölen
 - Pestiziden

⚠️ HINWEIS!

- ▶ Die auf der Skala [11] angegebene maximale Füllmenge des Sprühtanks [8] darf nicht überschritten werden.
- ▶ Der Filter [22] ist im Sprühtank [8] vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie immer den Filter [22], um zu verhindern, dass größere Verschmutzungen in den Schlauch [7] gelangen.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nur mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank [8] auf eine ebene Fläche.

Siehe Abb. D1-D3

2. Schrauben Sie den Tankgriff [13] ab und nehmen Sie ihn vom Sprühtank [8] ab.
3. Gießen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank [8]. Achten Sie auf die Skala [11] auf dem Sprühtank.
4. Schrauben Sie den Tankgriff [13] wieder an den Tank [8].
5. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter [6] an der Sprühpistole [4] gedrückt, um zu sprühen.
6. Wenn Sie mit dem Sprühen fertig sind, lassen Sie den Knopf an der Sprühpistole [4] los, damit sie anhält.

● Zusammenbauen

Düsen Abb. B1-B3

- Für den ersten Einsatz wird die kurze Düse [1] auf die Sprühpistole [4] montiert.
 - Entfernen Sie die Düsenverschlussmutter [3].
 - Entfernen und ersetzen Sie die kurze Düse [1] oder die Verlängerung der langen Düse [2].
 - Die Düsenverschlussmutter [3] aufsetzen und von Hand anziehen.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch [7] noch gut mit der Sprühpistole [4] und dem Tankring [10] verbunden ist, ggf. ziehen Sie die Muttern von Hand nach.
- Schultergurt [14]
 - Befestigen Sie den Schultergurt am Tank.

● Informationen über den Akku

⚠ **VORSICHT! Verletzungsgefahr!**

- ▶ Dieses Produkt verfügt über einen eingebauten, wiederaufladbaren Akku, der vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann. Der Ausbau oder das Auswechseln des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefahren zu vermeiden. Bei der Entsorgung des Produkts ist zu beachten, dass dieses Produkt eine wiederaufladbare Batterie enthält.

HINWEIS

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilweise aufgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ion-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sich dies negativ auf ihre Lebensdauer auswirkt. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Gerät niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt. Das Lagerklima sollte kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C liegen.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

● Ladestand des Akkus prüfen

- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

Farbe	Ladestand
Grün	Ausreichend
Rot	Niedrig

● Laden des Akkus

(Abb. C)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **17** des USB-Kabels **15** mit der USB-A-Buchse **18** am Ladegerät **20** (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **16** des USB-Kabels **15** mit der USB-C-Buchse **19** am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät **20** an eine Steckdose an. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

Farbe	Ladestatus
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist vollständig geladen.

4. Sobald der Akku vollständig geladen ist: Trennen Sie das Ladegerät **20** von der Steckdose.
5. Trennen Sie das USB-Kabel **15** vom Ladegerät **20** und dem Produkt.

● **Bedienung**

⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel (z. B. Risse). Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der kurzen Düse **1**, der Verlängerung der langen Düse **2** und der Düsenverschlussmutter **3**.

● **Düse einstellen**

⚠️ HINWEIS!

- ▶ Wenn Sie die kurze Düse **1** zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

HINWEIS

- ▶ Die kurze Düse **1** lässt sich stufenlos von Sprühnebel bis Strahl verstellen.

- Sprühnebel:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach links.
- Strahl:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach rechts.
- Drehen Sie die kurze Düse **1** nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl zu wechseln (0°-50°).
- Skala **11**
- Der Tank **8** ist mit einer transparenten Linie versehen, die den Flüssigkeitsstand im Tank anzeigt.

● **Sprühen**

HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- ▶ Wählen Sie eine geeignete Düseneinstellung, um Schäden für die Umwelt, den Bediener oder Unbeteiligte zu vermeiden.







Beginnen des Sprühvorgangs

1. Halten Sie die kurze Düse **1** an die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der kurzen Düse gespritzt **1**.

Beenden des Sprühvorgangs

- Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter **6** los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Der Ein/Aus-Schalter  ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
Der Sprühtank  ist voll, aber das Produkt sprüht nicht oder nur wenig.	Die kurze Düse  ist ganz oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank  . Reinigen Sie den Sprühtank und die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).

● Reinigung und Pflege

● Reinigen


WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- ▶ Das Produkt darf nicht mit Wasser bespritzt oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.



HINWEIS!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine Chemikalien, Laugen, Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen des Geräts angreifen können.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung eine Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).

HINWEIS!

- ▶ Blasen Sie die kurze Düse  niemals mit dem Mund aus.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach jedem Gebrauch.
 - ▶ Eine regelmäßige, ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - ▶ Fremdkörper können sich in der kurzen Düse  ansammeln und die Sprühdüse verstopfen.
- Vor der Reinigung: Trennen Sie ggf. das USB-Kabel  vom Gerät.

Reinigung des Sprühtanks

1. Reinigen Sie den Sprühtank **8** mit sauberem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank **8** vollständig austrocknen.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der kurzen Düse **1** mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die kurze Düse **1** mit klarem Wasser aus.
3. Lassen Sie die kurze Düse **1** vollständig trocknen.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie das Wasser vollständig aus dem Sprühtank **8**. Das Produkt und das Zubehör können durch Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig entleert werden.

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.

- Bewahren Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Lagertemperatur für das Produkt liegt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Setzen Sie die Sprühpistole **4** auf den Halter **12** der Sprühpistole, der sich auf dem Tankring befindet. Wie in Abb. E1 gezeigt
- Die nicht am Sprühgerät befestigte Düse kann in der Düsenaufbewahrung **23** aufbewahrt werden, wie in Abb. E2 dargestellt.

Wiederverwendung des Produkts nach dem Winter

- Kontrollieren Sie die kurze Düse **1** auf Verschmutzung. Reinigen Sie die Sprühdüse, falls erforderlich.

Ersatzteile

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umfallen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines

Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 502558_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502558_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher
 Modellnummer: HG13525

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

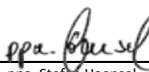
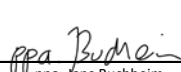
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterszeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.06.2025	 ppa. Stefan Haensel	 ppa. Jens Buchheim
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

